叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我们的日本小表弟(our Little Japanese Cousin) 000001

2. 我们的日本小表弟(our Little Japanese Cousin) 000002

3. 我们的日本小表弟(our Little Japanese Cousin) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的日本小表弟(Our Little Japanese Cousin)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]

The	Little	Cousin	Series
这	小的	表哥	系列

小表弟系列

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]

By	Mary	Hazelton	Wade
经过	玛丽	黑兹尔顿	韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]

By	Mary	Hazelton	Wade
经过	玛丽	黑兹尔顿	韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]

By	Mary	Hazelton	Wade
经过	玛丽	黑兹尔顿	韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]

By	Mary	Hazelton	Wade
经过	玛丽	黑兹尔顿	韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni] ,

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY	,
L	.	C	.	页	&	公司	,

LC PAGE & COMPANY,

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

- ['sʌmər] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
200 Summer Street , Boston , Mass .
- 夏天 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街200号

['loʊtəs] ['blɑ:səm] .
LOTUS BLOSSOM .
莲花 开花 .

莲花。

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z]
Our Little Japanese
我们的 小的 日本人

我们的小日本

['kʌz(ə)n]
Cousin
表哥

表哥

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

-
MDCCCCI
-

MDCCCCI

['kɑ:piraɪt] -
Copyright 1901
版权 -

版权所有 1901 年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[kə'loʊniəl] [pres] :
Colonial Press :
殖民 按 :

殖民地出版社:

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['saɪməndz] & [ˌsiː 'oʊ] .
Electrotyped and Printed by C . H . Simonds & Co .
电铸 和 打印 经过 C . H . 西蒙兹 & 合作 .

由 CH Simonds & Co. 电铸和印刷。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Boston , Mass . , U . S . A .
波士顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州波士顿

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['loʊtəs] ['blɑːsəm] ['frʌntɪspiːs]
Lotus Blossom Frontispiece
莲花 开花 卷首插图

莲花扉页

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] " -
" She is soon sound asleep " 18
" 她 是 很快 声音 睡着了 " -

她很快就睡着了。18

['toʊjoʊ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] -
Toyo Feeding the Pigeons 26
东洋 喂养 这 鸽子 -

东洋喂鸽子 26

[ðə; ði] ['kændi] [mæn] -
The Candy Man 33
这 糖果 男人 -

糖果人33

[ænt] - ['gɑːrdn] -
Aunt Ocho's Garden 37
阿姨 - 花园 -

奥乔阿姨的花园 37

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] - [[naɪn]]

A	Lesson	in	Arranging	Flowers	50	[	9	]
一个	课	在	安排	花朵	-	[	9	]

插花课 50[9]

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

Lotus	Blossom	is	the	dearest	little	girl	in	the	world	.
莲花	开花	是	这	亲爱的	小的	女孩	在	这	世界	.

莲花是世界上最可爱的小女孩。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] — [aɪ] [mi:n] [ɪn] [ðə; ði] ['i:stərn] [wɜ:rld] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

I	beg	your	pardon	—	I	mean	in	the	Eastern	world	,	for	she	lives	far	away	across	the	Pacific	,
我	求	你的	赦免	—	我	意思是	在	这	东	世界	,	为了	她	生活	远的	离开	穿过	这	太平洋	,

请原谅——我是指在东方世界，因为她住在遥远的太平洋彼岸。

[ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] .

on	one	of	the	beautiful	islands	of	Japan	.
在	一	的	这	美丽的	岛屿	的	日本	.

在日本某个美丽的岛屿上。

['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .

Lotus	Blossom	is	very	pretty	.
莲花	开花	是	非常	漂亮的	.

莲花真漂亮。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪr] , ['jeloʊ] [skɪn] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [pɜ:rlz] .

She	has	a	round	face	,	with	a	clear	,	yellow	skin	,	and	her	teeth	are	like	little	pearls	.
她	有	一个	圆形的	脸	,	和	一个	清除	,	黄色的	皮肤	,	和	她	牙齿	是	喜欢	小的	珍珠	.

她长着一张圆脸，皮肤白皙透亮，牙齿像小珍珠一样。

[hɜ:r; hər] [blæk] [her] [ɪz] [kʌt] [skwer] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [bɪ'haɪnd] .

Her	black	hair	is	cut	square	across	the	forehead	and	braided	behind	.
她	黑色的	头发	是	切	正方形	穿过	这	前额	和	编织	在后面	.

她乌黑的头发在额前剪成齐刘海，并在脑后编成辫子。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nevər] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [kɜ:rl] - ['pepərz] [ɔ:r] ['twɪstɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['aɪərn] ;

It	is	never	done	up	in	curl	-	papers	or	twisted	over	a	hot	iron	;
它	是	绝不	完毕	向上	在	卷曲	-	文件	或者	扭曲	超过	一个	热的	铁	;

它从来不用卷发纸卷起来，也不用在热熨斗上拧起来；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] ['mæmə] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['veri] [ʌn'taɪdi] .

the	little	girl's	mamma	would	think	that	very	untidy	.
这	小的	女孩们	妈妈	会	思考	那	非常	凌乱	.

小女孩的妈妈会觉得这样很邋遢。

['loʊtəs] ['blɑ:səm] [dʌz] [nɑ:t] [smaɪl] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] , [jet] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] .

Lotus	Blossom	does	not	smile	very	often	,	yet	she	is	always	happy	.
莲花	开花	做	不是	微笑	非常	经常	,	然而	她	是	总是	快乐的	.

莲花不常笑，但她总是很开心。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'membər] ['kraɪɪŋ] [wʌns][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

She	does	not	remember	crying	once	in	her	life	.
她	做	不是	记住	哭泣	一次	在	她	生活	.

她记不起自己这辈子哭过一次。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]

Why	should	[	10	]
为什么	应该	[	-	]

为什么应该[10]

[ʃiː; ʃi][kraɪ] ?

she	cry	?
她	哭	?

她哭了?

['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][kaɪnd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Papa	and	mamma	are	always	kind	and	ready	to	play	with	her	.
爸爸	和	妈妈	是	总是	种类	和	准备好	到	玩	和	她	.

爸爸妈妈总是很和蔼，乐意和她一起玩。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['nevər] [sent] [tuː; tə][bed][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə] [sliːp] ,

She	is	never	sent	to	bed	alone	in	the	dark	,	for	she	goes	to	sleep	,
她	是	绝不	发送	到	床	独自的	在	这	黑暗的	,	为了	她	去	到	睡觉	,

她从不会被独自送去黑暗中睡觉，因为她会自己入睡。

[ænd; ənd][gets] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hɜːr; hər] ['perənts] [duː] .

and	gets	up	in	the	morning	when	her	parents	do	.
和	获得	向上	在	这	早晨	什么时候	她	父母	做	.

她每天早上都和父母一起起床。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [pleɪ] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə][get]['taɪərd][aʊt][ænd; ənd] [krɔːs] [wɪð; wɪθ]

She	does	not	play	so	hard	as	to	get	tired	out	and	cross	with
她	做	不是	玩	所以	难的	作为	到	得到	疲劳的	出去	和	叉	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

她不会玩得太拼命，以至于筋疲力尽，也就不会和每个人都闹翻。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['evriθɪŋ] ['kwaɪətli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɪg][foʊks][duː] , [ænd; ənd][ɪz]['nevər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]

She	takes	everything	quietly	,	just	as	the	big	folks	do	,	and	is	never	in	a	hurry
她	需要	一切	悄悄	,	只是	作为	这	大的	各位	做	,	和	是	绝不	在	一个	匆忙

.

:

.

她像大人一样，总是平静地接受一切，从不着急。

[hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] [duː][nɑːt] [seɪ] [ˌʌn'kaɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][sæd] ,

Her	playmates	do	not	say	unkind	words	to	make	her	sad	,
她	玩伴	做	不是	说	不友善	字	到	制作	她	伤心	,

她的玩伴不会说难听的话让她伤心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] .

for	the	children	of	Japan	are	taught	to	be	polite	above	everything	else	.
为了	这	孩子们	的	日本	是	教授	到	是	有礼貌的	多于	一切	别的	.

因为日本的孩子从小就被教育要彬彬有礼，这高于一切。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][wʌn]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɔɪ] [soʊ][fɑːr][fər'gɑːt][hɪm'self]

I	have	heard	that	once	upon	a	time	one	little	yellow	boy	so	far	forgot	himself
我	有	听到	那	一次	之上	一个	时间	一	小的	黄色的	男生	所以	远的	忘了	他自己

[æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['leɪdi][bæd] [neɪmz] .

as	to	call	a	lady	bad	names	.
作为	到	称呼	一个	女士	坏的	姓名	.

我听说从前有个黄皮肤的小男孩，竟然忘乎所以，辱骂了一位女士。

[hɪz; ɪz]['perənts][wɜːr; wər]['terəbli] [ʃɑːkt] .

His	parents	were	terribly	shocked	.
他的	父母	是	可怕	震惊	.

他的父母受到了极大的惊吓。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'greɪst] ,

They	felt	that	they	had	been	disgraced	,
他们	毛毡	那	他们	有	到过	蒙羞的	,

他们觉得自己蒙受了耻辱。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][sent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdiːz] [haʊs] [ænd; ənd]

and	at	once	sent	for	a	policeman	to	go	to	the	lady's	house	and
和	在	一次	发送	为了	一个	警察	到	去	到	这	女士的	房子	和

[æsk][fɔːr; fər][ðer; ðər]['tʃaɪldz]['pɑːrd(ə)n] .

ask	for	their	child's	pardon	.
问	为了	他们的	孩子的	赦免	.

于是立即派人去请警察到那位女士家，请求她原谅她的孩子。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

As	for	him	!
作为	为了	他	!

至于他!

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə'baʊt]['leɪtər][ɑːn][ɪn][maɪ]

well	,	he	was	severely	punished	in	a	way	you	will	hear	about	later	on	in	my
出色地	,	他	曾是	严重	受到惩罚	在	一个	方式	你	将要	听到	关于	之后	在	在	我的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

嗯，他受到了严厉的惩罚，你会在我后面的故事里听到具体内容。

['toʊjoʊ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

TOYO	FEEDING	THE	PIGEONS	.
东洋	喂养	这	鸽子	.

东洋在喂鸽子。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [help] [tuː; tə] [meɪk] [-]

Besides	all	these	things	which	help	to	make	[	11	]
除了	全部	这些	事物	哪个	帮助	到	制作	[	-	]

除了所有这些有助于[11]的事情之外

['loʊtəs] ['blɑːsəm] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

Lotus	Blossom	happy	,	she	is	dressed	comfortably	.
莲花	开花	快乐的	,	她	是	穿着	舒适地	.

莲花开怀大笑，她穿着舒适。

[taɪt] , [stɪf] [ʃuːz] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Tight	,	stiff	shoes	could	never	be	thought	of	for	a	minute	.
紧的	,	僵硬的	鞋	可以	绝不	是	想法	的	为了	一个	分钟	.

紧绷僵硬的鞋子，我一分钟都想不到。

[ʃiː; ʃi] [werz] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

She	wears	white	stockings	made	of	cloth	,
她	穿着	白色的	长筒袜	制成	的	布	,

她穿着白色布质长袜，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] [pleɪs] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][toʊ] .

with	a	separate	place	in	each	one	for	the	big	toe	.
和	一个	分离	地方	在	每个	一	为了	这	大的	脚趾	.

每个脚趾都有单独的放置位置，用于放置大脚趾。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [lɔːŋ] ['mɪtnz] .

In	fact	,	they	resemble	long	mittens	.
在	事实	,	他们	类似	长的	连指手套	.

事实上，它们看起来像长手套。

[ðæt] [ɪz][ɔːl]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [werz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

That	is	all	Lotus	Blossom	wears	on	her	feet	in	the	house	;
那	是	全部	莲花	开花	穿着	在	她	脚	在	这	房子	;

这就是莲花在家里穿的全部鞋子；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz][aʊt] - [dɔːz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɪti] ['sænd(ə)lz] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] [gʊd] .

but	when	she	goes	out	-	doors	she	has	pretty	sandals	,	if	the	walking	is	good	.
但	什么时候	她	去	出去	-	门	她	有	漂亮的	凉鞋	,	如果	这	步行	是	好的	.

但如果天气晴朗，适合散步，她外出时就会穿漂亮的凉鞋。

[ðiːz] ['sænd(ə)lz][hæv; həv][stræps] ,

These	sandals	have	straps	,
这些	凉鞋	有	肩带	,

这些凉鞋有绑带，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg][toʊ][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

which	are	fastened	on	the	foot	between	the	big	toe	and	around	the	ankle	.
哪个	是	系紧	在	这	脚	之间	这	大的	脚趾	和	大约	这	踝	.

它们固定在脚上，位于大脚趾和脚踝之间。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['mʌdi] [ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [pʊts] [ɑːn][hɜːr; hər] [klɔgz] .

If	the	ground	is	muddy	or	covered	with	snow	,	Lotus	Blossom	puts	on	her	clogs	.
如果	这	地面	是	浑	或者	涵盖	和	雪	,	莲花	开花	放置	在	她	木屐	.

如果地面泥泞或被雪覆盖，莲花就会穿上她的木屐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪr] [θɪŋz] , [reɪzd] [haɪ] [ɑːn] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] .

They	are	queer	things	,	raised	high	on	strips	of	wood	.
他们	是	酷儿	事物	,	提高	高的	在	条状物	的	木头	.

它们很奇特，被高高地架在木条上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn][kɑːnt] [wɔːk] ['veri] [fæst][ɑːn] [sʌtʃ] ['klʌmzi] [ə'ferz] ,

Of	course	one	can't	walk	very	fast	on	such	clumsy	affairs	,
的	课程	一	不能	走	非常	快速地	在	这样的	笨拙	事务	,

当然，在这种笨拙的事情上，不可能走得很快。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][dɪs'laɪk] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [wet][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kɪtnz] [duː] ,

but	the	Japanese	dislike	getting	their	feet	wet	as	much	as	kittens	do	,
但	这	日本人	不喜欢	获得	他们的	脚	湿的	作为	很多	作为	小猫	做	,

但日本人就像小猫一样不喜欢弄湿脚。

[ænd; ənd] [wʊd] [wer] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪshæp] .

and	would	wear	anything	to	prevent	such	a	mishap	.
和	会	穿	任何事物	到	防止	这样的	一个	意外	.

他会穿戴任何能防止此类意外发生的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] ['stɑːps][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [stɔːr] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

But	if	Lotus	Blossom	stops	at	a	house	or	store	while	she	is	out	walking	,
但	如果	莲花	开花	停止	在	一个	房子	或者	店铺	尽管	她	是	出去	步行	,

但如果莲花在散步时停下来，看到哪户人家或商店，

[ʃiː; ʃi][ɪz][pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər][klɔgz][ɔːr]['sænd(ə)lz] [bɪ'fɔːr] [-]

she	is	polite	enough	to	take	off	her	clogs	or	sandals	before	[	12	]
她	是	有礼貌的	足够的	到	拿	离开	她	木屐	或者	凉鞋	前	[	-	]

她很有礼貌，会在[12]之前脱掉木屐或凉鞋。

['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

going	inside	.
去	里面	.

进去。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][kept][soʊ] [kliːn] .

That	is	one	reason	why	every	building	can	be	kept	so	clean	.
那	是	一	原因	为什么	每一个	建筑	能	是	保留	所以	干净的	.

这也是为什么每栋建筑都能保持如此干净的原因之一。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz]['gɜːlz] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

The	little	Japanese	girl's	clothes	are	pretty	as	well	as	comfortable	.
这	小的	日本人	女孩们	衣服	是	漂亮的	作为	出色地	作为	舒服的	.

这个日本小女孩的衣服既漂亮又舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][pɪnz][tuː; tə] [prɪk] [hɜːr; hər]['tendər] [fleʃ] ,

It	is	not	possible	for	pins	to	prick	her	tender	flesh	,
它	是	不是	可能的	为了	别针	到	刺	她	投标	肉	,

针不可能刺破她娇嫩的肌肤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] [juːst] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [dres] .

because	they	are	never	used	about	her	dress	.
因为	他们	是	绝不	用过的	关于	她	裙子	.

因为人们从来不用这些词来形容她的穿着。

[ɪn] ['sʌmər] [ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ][sɪlk][ɔːr]['lɪnɪn]['gɑːrmənt] [meɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][jʊr; jər]['pɑːˌpɑːz]

In	summer	she	wears	a	silk	or	linen	garment	made	very	much	like	your	papa's
在	夏天	她	穿着	一个	丝绸	或者	亚麻布	服装	制成	非常	很多	喜欢	你的	爸爸的

['dresɪŋ] - [gaʊn] ,

dressing	-	gown	,
敷料	-	袍	,

夏天，她会穿一件丝绸或亚麻的衣服，款式和你爸爸的睡袍很像。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'mens] [sliːvz] .

except	that	it	has	immense	sleeves	.
除了	那	它	有	巨大	袖子	.

只是它的袖子特别长。

['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːrlət] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪm'brɔɪdəd] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Beautiful	scarlet	flowers	are	embroidered	all	over	it	,
美丽的	猩红	花朵	是	绣花	全部	超过	它	,

上面绣满了美丽的猩红色花朵，

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] [sæʃ] [ɪz] [wuːnd] [ə'raʊnd][hɜːr; hər][weɪst][ænd; ənd][taɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [flæt]

and	a	wide	sash	is	wound	around	her	waist	and	tied	in	a	big	,	flat
和	一个	宽的	窗扇	是	伤口	大约	她	腰部	和	系	在	一个	大的	,	平坦的

[baʊ; boʊ][bɪ'haɪnd] .

bow	behind	.
弓	在后面	.

一条宽大的腰带缠绕在她的腰间，并在背后系成一个大大的扁平蝴蝶结。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [red] , [soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [red] [kreɪp] [ɪn][hɜːr; hər] [her] ,

She	is	very	fond	of	red	,	so	she	has	a	bow	of	red	crape	in	her	hair	,
她	是	非常	喜爱	的	红色的	,	所以	她	有	一个	弓	的	红色的	黑纱	在	她	头发	,

她非常喜欢红色，所以头发上戴着一个红色绉纱蝴蝶结。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [red] [bæg][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][belt][ɪn] [frʌnt] .

and	a	small	red	bag	is	fastened	to	her	belt	in	front	.
和	一个	小的	红色的	包	是	系紧	到	她	腰带	在	正面	.

她的腰带前面别着一个红色小包。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] [ɪn][ðə; ði][bæg] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**she**	**carries**	**in**	**the**	**bag**	**?**
什么	做	你	认为	她	携带	在	这	包	?

你觉得她包里装的是什么?

['peɪpər]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] !

Paper	**handkerchiefs**	**!**
纸	手帕	!

纸手帕!

[nɑːt] ['lɪnɪn] [wʌnz] [laɪk] [jɔːrz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wen] [ðeɪ] [get] [sɔɪld] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv]

Not	**linen**	**ones**	**like**	**yours**	**,**	**which**	**are**	**washed**	**when**	**they**	**get**	**soiled**	**,**	**but**	**rather**	**of**
不是	亚麻布	一个	喜欢	你的	,	哪个	是	洗过	什么时候	他们	得到	脏的	,	但	相当	的

[sɔːft] ,

soft	**,**
柔软的	,

不是像你那种亚麻布的，脏了就洗，而是柔软的，

['prɪti] ['peɪpər] .

pretty	**paper**	**.**
漂亮的	纸	.

漂亮的纸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θroʊn] [əˈweɪ] .

As	**soon**	**as**	**each**	**one**	**is**	**used**	**it**	**is**	**thrown**	**away**	**.**
作为	很快	作为	每个	一	是	用过的	它	是	抛掷	离开	.

每个用完就扔掉。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] ['kliːnli] ['kʌstəm] ?

Don't	**you**	**think**	**that**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**and**	**cleanly**	**custom**	**?**
不	你	思考	那	是	一个	非常	好的	和	干净利落	风俗	?

你不觉得这是一个非常漂亮、整洁的定制吗?

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [-]

Indeed	**,**	**there**	**are**	**many**	**things**	**about**	**[**	**13**	**]**
的确	,	那里	是	许多	事物	关于	[	-	]

确实有很多关于[13]的事情

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] ['kɑːpi][wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kliːnɪst]

the	**Japanese**	**which**	**we**	**might**	**copy**	**with**	**profit**	**,**	**for**	**they**	**are**	**the**	**cleanest**
这	日本人	哪个	我们	可能	复制	和	利润	,	为了	他们	是	这	最干净

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

people	**in**	**the**	**world**	**.**
人们	在	这	世界	.

我们可以效仿日本人并从中获利，因为他们是世界上最爱干净的人。

[pərˈhæps] [əˈnʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][ɪz][soʊ] ['hæpi] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz]

Perhaps	**another**	**reason**	**why**	**our**	**little**	**cousin**	**is**	**so**	**happy**	**is**	**because**	**she**	**is**	**always**
也许	其他	原因	为什么	我们的	小的	表哥	是	所以	快乐的	是	因为	她	是	总是

[kliːn] .

clean	**.**
干净的	.

也许我们小表妹如此快乐的另一个原因是她总是很干净。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] ['kæriz] [əˈnʌðər] [bæg][æt; ət][hɜːr; hər][belt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æmjəlɪts] .

Lotus	**Blossom**	**carries**	**another**	**bag**	**at**	**her**	**belt**	**,**	**filled**	**with**	**amulets**	**.**
莲花	开花	携带	其他	包	在	她	腰带	,	已填	和	护身符	.

莲花腰间还别着另一个包，里面装满了护身符。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] ['eni] ['iːv(ə)l]['spɪrɪts] [ðæt] [maɪt] [duː][hɜːr; hər][hɑːrm] .

These	**are**	**charms**	**to**	**keep**	**away**	**any**	**evil**	**spirits**	**that**	**might**	**do**	**her**	**harm**	**.**
这些	是	魅力	到	保持	离开	任何	邪恶的	烈酒	那	可能	做	她	伤害	.

这些是用来驱赶可能伤害她的邪灵的护身符。

[ɪn][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrmz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] ,

In	the	bag	with	the	charms	,	there	is	a	brass	plate	,
在	这	包	和	这	魅力	,	那里	是	一个	黄铜	盘子	,

装着饰品的袋子里有一块黄铜牌。

[wɪtʃ] [telz] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

which	tells	her	name	and	where	she	lives	.
哪个	讲述	她	姓名	和	在哪里	她	生活	.

上面会显示她的名字和居住地。

[soʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [get] [lɔːst] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ,

So	if	she	should	get	lost	,	her	mother	need	not	worry	,
所以	如果	她	应该	得到	丢失的	,	她	母亲	需要	不是	担心	,

所以如果她迷路了，她妈妈也不用担心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['seɪfli] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

for	she	will	be	brought	safely	home	without	loss	of	time	.
为了	她	将要	是	带来	安全	家	没有	损失	的	时间	.

她将被安全送回家，不会耽误时间。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɪg] [sliːvz] ?

But	what	can	be	the	use	of	such	big	sleeves	?
但	什么	能	是	这	使用	的	这样的	大的	袖子	?

但是这么大的袖子有什么用呢?

[wen] [hɜːr; hər] ['mæmə] [kʌt][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nɪrli] [riːtʃ]

When	her	mamma	cut	them	,	she	made	them	long	enough	to	nearly	reach
什么时候	她	妈妈	切	他们	,	她	制成	他们	长的	足够的	到	几乎	抵达

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

她妈妈剪羊毛的时候，剪得很长，几乎垂到地上。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn] [frʌnt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɜːrv]

Then	they	were	doubled	up	inside	and	fastened	in	front	so	that	they	could	serve
然后	他们	是	双倍	向上	里面	和	系紧	在	正面	所以	那	他们	可以	服务

[æz; əz] ['pɑːkəts] .

as	pockets	.
作为	口袋	.

然后将它们对折，并在前面系好，这样就可以用作口袋了。

[haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [læf] [tuː; tə] [siː] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tʌk] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

How	you	would	laugh	to	see	Lotus	Blossom	and	her	brother	tuck	away	their
如何	你	会	笑	到	看	莲花	开花	和	她	兄弟	塞进	离开	他们的

['pleɪˌθɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][bɪg] [sliːvz] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːlz][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][duː]

playthings	in	their	big	sleeves	when	their	mother	calls	them	away	to	do
玩具	在	他们的	大的	袖子	什么时候	他们的	母亲	呼叫	他们	离开	到	做

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !

something	for	her	!
某物	为了	她	!

看到莲花和她的弟弟在妈妈叫他们去做事的时候，把玩具藏进大袖子里，你一定会笑出声来!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

It	is	[	14	]
它	是	[	-	]

它是[14]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['bɔɪz] [hɑːrt] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['envi] .

enough	to	make	an	American	boy's	heart	fill	with	envy	.
足够的	到	制作	一个	美国人	男孩们	心	充满	和	嫉妒	.

足以让一个美国男孩羡慕不已。

[hi:; hi] [meɪ] [boʊst] [ʌv; əv] [sɪks] ['pɑ:kəts] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

He	may	boast	of	six	pockets	,	but	what	of	that	?
他	可能	夸	的	六	口袋	,	但	什么	的	那	?

他或许会吹嘘自己有六个口袋，但这又如何呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['loʊtəs] ['blɑsəmz] [sli:vz] ,

They	could	all	be	filled	and	stowed	away	in	one	of	Lotus	Blossom's	sleeves	,
他们	可以	全部	是	已填	和	已存放	离开	在	一	的	莲花	花朵的	袖子	,

它们都可以被装进莲花的袖子里，收纳起来。

[ænd; ənd] [ru:m] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] [left] .

and	room	would	be	still	left	.
和	房间	会	是	仍然	左边	.

而且还有空位。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ˞:lz] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pleɪtaɪm] .

The	little	girl's	life	is	like	a	long	playtime	.
这	小的	女孩们	生活	是	喜欢	一个	长的	游戏时间	.

小女孩的生活就像一场漫长的游戏。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [pleɪ] - [haʊs] .

In	the	first	place	,	she	lives	in	a	sort	of	play	-	house	.
在	这	第一的	地方	,	她	生活	在	一个	种类	的	玩	-	房子	.

首先，她住在一个类似游戏屋的地方。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] ; [noʊ] [tʃerz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,

There	is	nothing	to	get	out	of	order	;	no	chairs	in	the	way	,
那里	是	没有什么	到	得到	出去	的	命令	;	不	椅子	在	这	方式	,

一切井然有序；没有椅子挡路。

[noʊ] ['teɪbl] - ['skɑ:rfs] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] , [noʊ] [ɪŋk] - [welz] [tu:; tə] [tɪp] ['oʊvər] .

no	table	-	scarfs	to	pull	down	,	no	ink	-	wells	to	tip	over	.
不	桌子	-	围巾	到	拉	向下	,	不	墨水	-	水井	到	提示	超过	.

没有桌布会被扯下来，也没有墨水瓶会被打翻。

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [bɪg] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['peɪpər] [skri:nz] ,

There	is	only	one	big	room	in	the	house	,	but	there	are	many	beautiful	paper	screens	,
那里	是	仅有的	一	大的	房间	在	这	房子	,	但	那里	是	许多	美丽的	纸	屏幕	,

房子里只有一个大房间，但有很多漂亮的纸屏风。

[soʊ] [hɜ:r; hər] ['mæmə] [kæn; kən] [dɪ'veɪd] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pli:ziz] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [skri:nz] [ə'baʊt] .

so	her	mamma	can	divide	the	house	just	as	she	pleases	by	moving	the	screens	about	.
所以	她	妈妈	能	划分	这	房子	只是	作为	她	请	经过	移动	这	屏幕	关于	.

这样，她妈妈就可以随心所欲地移动屏风，把房子分隔开来。

[ɪf] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi] [noʊ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gest] - [ru:m] [ɔ:r] [nɑ:t] .

If	company	should	arrive	suddenly	,	there	need	be	no	question	whether	there	is	a	guest	-	room	or	not	.
如果	公司	应该	到达	突然	,	那里	需要	是	不	问题	无论	那里	是	一个	客人	-	房间	或者	不是	.

如果客人突然到访，无需考虑是否有客房。

[wʌn] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [skri:nz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

One	can	be	made	with	screens	in	a	moment	.
一	能	是	制成	和	屏幕	在	一个	片刻	.

用屏幕很快就能做出一个。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [skri:nz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kloʊzd] [æt; ət]

Even	the	front	of	the	house	is	made	of	screens	,	which	can	be	closed	at
甚至	这	正面	的	这	房子	是	制成	的	屏幕	,	哪个	能	是	关闭	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

就连房子的正面也用纱窗装饰，晚上可以关上。

[ænd; ənd]['foʊldɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə]['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [freʃ]

and	folded	away	in	the	morning	to	open	up	the	whole	house	to	the	fresh
和	折叠	离开	在	这	早晨	到	打开	向上	这	所有的	房子	到	这	新鲜的

[er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] . [-]

air	and	sunshine	.	[	15	]
空气	和	阳光	.	[	-	]

早上可以折叠起来，让整个房子沐浴在新鲜空气和阳光中。[15]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['kɑ:rpəts][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:rz] ,

There	are	no	carpets	on	the	floors	,
那里	是	不	地毯	在	这	楼层	,

地板上没有铺地毯。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɪti] [mæts] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .

but	instead	of	these	there	are	pretty	mats	made	of	rushes	.
但	反而	的	这些	那里	是	漂亮的	垫子	制成	的	冲刺	.

但取而代之的是用灯芯草编织的漂亮垫子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ʃeɪkən] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .

They	are	exactly	alike	in	size	,	and	are	shaken	every	morning	.
他们	是	确切地	同样	在	尺寸	,	和	是	摇晃	每一个	早晨	.

它们大小完全相同，每天早上都会摇晃。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tʃerz] ,

There	are	no	chairs	,
那里	是	不	椅子	,

没有椅子，

[fɔ:r; fər]['loʊtəs] ['blɑsəmz] ['fæməli][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][mæts][ɔ:r][ɑ:n] ['kuʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

for	Lotus	Blossom's	family	sit	on	the	mats	or	on	cushions	on	the	floor	.
为了	莲花	花朵的	家庭	坐	在	这	垫子	或者	在	靠垫	在	这	地面	.

莲花之家的客人都坐在地板上的垫子或靠垫上。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər] [rɪ'membər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [wɔ:lz] !

They	cannot	lean	against	the	walls	either	,	for	remember	,	there	are	no	walls	!
他们	不能	倾斜	反对	这	墙壁	任何一个	,	为了	记住	,	那里	是	不	墙壁	!

他们也不能靠墙，因为记住，这里没有墙！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] [skri:nz] [ðeɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l]['oʊvər] .

And	if	they	should	lean	against	the	screens	they	would	tumble	over	.
和	如果	他们	应该	倾斜	反对	这	屏幕	他们	会	翻滚	超过	.

如果他们靠在屏幕上，就会摔倒。

[ðə; ði]['oʊnli][teiblz][ɑ:r; ər][sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

The	only	tables	are	six	inches	high	.
这	仅有的	表格	是	六	英寸	高的	.

唯一的桌子只有六英寸高。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['haɪli] ['lækərd] .

They	are	pretty	and	delicate	,	and	are	highly	lacquered	.
他们	是	漂亮的	和	精美的	,	和	是	高度	漆面	.

它们漂亮精致，而且漆面光亮。

[wen] ['loʊtəs] ['blɑ:səm] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] ,

When	Lotus	Blossom	has	nothing	else	to	do	,
什么时候	莲花	开花	有	没有什么	别的	到	做	,

当莲花无事可做时，

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:n] [ði:z] ['lɪt(ə)l][stændz] .

she	likes	to	look	at	the	pictures	on	these	little	stands	.
她	点赞	到	看	在	这	图片	在	这些	小的	站立	.

她喜欢看这些小架子上的照片。

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [stoʊvz] ?

But	where	are	the	stoves	?
但	在哪里	是	这	炉灶	?

但是炉灶在哪里?

[haʊ] [du:][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ki:p] [wɔ:rm][ɪn][ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] [deɪz] ?

How	do	the	people	keep	warm	in	the	cold	winter	days	?
如何	做	这	人们	保持	温暖的	在	这	寒冷的	冬天	天	?

人们在寒冷的冬日里如何保暖?

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [dʌn] ?

And	where	is	all	the	cooking	done	?
和	在哪里	是	全部	这	烹饪	完毕	?

所有的烹饪工作都在哪里进行?

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [du:][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑ:ks][wɪð; wɪθ] [smoʊk] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ?

In	the	picture	do	you	see	a	little	box	with	smoke	rising	from	it	?
在	这	图片	做	你	看	一个	小的	盒子	和	抽烟	上升	从	它	?

图片中你看到一个冒着烟的小盒子吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪz] [bə:nd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

It	is	lined	with	metal	,	and	charcoal	is	burned	in	it	.
它	是	衬里	和	金属	,	和	木炭	是	烧伤	在	它	.

它内衬金属，里面燃烧木炭。

[ɔ:l] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [prɪ'perd] ['oʊvər] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['faɪər] - [bɑ:ksɪz] .

All	the	food	is	prepared	over	these	little	fire	-	boxes	.
全部	这	食物	是	准备	超过	这些	小的	火	-	盒子	.

所有食物都是在这些小火箱上烹制的。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz][koʊld] , [hi:; hi] [-]

If	any	one	is	cold	,	he	[	16	]
如果	任何	一	是	寒冷的	,	他	[	-	]

如果有人感到寒冷，他[16]

[hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə][get][ə; eɪ]['faɪər] - [bɑ:ks] , [laɪt] [sʌm; səm] ['tʃɑ:rkoʊl] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

has	only	to	get	a	fire	-	box	,	light	some	charcoal	,	and	sit	down	beside	it	.
有	仅有的	到	得到	一个	火	-	盒子	,	光	一些	木炭	,	和	坐	向下	旁	它	.

只需要准备一个火箱，点燃一些木炭，然后坐在旁边即可。

[ænd; ənd] [wen] ['loʊtəs] ['blɑ:səm] [goʊz][tu:; tə] ['brekfəst] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪər] - [bɑ:ks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lækərd] ['teɪbl] ,

And	when	Lotus	Blossom	goes	to	breakfast	,	she	has	a	fire	-	box	beside	the	lacquered	table	,
和	什么时候	莲花	开花	去	到	早餐	,	她	有	一个	火	-	盒子	旁	这	漆面	桌子	,

莲花女士去吃早餐时，漆器桌旁放着一个火箱。

[soʊ] [ðæt] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [hɑːt] .

so	that	water	for	her	tea	can	be	kept	hot	.
所以	那	水	为了	她	茶	能	是	保留	热的	.

这样她泡茶用的热水就能一直保持热度。

[tiː] !

Tea	!
茶	!

茶!

[juː; jʊ] [seɪ] .

you	say	.
你	说	.

你说。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ?

That	little	girl	,	nine	years	old	,	drinking	tea	?
那	小的	女孩	,	九	年	老的	,	喝	茶	?

那个九岁的小女孩在喝茶?

[jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [tʃaɪld] [drɪŋks] [tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ;

Yes	,	we	have	to	admit	that	the	Japanese	child	drinks	tea	at	a	very	early	age	;
是的	,	我们	有	到	承认	那	这	日本人	孩子	饮料	茶	在	一个	非常	早期的	年龄	;

是的，我们不得不承认，日本儿童很小就开始喝茶了;

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɪlk] [ɔːr] ['ʃʊgər] , ['iːðər] .

and	with	no	milk	or	sugar	,	either	.
和	和	不	牛奶	或者	糖	,	任何一个	.

而且不含牛奶和糖。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kʌps] [ɑːr; ər] [soʊ] ['taɪni] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [hoʊld] [mʌtʃ] .

But	then	the	cups	are	so	tiny	they	do	not	hold	much	.
但	然后	这	杯子	是	所以	微小的	他们	做	不是	抓住	很多	.

但是这些杯子太小了，装不了多少东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɑːlz] ['tʃaɪnə] [set] .

They	are	no	bigger	than	those	in	a	doll's	china	set	.
他们	是	不	大	比	那些	在	一个	娃娃的	中国	放	.

它们的大小和娃娃瓷器套装里的餐具差不多。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tiː] - ['teɪbl] [ɪz] [set] [æt; ət] [miːl] [taɪmz] .

How	quickly	the	little	tea	-	table	is	set	at	meal	times	.
如何	迅速地	这	小的	茶	-	桌子	是	放	在	一顿饭	时代	.

用餐时间，小茶几很快就能摆好。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [wʌn] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Each	member	of	the	family	has	one	all	to	himself	.
每个	成员	的	这	家庭	有	一	全部	到	他自己	.

每个家庭成员都拥有属于自己的一个。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['teɪbl] - [klɔːθ] , [noʊ] [naɪf] , [ɔːr] [fɔːrk] , [ɔːr] [spuːn] ;

There	is	no	table	-	cloth	,	no	knife	,	or	fork	,	or	spoon	;
那里	是	不	桌子	-	布	,	不	刀	,	或者	叉	,	或者	勺子	;

没有桌布，没有刀叉，也没有勺子;

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tʃɑːp] - [stɪks] , [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] ,

instead	of	these	one	sees	a	pair	of	chop	-	sticks	,	a	small	cup	and	saucer	,
反而	的	这些	一	看到	一个	一对	的	劈	-	棍子	,	一个	小的	杯子	和	碟子	,

取而代之的是一双筷子、一个小杯子和一个小碟子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [raɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪnst] [fɪʃ] .

and	a	plate	from	which	he	eats	the	steaming	rice	and	the	minced	fish	.
和	一个	盘子	从	哪个	他	吃	这	蒸煮	米	和	这	剁碎	鱼	.

他用一个盘子盛着热气腾腾的米饭和鱼肉末吃。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tiː] [ɔːr][raɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['teɪbl] ?

But	suppose	that	the	tea	or	rice	should	be	spilled	on	the	beautiful	table	?
但	认为	那	这	茶	或者	米	应该	是	洒了	在	这	美丽的	桌子	?

但假设茶水或米饭洒在了漂亮的桌子上呢?

[pliːz] [dəunt][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Please	don't	imagine	such	a	thing	.
请	不	想象	这样的	一个	事物	.

请不要想象这样的事情。

[ˌdʒæpə'niːz] [-]

Japanese	[	17	]
日本人	[	-	]

日本[17]

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tuː] ['kerfəli] [treɪnd] [baɪ][ðer; ðər][kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerləs] .

children	are	too	carefully	trained	by	their	kind	mammas	to	be	so	careless	.
孩子们	是	也	小心	受过训练	经过	他们的	种类	妈妈们	到	是	所以	粗心	.

孩子们从小就受到善良妈妈们的精心教导，不可能如此粗心大意。

[ðeɪ] ['hænd(ə)l][ðer; ðər] [tʃɑːp] - [stɪks] [soʊ] ['deɪntɪli] [ðæt] [noʊ][greɪn][ʌv; əv][raɪs][nɔːr][bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ]

They	handle	their	chop	-	sticks	so	daintily	that	no	grain	of	rice	nor	bit	of	fish
他们	处理	他们的	劈	-	棍子	所以	轻柔地	那	不	粮食	的	米	也不	少量	的	鱼

[fɔːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪft][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɪti] [maʊðz] .

falls	as	they	lift	the	food	to	their	pretty	mouths	.
瀑布	作为	他们	举起	这	食物	到	他们的	漂亮的	嘴	.

她们使用筷子的姿势非常优雅，将食物送到漂亮的嘴边时，一粒米或一小块鱼都不会掉下来。

[wer] [dʌz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz]['kʌz(ə)n] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] ['fʌni] [haʊs] ?

Where	does	our	little	Japanese	cousin	sleep	in	this	funny	house	?
在哪里	做	我们的	小的	日本人	表哥	睡觉	在	这	有趣的	房子	?

在这栋奇特的房子里，我们这位日本小表弟睡在哪里呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bedstedz] , [ɔːr] ['mætrəsɪz] , [ɔːr] ['blæŋkits] , [ɔːr] [ʃiːts] .

There	are	no	bedsteads	,	or	mattresses	,	or	blankets	,	or	sheets	.
那里	是	不	床架	,	或者	床垫	,	或者	毯子	,	或者	纸张	.

这里没有床架、床垫、毯子或床单。

[wen] ['bedtaɪm] [kʌmz] ,

When	bedtime	comes	,
什么时候	就寝时间	来	,

到了睡觉时间，

[hɜːr; hər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [muːv] [ðə; ði] [skriːnz] [ə'raʊnd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃʌt] [ðəm'selvz]

her	papa	and	mamma	move	the	screens	around	so	as	to	shut	themselves
她	爸爸	和	妈妈	移动	这	屏幕	大约	所以	作为	到	关闭	他们自己

[ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

off	from	the	rest	of	the	house	.
离开	从	这	休息	的	这	房子	.

她的爸爸妈妈挪动纱窗，把自己与家里的其他人隔绝开来。

[ðen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [sʌm; səm] ['wɑːdɪd] [kwɪlts][ænd; ənd] [kwɪr]

Then	they	go	to	a	cupboard	and	take	down	some	wadded	quilts	and	queer
然后	他们	去	到	一个	橱柜	和	拿	向下	一些	揉成团的	被子	和	酷儿

['wʊd(ə)n] [blɑːks] ,

wooden	blocks	,
木制的	积木	,

然后他们走到橱柜前，拿出一些揉成一团的被子和奇特的木块。

[huːz] [tɑːps][ɑːr; ər] ['slaɪtli] [kɜːrvd] .

whose	tops	are	slightly	curved	.
谁	最高额	是	轻微地	弯曲	.

其顶部略微弯曲。

[ə; eɪ][kwɪlt][ɪz] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [blɑːk] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

A	quilt	is	spread	on	the	floor	,	and	a	wooden	block	serves	as	a	pillow	.
一个	被子	是	传播	在	这	地面	,	和	一个	木制的	堵塞	服务	作为	一个	枕头	.

地上铺着一条被子，一块木头被当作枕头。

[sʌm; səm]['peɪpər][ɪz][leɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [kliːn] .

Some	paper	is	laid	on	it	so	that	it	may	be	kept	clean	.
一些	纸	是	铺设	在	它	所以	那	它	可能	是	保留	干净的	.

上面铺了一层纸，以便保持清洁。

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

And	now	,	you	think	,
和	现在	,	你	思考	,

现在，你觉得，

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [meɪ] [get]['ɪntuː][hɜːr; hər][bed]['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʌn'drest] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn]

Lotus	Blossom	may	get	into	her	bed	after	she	has	undressed	and	put	on
莲花	开花	可能	得到	进入	她	床	后	她	有	脱光衣服	和	放	在

[hɜːr; hər] [naɪt] - [dres] .

her	night	-	dress	.
她	夜晚	-	裙子	.

莲花可能会在脱掉衣服、穿上睡衣后上床睡觉。

[nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] .

Not	so	,	however	.
不是	所以	,	然而	.

然而，事实并非如此。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ][tʌb][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɑːt]['wɔːtər][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn][jʊr; jər]['bɑːdi] [-

She	must	bathe	in	a	tub	of	such	hot	water	that	it	would	turn	your	body	[	18
她	必须	洗澡	在	一个	浴缸	的	这样的	热的	水	那	它	会	转动	你的	身体	[	-

]

]

]

她必须在热水浴缸里洗澡，热水会把你的身体烧得[18]

['veri] [red] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə][hɑːp][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] .

very	red	,	if	you	were	only	to	hop	in	and	out	again	.
非常	红色的	,	如果	你	是	仅有的	到	跳	在	和	出去	再次	.

如果你只是跳进跳出，皮肤会变得非常红。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	whole	family	bathe	in	the	same	tub	of	water	,	one	after	the	other	,
这	所有的	家庭	洗澡	在	这	相同的	浴缸	的	水	,	一	后	这	其他	,

全家人轮流在同一个浴缸里洗澡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [hɑːt][baɪ][ə; eɪ] [tuːb] [wɪtʃ] [rʌnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] - [bɑːks] .

and	it	is	kept	hot	by	a	tube	which	runs	to	a	fire	-	box	.
和	它	是	保留	热的	经过	一个	管子	哪个	跑步	到	一个	火	-	盒子	.

它通过一根通向火箱的管道保持温度。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][pʊts][ɑːn][hɜːr; hər][deɪ] - [dres] ['æftər][hɜːr; hər][bæθ][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ,

The	little	girl	puts	on	her	day	-	dress	after	her	bath	is	finished	,	and	,
这	小的	女孩	放置	在	她	天	-	裙子	后	她	洗澡	是	完成的	,	和	,

小女孩洗完澡后穿上她的日常连衣裙，然后

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kwɪlt] , [ʃiː; ʃi] [rests] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['pɪloʊ] .

lying	down	on	the	quilt	,	she	rests	her	head	on	the	hard	pillow	.
说谎	向下	在	这	被子	,	她	休息	她	头	在	这	难的	枕头	.

她躺在被子上，把头枕在硬枕头上。

['mæmə] ['kʌvərz] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kwɪlt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

Mamma	covers	her	with	another	quilt	,	and	she	is	soon	sound	asleep	.
妈妈	封面	她	和	其他	被子	,	和	她	是	很快	声音	睡着了	.

妈妈给她盖上另一床被子，她很快就睡着了。

[wen] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['toʊjoʊ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

When	Lotus	Blossom	was	two	years	old	her	brother	Toyo	was	born	.
什么时候	莲花	开花	曾是	二	年	老的	她	兄弟	东洋	曾是	出生	.

莲花两岁时，她的弟弟托约出生了。

[haʊ] [ðə; ði]['fæməli] [ri'dʒɔist] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] !

How	the	family	rejoiced	at	having	a	little	son	!
如何	这	家庭	欣喜若狂	在	拥有	一个	小的	儿子	！

一家人多么高兴能迎来一个小儿子啊！

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['sev(ə)n] [deɪz] [oʊld][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd]

When	he	was	only	seven	days	old	a	very	important	ceremony	was	performed
什么时候	他	曾是	仅有的	七	天	老的	一个	非常	重要的	仪式	曾是	执行

.

:

.

他出生仅七天时，就举行了一场非常重要的仪式。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [neɪm] .

He	had	to	receive	a	name	.
他	有	到	收到	一个	姓名	.

他必须得到一个名字。

[hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['ʃintəuizəm] ,

His	papa	,	who	believes	in	the	religion	of	Shintoism	,
他的	爸爸	,	WHO	相信	在	这	宗教	的	神道教	,

他的父亲信奉神道教。

['fʊli] [roʊt] [aʊt] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [neɪmz] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] .

fully	wrote	out	five	of	his	favourite	names	on	pieces	of	paper	.
完全	写道	出去	五	的	他的	最喜欢的	姓名	在	件	的	纸	.

他在纸上完整地写下了他最喜欢的五个名字。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['pepərz] ,

Then	he	took	his	baby	in	his	arms	,	and	,	carrying	the	papers	,
然后	他	采取	他的	婴儿	在	他的	武器	,	和	,	携带	这	文件	,

然后他抱起孩子，拿着文件，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] [hiː; hi] ['wəːʃip] .

he	went	to	the	temple	where	he	worshipped	.
他	去	到	这	寺庙	在哪里	他	崇拜	.

他去了他常去礼拜的寺庙。

[ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] , [huː] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] .

The	papers	were	handed	to	the	priest	,	who	placed	them	in	a	bowl	.
这	文件	是	递交	到	这	牧师	,	WHO	放置	他们	在	一个	碗	.

这些文件被递给了牧师，牧师把它们放在了一个碗里。

['æftər] [-]

After	[	19	]
后	[	-	]

之后[19]

[sʌm; səm]['serəmoʊni] , [ðə; ði] [priːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['seɪkrɪd][wɑːnd] .

some	ceremony	,	the	priest	began	to	fish	in	the	bowl	with	a	sacred	wand	.
一些	仪式	,	这	牧师	开始	到	鱼	在	这	碗	和	一个	神圣	魔杖	.

举行了一番仪式后，祭司开始用圣杖在碗里捞鱼。

[ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['toʊjoʊ] .

The	first	paper	he	lifted	out	bore	the	name	of	Toyo	.
这	第一的	纸	他	抬起	出去	钻孔	这	姓名	的	东洋	.

他拿出的第一张纸上写着 Toyo 的名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['loʊtəs] ['blɑsəmz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

This	was	the	way	that	Lotus	Blossom's	little	brother	received	his	name	.
这	曾是	这	方式	那	莲花	花朵的	小的	兄弟	已收到	他的	姓名	.

这就是莲花的弟弟名字的由来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɔːr] [wiːks] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'gen] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

When	he	was	about	four	weeks	old	he	was	again	carried	to	the	temple
什么时候	他	曾是	关于	四	周	老的	他	曾是	再次	携带	到	这	寺庙

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [nɜːrs] .

by	his	father	and	nurse	.
经过	他的	父亲	和	护士	.

大约四周大的时候，他的父亲和保姆再次把他抱到寺庙。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn] [greɪt] ['paʊər] , [ɔːr][gɑːd] , [bʌt; bət]['ʌndər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɑːr; ər]

The	Japanese	believe	in	one	great	power	,	or	god	,	but	under	him	there	are
这	日本人	相信	在	一	伟大的	力量	,	或者	上帝	,	但	在下面	他	那里	是

['meni] ['ʌðər] ;

many	others	;
许多	其他的	;

日本人信奉一位伟大的神，但这位神之下还有许多其他神灵；

[æz; əz] , [ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

as	,	a	god	of	flowers	,	a	god	of	art	,	and	so	forth	.
作为	,	一个	上帝	的	花朵	,	一个	上帝	的	艺术	,	和	所以	前进	.

例如，花神、艺术之神等等。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][gɑːd] ,

This	time	he	was	put	under	the	care	of	his	special	god	,
这	时间	他	曾是	放	在下面	这	关心	的	他的	特别的	上帝	,

这一次，他被托付给了他专属的神灵照料。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

who	was	then	expected	to	protect	him	for	the	rest	of	his	life	.
WHO	曾是	然后	预期的	到	保护	他	为了	这	休息	的	他的	生活	.

人们期望这个人能够保护他一生。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] - [hed] [wʌz; wəz] [kept] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

All	this	time	Toyo's	head	was	kept	perfectly	smooth	.
全部	这	时间	-	头	曾是	保留	完美	光滑的	.

这段时间以来，Toyo 的头部一直保持着光滑无瑕的状态。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

In	fact	,	his	first	visit	to	the	barber	was	very	important	,
在	事实	,	他的	第一的	访问	到	这	理发师	曾是	非常	重要的	,

事实上，他第一次去理发店的经历非常重要。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] [ɔːf] [ðen] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

for	all	his	hair	was	shaved	off	then	except	a	little	fringe	at	the	back
为了	全部	他的	头发	曾是	剃光	离开	然后	除了	一个	小的	边缘	在	这	后退

[ænd; ənd][saɪdz] .

and	sides	.
和	侧面	.

他的头发全部剃光了，只在后脑勺和两侧留了一小撮刘海。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:r] [mʌnθs] [oʊld] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['serəmoʊni][wʌz; wəz][held] .

When	he	was	four	months	old	another	important	ceremony	was	held	.
什么时候	他	曾是	四	几个月	老的	其他	重要的	仪式	曾是	握住	.

在他四个月大的时候，举行了另一场重要的仪式。

['toʊjoʊ][left] [ɔ:f]['beɪbi] [kloʊðz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sɑ:lɪd] [fu:d] .

Toyo	left	off	baby	clothes	and	was	given	his	first	solid	food	.
东洋	左边	离开	婴儿	衣服	和	曾是	给定	他的	第一的	坚硬的	食物	.

Toyo 脱掉了婴儿服，开始吃辅食了。

[ðæt] [wʌz; wəz][raɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [-]

That	was	rice	,	of	course	,	[	20	]
那	曾是	米	,	的	课程	,	[	-	]

那当然是米饭，[20]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət] ['evri] [mi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

which	he	would	continue	to	eat	at	every	meal	for	the	rest	of	his	life	.
哪个	他	会	继续	到	吃	在	每一个	一顿饭	为了	这	休息	的	他的	生活	.

他将终生每餐都食用这种食物。

['toʊjoʊ][ænd; ənd]['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['hæpi] [tə'geðər] .

Toyo	and	Lotus	Blossom	are	always	happy	together	.
东洋	和	莲花	开花	是	总是	快乐的	一起	.

Toyo和Lotus Blossom总是幸福地在一起。

[hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə][help]['toʊjoʊ][skwɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hi:lz] .

His	sister	was	the	first	one	to	help	Toyo	squat	on	his	little	heels	.
他的	姐姐	曾是	这	第一的	一	到	帮助	东洋	蹲	在	他的	小的	高跟鞋	.

他的妹妹是第一个帮助 Toyo 蹲下并跪在他小脚后跟上的人。

[ˌdʒæpə'ni:z]['beɪbi:z]['nevər] [kri:p] .

Japanese	babies	never	creep	.
日本人	婴儿	绝不	潜行者	.

日本婴儿从来不会爬来爬去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæd; həd][noʊ]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [ɔ:r]['kreɪd(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [mɪst]

The	little	brother	had	no	baby	-	carriage	or	cradle	,	but	he	never	missed
这	小的	兄弟	有	不	婴儿	-	运输	或者	摇篮	,	但	他	绝不	错过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

弟弟没有婴儿车或摇篮，但他从不觉得缺少什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ;

He	was	always	such	a	happy	little	fellow	;
他	曾是	总是	这样的	一个	快乐的	小的	同伴	;

他一直是个快乐的小家伙；

['nevər] [pɜ:rtʃt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['fɑ:sənd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [treɪ] ,

never	perched	up	in	a	high	-	chair	with	his	body	fastened	in	by	a	wooden	tray	,
绝不	栖息	向上	在	一个	高的	-	椅子	和	他的	身体	系紧	在	经过	一个	木制的	托盘	,

他从未被安置在高脚椅上，身体被木托盘固定住。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] , ['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , ['sʌmtaɪmz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n] ['mɑ:məz]

but	always	moving	around	,	sometimes	on	the	floor	,	sometimes	fastened	on	mamma's
但	总是	移动	大约	,	有时	在	这	地面	,	有时	系紧	在	妈妈的

[ɔ:r] ['nɜ˞:sɪz] [bæk] ,

or	nurse's	back	,
或者	护士的	后退	,

但总是到处动，有时在地板上，有时固定在妈妈或护士的背上。

[ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrənz] [bæks] , [wen] ['loʊtəs] ['blɑ:səm] [wʌz; wəz] [aʊt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

again	on	the	older	children's	backs	,	when	Lotus	Blossom	was	out	playing	in	the
再次	在	这	老	孩子们的	背部	, 什么时候		莲花	开花	曾是	出去	玩耍	在	这

['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

garden	with	them	.
花园	和	他们	.

莲花花儿又一次趴在了大孩子们的背上，当时她正和他们一起在花园里玩耍。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t]['taɪərd][hi:; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,

When	he	got	tired	he	would	simply	go	to	sleep	,
什么时候	他	得到	疲劳的	他	会	简单地	去	到	睡觉	,

他累了就直接睡觉。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ki:p] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pleɪ] .

while	the	children	would	keep	on	with	their	play	.
尽管	这	孩子们	会	保持	在	和	他们的	玩	.

孩子们则继续玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [woʊk] [ʌp] , [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,

But	when	he	woke	up	,	he	would	look	about	with	a	dear	little	smile	,
但	什么时候	他	觉醒	向上	,	他	会	看	关于	和	一个	亲爱的	小的	微笑	,

但他醒来时，会带着甜美的微笑环顾四周。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] : " [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [dəunt] [fret] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

as	much	as	to	say	:	"	I'm	all	right	,	thank	you	,	don't	fret	about	me	.
作为	很多	作为	到	说	:	"	我是	全部	正确的	,	感谢	你	,	不	烦恼	关于	我	.

仿佛在说："我没事，谢谢，别担心我。"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][taɪm] [wen] [hi:; hi][kʌt] [-]

"	It	was	a	most	important	time	when	he	cut	[	21	]
"	它	曾是	一个	最多	重要的	时间	什么时候	他	切	[	-	]

"在他剪掉[21]的时候，那是一个非常重要的时刻

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:θ] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ,

the	first	tooth	,	and	not	only	that	,	but	the	second	and	the	third	,
这	第一的	齿	,	和	不是	仅有的	那	,	但	这	第二	和	这	第三	,

第一颗牙齿，不仅如此，第二颗和第三颗牙齿也是如此。

— [ɪn][fækt] , ['evri] [tu:θ] [ɪn][tɜ:rn][hæd; həd][ɪts][ə'raɪv(ə)l] ['selɪbreɪtɪd] .

—	in	fact	,	every	tooth	in	turn	had	its	arrival	celebrated	.
—	在	事实	,	每一个	齿	在	转动	有	它是	到达	著名	.

事实上，每颗牙齿的萌出都会受到庆祝。

[ə; eɪ]['poʊəm][ə'baʊt] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['pɑ:pə] ,

A	poem	about	each	one	was	written	by	his	loving	papa	,
一个	诗	关于	每个	一	曾是	书面	经过	他的	爱	爸爸	,

他慈爱的爸爸为每一首诗都写了一首。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][hoʊm] .

and	a	little	festival	was	held	in	the	home	.
和	一个	小的	节日	曾是	握住	在	这	家	.

家中还举行了一个小型庆祝活动。

[sʌtʃ] ['hæpi] , ['tʃaɪldlaɪk] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] !

Such	happy	,	childlike	people	are	the	Japanese	!
这样的	快乐的	,	孩子气	人们	是	这	日本人	!

日本人真是快乐、天真烂漫！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] .

They	are	ready	to	enjoy	everything	.
他们	是	准备好	到	享受	一切	.

他们已经准备好享受一切。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['fju:nərəlz][ɑ:r; ər] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['drɪri] [ə'baʊt]

Even	the	funerals	are	cheerful	,	and	have	nothing	sad	and	dreary	about
甚至	这	葬礼	是	快乐	,	和	有	没有什么	伤心	和	凄凉	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就连葬礼也充满欢乐，丝毫没有悲伤和沉闷的气氛。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

Why	should	they	,	when	the	people	believe	that	they	always	will	live	,
为什么	应该	他们	,	什么时候	这	人们	相信	那	他们	总是	将要	居住	,

他们为什么要活下去？人们都相信他们会永远活着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ə'gen] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [fi:ldz]

and	that	they	will	come	back	to	earth	again	to	enjoy	the	beautiful	fields
和	那	他们	将要	来	后退	到	地球	再次	到	享受	这	美丽的	字段

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [nu:] ['bɑ:dɪz] ?

and	flowers	and	sunshine	in	new	bodies	?
和	花朵	和	阳光	在	新的	身体	?

他们还会重返地球，以新的身体再次享受美丽的田野、鲜花和阳光吗?

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz] [ðæt] ['toʊjoʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɜ:r; wər] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] , "

Almost	the	first	words	that	Toyo	learned	to	speak	were	,	"	Thank	you	,	"
几乎	这	第一的	字	那	东洋	学习	到	说话	是	,	"	感谢	你	,	"

[ænd; ənd] " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .

and	"	If	you	please	.
和	"	如果	你	请	.

Toyo学会说的几乎第一个词就是"谢谢"和"请"。

" [dəunt] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi]['evər][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:d] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]

"	Don't	think	for	a	moment	that	he	ever	did	such	a	rude	thing	in	his	life
"	不	思考	为了	一个	片刻	那	他	曾经	做过	这样的	一个	粗鲁的	事物	在	他的	生活

[æz; əz][tu:; tə] ['ænsər] " [noʊ] " [ɔ:r] " [jes] " [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['veri] [pə'laɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

as	to	answer	"	no	"	or	"	yes	"	without	some	very	polite	expression	with	it	.
作为	到	回答	"	不	"	或者	"	是的	"	没有	一些	非常	有礼貌的	表达	和	它	.

"千万别以为他这辈子做过如此粗鲁的事，会不加任何礼貌地回答'不'或'是'。"

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [hi:; hi] [wʊd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]

For	instance	,	if	his	mamma	asked	him	a	question	,	he	would	answer	with
为了	实例	,	如果	他的	妈妈	问	他	一个	问题	,	他	会	回答	和

[hɪz; ɪz]['beɪbi][lɪps] ,

his	baby	lips	,
他的	婴儿	嘴唇	,

例如，如果他妈妈问他一个问题，他会用婴儿般的嘴唇回答。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [-]

"	No	,	thank	you	,	[	22	]
"	不	,	感谢	你	,	[	-	]

"不，谢谢，[22]

[moʊst]['ædmərəb(ə)l] ['mʌðər] , " [ɔ:r] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [maɪ][ə'dɔ:rəb(ə)l] , ['ɑ:nɝd] ['perənt] ,

most	admirable	mother	,	"	or	,	"	If	you	please	,	my	adorable	,	honoured	parent	,
最多	令人钦佩的	母亲	,	"	或者	,	"	如果	你	请	,	我的	可爱的	,	荣幸	父母	,

最令人敬佩的母亲，"或者，"如果您愿意，我亲爱的、尊敬的父母，

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bəuiŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑ:di]['oʊvər] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	at	the	same	time	bowing	his	little	body	over	till	his	head	reached	the	ground	.
"	在	这	相同的	时间	鞠躬	他的	小的	身体	超过	直到	他的	头	达到	这	地面	.

"同时，他小小的身子弯了下来，直到头触到了地面。"

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

[hi:; hi][ænd; ənd]['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] [rɪ'spektfəli] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
he and Lotus Blossom are taught to speak respectfully even of the
他 和 莲花 开花 是 教授 到 说话 尊敬 甚至 的 这
[pə'tetoz] [ɔ:r][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔ:r][ðə; ði] ['teɪbl] .
potatoes or the dishes or the table .
土豆 或者 这 菜肴 或者 这 桌子 .

他和莲花从小就被教导要尊敬地谈论土豆、盘子或桌子。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] , " [ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [kʌp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['iznt] [ˌaɪ 'ti:]
For example , they say , " the highly respected cup , " etc . Isn't it
为了 例子 , 他们 说 , " 这 高度 受人尊敬 杯子 , " ETC . 不是 它
['fʌni] ?
funny ?
有趣的 ?

例如，他们会说"备受尊敬的奖杯"等等。这不是很搞笑吗?

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:][naɪs] , [tu:] ,
But , after all , isn't it nice , too ,
但 , 后 全部 , 不是 它 好的 , 也 ,

但说到底，这难道不也挺好的吗?

[tu:; tə][ækt]['kaɪndli] [tɔ:rd] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ?
to act kindly toward every one and everything in the world ?
到 行为 亲切地 朝向 每一个 一 和 一切 在 这 世界 ?

对世间万物都友善待人?

[ɪf] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [step] [ɑ:n]['loʊtəs] ['blɑsəmz] [dɑ:l] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts][ɑ:rm] ,
If her little brother should step on Lotus Blossom's doll and break its arm ,
如果 她 小的 兄弟 应该 步 在 莲花 花朵的 玩具娃娃 和 休息 它是 手臂 ,

如果她的小弟弟踩到莲花的玩偶，弄断了玩偶的胳膊，

[wʌt] [wʊd] [ʃi:; ʃi][du:] ?
what would she do ?
什么 会 她 做 ?

她会怎么做?

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][slæp][ænd; ənd] [seɪ] , " [oʊ] , [ju:; jʊ][bæd] , [bæd] [bɔɪ] ?
Give him a slap and say , " Oh , you bad , bad boy ?
给 他 一个 拍击 和 说 , " 哦 , 你 坏的 , 坏的 男生 ?

打他一巴掌，然后说："哦，你这个坏小子？"

" [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
" By no means .
" 经过 不 方法 .

绝不可能。

[ə; eɪ][slæp][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][hɜ:r; hər][lænd] .
A slap is unknown in her land .
一个 拍击 是 未知 在 她 土地 .

在她的国家，打耳光是闻所未闻的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [wʊd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][let][hɜ:r'self] [lʊk] [krɔ:s] [ɔ:r] [ʌn'hæpi] ,
The little woman would not even let herself look cross or unhappy ,
这 小的 女士 会 不是 甚至 让 她自己 看 叉 或者 不开心 ,

这位小妇人甚至不让自己露出生气或不高兴的表情。

[waɪl] ['toʊjoʊ] [wʊd] [spend] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [sæd][ænd; ənd]

while	Toyo	would	spend	five	minutes	in	telling	her	how	unutterably	sad	and
尽管	东洋	会	花费	五	分钟	在	讲述	她	如何	难以言喻	伤心	和

['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kru:əl] ,

broken	-	hearted	he	was	made	by	his	cruel	,
破碎的	-	心地	他	曾是	制成	经过	他的	残忍的	,

而东洋会花五分钟时间告诉她，他那残酷的……让他多么悲伤、多么心碎。

[ʌn'dʒentlmənli] ['kerləsnəs] .

ungentlemanly	carelessness	.
不绅士的	疏忽	.

缺乏绅士风度的粗心大意。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [-]

And	then	,	to	make	them	[	23	]
和	然后	,	到	制作	他们	[	-	]

然后，为了制造它们[23]

[fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['mæmə] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [dɑ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbərd] .

forget	all	about	it	,	mamma	would	bring	a	new	doll	from	the	cupboard	.
忘记	全部	关于	它	,	妈妈	会	带来	一个	新的	玩具娃娃	从	这	橱柜	.

别担心，妈妈会从橱柜里拿出一个新的娃娃来。

[bʌt; bət][pər'hæps]['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] ,

But	perhaps	Lotus	Blossom	is	tired	of	playthings	,
但	也许	莲花	开花	是	疲劳的	的	玩具	,

但或许莲花已经厌倦了玩物。

[soʊ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['toʊjoʊ] [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['frɑ:lɪk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pets]

so	she	and	Toyo	run	out	in	the	garden	to	have	a	frolic	with	their	pets
所以	她	和	东洋	跑步	出去	在	这	花园	到	有	一个	嬉戏	和	他们的	宠物

.

:

.

于是她和托约跑到花园里和他们的宠物玩耍。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nu:] [wʌnz] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['evri] ['kri:tʃər] [ðæt]

They	have	new	ones	nearly	every	day	,	for	they	are	fond	of	every	creature	that
他们	有	新的	一个	几乎	每一个	天	,	为了	他们	是	喜爱	的	每一个	生物	那

[ɪz][ə'laɪv] .

is	alive	.
是	活	.

他们几乎每天都会创作新的作品，因为他们喜爱一切活着的生物。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][bɪg] ['bi:tlz] ,

To	-	day	they	are	going	to	hunt	for	some	big	beetles	,
到	-	天	他们	是	去	到	打猎	为了	一些	大的	甲虫	,

今天他们要去猎捕一些大甲虫。

[æz; əz]['toʊjoʊ][hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

as	Toyo	has	planned	a	little	carriage	which	he	will	make	out	of	paper	,
作为	东洋	有	计划	一个	小的	运输	哪个	他	将要	制作	出去	的	纸	,

东洋计划做一个用纸做的迷你马车。

[wɪð; wɪθ] ['peɪstbɔ:rd] [wi:lz] [ænd; ənd] [reɪnz] [ʌv; əv] [sɪlk] [θred] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪpər] [dɑ:l] .

with	pasteboard	wheels	and	reins	of	silk	thread	for	the	paper	doll	.
和	纸板	车轮	和	缰绳	的	丝绸	线	为了	这	纸	玩具娃娃	.

用硬纸板做轮子，用丝线做缰绳，做成纸娃娃。

[ðə; ði] ['biːtlz] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːnist] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [treɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː]

The	beetles	will	be	harnessed	,	and	the	children	will	train	them	to	draw
这	甲虫	将要	是	已掌握	,	和	这	孩子们	将要	火车	他们	到	画

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

the	carriage	.
这	运输	.

甲虫将被套上缰绳，孩子们将训练它们拉车。

['dʒɑːli] [fʌn] !

Jolly	fun	!
乔利	乐趣	!

真有趣!

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] [ɪz] [spent] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [blæk] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	whole	afternoon	is	spent	in	finding	some	black	beauties	and	playing	with
这	所有的	下午	是	花费	在	寻找	一些	黑色的	美女	和	玩耍	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

整个下午都用来寻找一些黑美人鱼并和它们玩耍。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [kætʃ] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] .

Another	day	the	children	will	catch	some	grasshoppers	and	tame	them	.
其他	天	这	孩子们	将要	抓住	一些	蚱蜢	和	驯服	他们	.

改天孩子们会抓一些蚱蜢来驯服它们。

['toʊjoʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peɪpər][keɪdʒ][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] ,

Toyo	will	make	a	pretty	paper	cage	to	hold	them	,
东洋	将要	制作	一个	漂亮的	纸	笼	到	抓住	他们	,

Toyo会用纸做一个漂亮的笼子来装它们。

[waɪl] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['regjələrli]

while	both	he	and	Lotus	Blossom	will	be	very	careful	to	feed	them	regularly
尽管	两个都	他	和	莲花	开花	将要	是	非常	小心	到	喂养	他们	经常

[ɑːn][ðə; ði] ['deɪntiz] [-]

on	the	dainties	[	24	]
在	这	精致小点心	[	-	]

他和莲花都会非常小心地定期喂它们吃美味佳肴[24]

[ðeɪ] [laɪk] [best] .

they	like	best	.
他们	喜欢	最好的	.

他们最喜欢。

[wen] [naɪt] [kʌmz] [ðə; ði] ['təːtlz] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['æftər][ænd; ənd] [fed] , [fɔːr; fər]['toʊjoʊ]

When	night	comes	the	turtles	must	be	looked	after	and	fed	,	for	Toyo
什么时候	夜晚	来	这	海龟	必须	是	看起来	后	和	美联储	,	为了	东洋

[hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːtiːz] .

has	some	beauties	.
有	一些	美女	.

夜幕降临时，必须照料和喂养乌龟，因为东洋岛有一些漂亮的乌龟。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] ['fæsn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ] ,

He	likes	to	fasten	a	string	through	the	shell	and	take	them	walking	,
他	点赞	到	系	一个	细绳	通过	这	壳	和	拿	他们	步行	,

他喜欢用绳子穿过贝壳，然后带着它们散步。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['kʌznz] [duː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] ['tɔːrtʃər] [ðem; ðəm] .

just	as	his	American	cousins	do	,	but	he	would	not	willingly	torture	them	.
只是	作为	他的	美国人	表兄弟姐妹	做	,	但	他	会	不是	心甘情愿	酷刑	他们	.

就像他的美国表亲们那样，但他不会心甘情愿地折磨他们。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [hæz; həz][ə; eɪ][gloʊb] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] - [fɪʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni][juː; jʊ][hæv; həv]

Lotus	Blossom	has	a	globe	full	of	gold	-	fish	different	from	any	you	have
莲花	开花	有	一个	地球	满的	的	金子	-	鱼	不同的	从	任何	你	有

['evər] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

莲花花店里有一个装满金鱼的玻璃球，这些金鱼与你以往见过的任何金鱼都不同。

[ðer; ðər][teɪlz][ɑːr; ər][fæn] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .

Their	tails	are	fan	-	shaped	,	and	are	as	long	as	their	bodies	.
他们的	尾巴	是	扇子	-	形状	,	和	是	作为	长的	作为	他们的	身体	.

它们的尾巴呈扇形，与身体一样长。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz][ðə; ðɪ][gloʊb][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz][set][aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['bælkəni] ,

During	the	long	summer	days	the	globe	of	fish	is	set	out	on	the	broad	balcony	,
期间	这	长的	夏天	天	这	地球	的	鱼	是	放	出去	在	这	广阔	阳台	,

漫长的夏日里，鱼缸被摆放在宽敞的阳台上。

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] [stɑːp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .

and	many	children	stop	to	watch	them	as	they	pass	.
和	许多	孩子们	停止	到	手表	他们	作为	他们	经过	.

许多孩子停下来观看他们经过。

['toʊjoʊ] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dɔːg] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [pets] .

Toyo	loves	his	little	dog	more	than	all	his	other	pets	.
东洋	爱	他的	小的	狗	更多的	比	全部	他的	其他	宠物	.

Toyo最爱他的小狗胜过他所有的其他宠物。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər]

He	is	the	dearest	little	fellow	,	and	wishes	to	follow	his	young	master
他	是	这	亲爱的	小的	同伴	,	和	愿望	到	跟随	他的	年轻的	掌握

[wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

wherever	he	goes	.
无论	他	去	.

他是最可爱的小家伙，想跟在小主人身边，无论他去哪里。

[hiː; hi] [lʊks] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ]['spænjəl] , [ɪk'sept] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [waɪt] .

He	looks	somewhat	like	a	spaniel	,	except	that	he	is	white	.
他	看起来	有些	喜欢	一个	西班牙猎犬	,	除了	那	他	是	白色的	.

他看起来有点像西班牙猎犬，只是他是白色的。

[hɪz; ɪz][noʊz][ɪz] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][end] ,

His	nose	is	turned	up	at	the	end	,
他的	鼻子	是	转向	向上	在	这	结尾	,

最后他的鼻子翘了起来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [həmf] !

so	that	he	looks	all	the	time	as	if	he	would	say	,	"	Humph	!
所以	那	他	看起来	全部	这	时间	作为	如果	他	会	说	,	"	哼	!

所以他总是看起来好像要说："哼！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [waɪz] .

I	am	very	wise	.
我	是	非常	明智的	.

我很有智慧。

[juː; jʊ] [pʊr] ['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] .

You	poor	people	don't	know	much	.
你	贫穷的	人们	不	知道	很多	.

你们这些穷人懂得太少了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]
" And he looks all this in such a [25]
" 和 他 看起来 全部 这 在 这样的 一个 [-]

"而且他看起来就是这样[25]

[weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [læf] .
way as to make you wish to laugh .
方式 作为 到 制作 你 希望 到 笑 .

让人忍不住想笑。

- ['mæmə] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['skɑːrlət] [rʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔgz] [nek] ,
Toyo's mamma has made a big scarlet ruff for the dog's neck ,
- 妈妈 有 制成 一个 大的 猩红 粗糙 为了 这 狗的 脖子 ,

Toyo的妈妈给狗狗的脖子织了一大块鲜红色的围脖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] [faɪn] , [aɪ] [der] [seɪ] .
and it makes him feel very fine , I dare say .
和 它 制作 他 感觉 非常 美好的 , 我 敢 说 .

我敢说，这让他感觉非常好。

[hɪz; ɪz]['mæstər][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['leɪb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər][tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi]
His master has fastened a wooden label on his collar to tell where he
他的 掌握 有 系紧 一个 木制的 标签 在 他的 衣领 到 告诉 在哪里 他
[biˈlɔŋz] .
belongs .
属于 .

他的主人在他的项圈上系了一个木制标签，用来表明他的归属。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] ['loʊtəs] ['blɑsəmz] [dɪr] ['lɪt(ə)l]
I know you will be disappointed when you learn that Lotus Blossom's dear little
我 知道 你 将要 是 失望的 什么时候 你 学习 那 莲花 花朵的 亲爱的 小的
['kɪt(ə)n] ['kænɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl] .
kitten cannot play with her tail .
小猫 不能 玩 和 她 尾巴 .

我知道当你得知莲花可爱的小猫咪不能玩自己的尾巴时，你会很失望的。

[noʊ] [fʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [pʊr] ['kɪti] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] .
No fun for her , poor kitty , you are thinking .
不 乐趣 为了 她 , 贫穷的 猫咪 , 你 是 思维 .

你可能会想：可怜的小猫咪，她一点乐趣都没有。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But why is it ?
但 为什么 是 它 ?

但这是为什么呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][teɪl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['oʊnli][ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv][wʌn] .
Because she has no tail , or at least only the stub of one .
因为 她 有 不 尾巴 , 或者 在 至少 仅有的 这 存根 的 一 .

因为她没有尾巴，或者至少只剩下一截尾巴。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt][kɑːm][ænd; ənd] ['sɑːləm] — [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
So of course she is quite calm and solemn — that is , for a kitten .
所以 的 课程 她 是 相当 冷静的 和 庄严 — 那 是 , 为了 一个 小猫 .

所以，她当然很平静也很沉稳——当然，对于一只小猫来说是这样。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][dʒə'pæn] ,
But then she lives in Japan ,
但 然后 她 生活 在 日本 ,

但她住在日本。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd][ðæn; ðən] ['kɪtnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] .

and	**so**	**she**	**ought**	**to**	**be**	**more**	**dignified**	**than**	**kittens**	**of**	**other**	**lands**	**.**
和	所以	她	应该	到	是	更多的	凝重	比	小猫	的	其他	土地	.

因此，她应该比其他国家的小猫更有尊严。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	**you**	**think**	**so**	**?**
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

"	**SHE**	**IS**	**SOON**	**SOUND**	**ASLEEP**	**.**
"	她	是	很快	声音	睡着了	.

她很快就睡着了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [pets] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**We**	**must**	**leave**	**all**	**these**	**pets**	**now**	**and**	**go**	**to**	**church**	**,**	**or**	**rather**	**to**	**the**
"	我们	必须	离开	全部	这些	宠物	现在	和	去	到	教会	,	或者	相当	到	这

['temp(ə)l] ,

temple	**,**
寺庙	,

"我们现在必须把这些宠物都留下，然后去教堂，或者更确切地说，去寺庙。"

[wɪð; wɪθ]['toʊjoʊ] , ['loʊtəs] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] .

with	**Toyo**	**,**	**Lotus**	**Blossom**	**,**	**and**	**their**	**parents**	**.**
和	东洋	,	莲花	开花	,	和	他们的	父母	.

与 Toyo、Lotus Blossom 和他们的父母一起。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][set] [deɪ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sʌndeɪ] [ɪn]

There	**is**	**no**	**set**	**day**	**for**	**worship**	**,**	**for**	**there**	**is**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**Sunday**	**in**
那里	是	不	放	天	为了	崇拜	,	为了	那里	是	不	这样的	事物	作为	星期日	在

[dʒə'pæn] .

Japan	**.**
日本	.

日本没有固定的礼拜日，因为日本没有星期日。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [-]

The	**temples**	**are**	**always**	**open**	**,**	**and**	**the**	**children**	**are**	**fond**	**of**	**[**	**26**	**]**
这	寺庙	是	总是	打开	,	和	这	孩子们	是	喜爱	的	[	-	]

寺庙总是开放的，孩子们很喜欢[26]

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːfər] [prerz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

going	**to**	**them**	**to**	**offer**	**prayers**	**,**	**and**	**also**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**.**
去	到	他们	到	提供	祈祷	,	和	还	到	有	一个	好的	时间	.

去那里为他们祈祷，也是为了和他们一起玩得开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ðeɪ] [siː] [stændz][ʌv; əv] [swiːt'miːts] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv]

As	**they**	**near**	**the**	**temple**	**they**	**see**	**stands**	**of**	**sweetmeats**	**and**	**good**	**things**	**of**
作为	他们	靠近	这	寺庙	他们	看	站立	的	甜食	和	好的	事物	的

[ɔːl][kaɪndz] .

all	**kinds**	**.**
全部	种类	.

当他们靠近寺庙时，他们看到摆满了各种甜点和美食的摊位。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [laɪnd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stændz] .

The	**way**	**is**	**lined**	**on**	**both**	**sides**	**with**	**these**	**stands**	**.**
这	方式	是	衬里	在	两个都	侧面	和	这些	站立	.

道路两旁都摆满了这样的摊位。

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

Great	numbers	of	people	,	rich	and	poor	,	high	and	low	,	are	coming	and
伟大的	数字	的	人们	，富有的		和	贫穷的	，	高的	和	低的	，	是	未来	和

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

大量人群，无论贫富贵贱，来来往往。

['pɪdʒɪns] [ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['hɑ:rmz]

Pigeons	are	flying	in	and	out	of	the	sacred	building	,	and	no	one	harms
鸽子	是	飞行	在	和	出去	的	这	神圣	建筑	,	和	不	一	危害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

鸽子在神圣的建筑物内来回飞翔，没有人伤害它们。

['toʊjoʊ]['stɑ:ps][ænd; ənd] [baɪz] [ə; eɪ] ['jɛnz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] ['skætəz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Toyo	stops	and	buys	a	yen's	worth	of	corn	and	scatters	it	for	the
东洋	停止	和	购买	一个	日元	值得	的	玉米	和	散布	它	为了	这

[bɜ:rdz][tu:; tə] [i:t] .

birds	to	eat	.
鸟类	到	吃	.

东洋停下来，花一日元买了些玉米，撒在地上喂鸟。

[ðeɪ] [flɑ:k] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

They	flock	around	him	without	fear	.
他们	群	大约	他	没有	害怕	.

他们毫无畏惧地围拢在他身边。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .

They	are	so	tame	that	the	children	could	catch	them	with	no	difficulty	.
他们	是	所以	驯服	那	这	孩子们	可以	抓住	他们	和	不	困难	.

它们非常温顺，孩子们可以毫不费力地抓住它们。

[bʌt; bət]['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] , ['bəuiŋ] [loʊ] ,

But	Lotus	Blossom	and	Toyo	pass	on	to	the	entrance	,	and	,	bowing	low	,
但	莲花	开花	和	东洋	经过	在	到	这	入口	,	和	,	鞠躬	低的	,

[teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər] [klɔgz] .

take	off	their	clogs	.
拿	离开	他们的	木屐	.

但莲花和东洋走到入口处，深深鞠躬，脱下木屐。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ber] .

The	inside	of	the	building	is	almost	bare	.
这	里面	的	这	建筑	是	几乎	裸	.

建筑物内部几乎空无一物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['stætʃu:z][ʌv; əv][gɔdz][ɔ:r] ['gɔdɪsiz] , [noʊ] ['ɔrnəmənts] ,

There	are	no	statues	of	gods	or	goddesses	,	no	ornaments	,
那里	是	不	雕像	的	神	或者	女神们	,	不	装饰品	,

这里没有神像，也没有任何装饰品。

— ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən]['ɔ:ltər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kwɪr] [stɪks] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

—	nothing	except	an	altar	with	some	queer	sticks	standing	upon	it	.
—	没有什么	除了	一个	坛	和	一些	酷儿	棍子	常设	之上	它	.

——除了一个祭坛上立着几根奇形怪状的木棍之外，什么也没有。

[fes'tu:nz] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] [hæŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɑːndz] , [ɔːr] " ['goʊheɪ] , " [æz; əz][ðə; ði]

Festoons	**of**	**white**	**paper**	**hang**	**from**	**these**	**wands**	**,**	**or**	**"**	**gohei**	**,**	**"**	**as**	**the**
花环	的	白色的	纸	悬挂	从	这些	魔杖	,	或者	"	五平	,	"	作为	这

[ˌdʒæpə'niːz][kɔːl][ðem; ðəm] .

Japanese	**call**	**them**	**.**
日本人	称呼	他们	.

这些魔杖，或者日本人称之为"御兵器"，上面挂着一串串白纸花环。

[ə; eɪ] [priːst] [-]

A	**priest**	**[**	**27**	**]**
一个	牧师	[	-	]

一位牧师[27]

[stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltər] ,

stands	**behind**	**the**	**altar**	**,**
站立	在后面	这	坛	,

站在祭坛后面，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɔːθ] [ɪz] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**a**	**large**	**cloth**	**is**	**spread**	**out**	**on**	**the**	**floor**	**in**	**front**	**of**	**it**	**.**
和	一个	大的	布	是	传播	出去	在	这	地面	在	正面	的	它	.

它前面的地板上铺着一块大布。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ][klæp][ðer; ðər][hændz] .

Lotus	**Blossom**	**and**	**Toyo**	**clap**	**their**	**hands**	**.**
莲花	开花	和	东洋	拍	他们的	双手	.

莲花和东洋拍手。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

This	**is**	**to**	**call**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**gods**	**.**
这	是	到	称呼	这	注意力	的	这	神	.

这是为了引起神明的注意。

[ðen] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [ænd; ənd] [θroʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] .

Then	**they**	**say**	**a**	**little**	**prayer**	**and**	**throw**	**some**	**money**	**upon**	**the**	**cloth**	**.**
然后	他们	说	一个	小的	祷告	和	扔	一些	钱	之上	这	布	.

然后他们默默祈祷，并将一些钱撒在布上。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['tʃɪldrən] , [pər'hæps][ðə; ði][gɔdz] [wɪl] [dɪ'send] ['ɪntuː]

If	**they**	**are**	**very**	**good**	**and**	**devout**	**children**	**,**	**perhaps**	**the**	**gods**	**will**	**descend**	**into**
如果	他们	是	非常	好的	和	虔诚的	孩子们	,	也许	这	神	将要	下降	进入

[ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	**temple**	**.**
这	寺庙	.

如果他们是非常善良虔诚的孩子，也许神灵会降临到神庙里。

[ðə; ði] [kwɪr] ['pepərz][ɑːn][ðə; ði][wɑːndz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['biːɪŋs]

The	**queer**	**papers**	**on**	**the**	**wands**	**are**	**to**	**be**	**the**	**clothing**	**of**	**these**	**great**	**beings**
这	酷儿	文件	在	这	魔杖	是	到	是	这	衣服	的	这些	伟大的	生物

.

:

.

魔杖上那些奇特的纸张，将成为这些伟大存在的衣裳。

[noʊ]['ɪmɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] , [juː; jʊ] [siː] , ['oʊnli] ['plenti] [ʌv; əv]['peɪpər] .

No	**images**	**are**	**needed**	**,**	**you**	**see**	**,**	**only**	**plenty**	**of**	**paper**	**.**
不	图片	是	需要	,	你	看	,	仅有的	很多	的	纸	.

你看，不需要图片，只需要大量的纸张。

['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ,

Rather	**hard**	**to**	**understand**	**this**	**,**
相当	难的	到	理解	这	,

这有点难以理解。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['toʊjoʊ][ænd; ənd]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ɪz][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp]

and	yet	all	that	is	necessary	for	Toyo	and	Lotus	Blossom	is	to	worship
和	然而	全部	那	是	必要的	为了	东洋	和	莲花	开花	是	到	崇拜

[ðer; ðər]['ænsestərz] ['prɑːpərli] ,

their	ancestors	properly	,
他们的	祖先	适当地	,

然而，对于东洋和莲花来说，所需要做的只是正确地祭拜他们的祖先。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['evriwer] [ɪn] ['neɪtʃər] .

and	believe	that	the	great	spirits	are	working	everywhere	in	nature	.
和	相信	那	这	伟大的	烈酒	是	在职的	到处	在	自然	.

并相信伟大的神灵在自然界的各个角落都发挥着作用。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ][ðer; ðər]['perənts][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

This	is	the	reason	they	are	taught	to	obey	their	parents	at	all	times	,
这	是	这	原因	他们	是	教授	到	服从	他们的	父母	在	全部	时代	,

这就是为什么他们从小就被教导要时刻服从父母的原因。

[ænd; ənd]['nevər][tuː; tə][hɑːrm] ['eniθɪŋ] ['lɪvɪŋ] .

and	never	to	harm	anything	living	.
和	绝不	到	伤害	任何事物	活的	.

绝不伤害任何生命。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][mɪ'kɑːdoʊ] , [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]

The	children	are	also	taught	to	believe	that	the	Mikado	,	the	Emperor	of
这	孩子们	是	还	教授	到	相信	那	这	御门	,	这	皇帝	的

[dʒə'pæn] ,

Japan	,
日本	,

孩子们也被教导要相信，日本天皇，即御门，

[ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][gɑːd] - [kɪŋz] [huː] [wʌns] [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

is	descended	from	god	-	kings	who	once	ruled	over	the	country	.
是	下降	从	上帝	-	国王	WHO	一次	裁决	超过	这	国家	.

是曾统治这个国家的神王的后裔。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [sʌtʃ] [-]

This	is	why	such	[	28	]
这	是	为什么	这样的	[	-	]

这就是为什么[28]

[greɪt] ['ɑːnər] [ɪz] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

great	honour	is	paid	him	wherever	he	goes	.
伟大的	荣誉	是	有薪酬的	他	无论	他	去	.

他无论走到哪里都备受尊敬。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɔːt] [hɪm; ɪm][soʊ]['seɪkrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]

Until	a	few	years	ago	the	people	thought	him	so	sacred	that	they	ought	not	to
直到	一个	很少	年	前	这	人们	想法	他	所以	神圣	那	他们	应该	不是	到

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

look	at	him	,
看	在	他	,

直到几年前，人们还认为他非常神圣，以至于不应该看他。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

so	he	was	obliged	to	stay	inside	his	beautiful	palace	like	a	prisoner	.
所以	他	曾是	有义务	到	停留	里面	他的	美丽的	宫殿	喜欢	一个	囚犯	.

因此，他只能像囚犯一样待在自己美丽的宫殿里。

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kɑ:mən]

But	times	have	changed	,	and	his	subjects	have	a	little	more	common
但	时代	有	已更改	,	和	他的	主题	有	一个	小的	更多的	常见的

[sens] ['naʊədeɪz] .

sense	nowadays	.
感觉	如今	.

但时代变了，他笔下的人物如今也更有常识了。

['æftər] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [hæv; həv] [sed] [ðer; ðər] [prerz] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

After	our	little	cousins	have	said	their	prayers	and	given	their	money	,
后	我们的	小的	表兄弟姐妹	有	说	他们的	祈祷	和	给定	他们的	钱	,

在我们的小表弟表妹们祈祷完毕并捐献完钱之后，

[ðeɪ] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dæns] - [hɔ:l] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

they	go	to	a	dance	-	hall	in	another	part	of	the	temple	.
他们	去	到	一个	舞蹈	-	大厅	在	其他	部分	的	这	寺庙	.

他们去了寺庙另一处的舞厅。

[ju:; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

You	know	by	this	time	that	the	Japanese	like	to	enjoy	themselves	.
你	知道	经过	这	时间	那	这	日本人	喜欢	到	享受	他们自己	.

你应该也知道，日本人喜欢享受生活。

[bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'di:ə] [tu:; tə] [hæv; həv] ['dænsɪŋ] , [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] [ɪn]

But	isn't	it	a	strange	idea	to	have	dancing	,	praying	,	and	feasting	in
但	不是	它	一个	奇怪的	主意	到	有	跳舞	,	祈祷	,	和	盛宴	在

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?

the	same	place	?
这	相同的	地方	?

但把跳舞、祈祷和宴饮放在同一个地方，难道不是一个很奇怪的想法吗?

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ɑ:r; ər] [drest] [laɪk] ['bʌtərflaɪz] .

The	dancers	are	dressed	like	butterflies	.
这	舞者	是	穿着	喜欢	蝴蝶	.

舞者们身着蝴蝶般的服装。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bju:tɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [goʊld] [wɪŋz] .

They	have	beautiful	red	and	gold	wings	.
他们	有	美丽的	红色的	和	金子	翅膀	.

它们有着美丽的红色和金色的翅膀。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['greɪsf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

They	are	very	graceful	,	but	the	music	is	unpleasant	to	us	.
他们	是	非常	优美	,	但	这	音乐	是	令人不快的	到	我们	.

她们的举止非常优雅，但我们觉得她们的音乐不好听。

['toʊjoʊ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] .

Toyo	thinks	it	is	fine	,	and	wishes	he	could	play	as	well	.
东洋	思考	它	是	美好的	,	和	愿望	他	可以	玩	作为	出色地	.

东洋觉得这样挺好，也希望自己能上场比赛。

[naʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ɪn] [ðə; ði] ['restrɑ:nt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [hɔ:l] ,

Now	for	a	good	dinner	in	the	restaurant	in	the	next	hall	,
现在	为了	一个	好的	晚餐	在	这	餐厅	在	这	下一个	大厅	,

现在去隔壁大厅的餐厅享用一顿美餐吧。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['deɪntiz]

for	the	boy's	father	has	promised	to	treat	his	family	to	all	the	dainties
为了	这	男孩们	父亲	有	承诺	到	对待	他的	家庭	到	全部	这	精致小点心

[ʌv; əv] [-]

of	[	29	]
的	[	-	]

因为男孩的父亲承诺要款待他的家人享用所有美味佳肴[29]

[ðə; ði]['siːz(ə)n] , — ['kændid] ['loʊtəs] - [liːvz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] [best] .

the	season	,	—	candied	lotus	-	leaves	,	and	everything	they	like	best	.
这	季节	,	一	脯	莲花	-	树叶	,	和	一切	他们	喜欢	最好的	.

这个季节，还有糖渍荷叶，以及他们最喜欢的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

It	is	a	happy	day	,	and	the	children	wish	they	could	go	to	the	temple
它	是	一个	快乐的	天	,	和	这	孩子们	希望	他们	可以	去	到	这	寺庙

['ɒf(tə)n] .

oftener	.
更频繁	.

这是个快乐的日子，孩子们希望能够经常去寺庙。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] ,

One	morning	not	long	after	this	,
一	早晨	不是	长的	后	这	,

不久之后的一天早晨，

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd][peɪn][ɪn][hɜːr; hər] ['stʌmək] .

poor	little	Lotus	Blossom	woke	up	with	a	bad	pain	in	her	stomach	.
贫穷的	小的	莲花	开花	觉醒	向上	和	一个	坏的	疼痛	在	她	胃	.

可怜的小莲花醒来时肚子剧痛。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər][hɑːt] .

Her	face	and	hands	were	hot	.
她	脸	和	双手	是	热的	.

她的脸和手都很烫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

She	was	not	able	to	get	up	and	go	to	school	.
她	曾是	不是	有能力的	到	得到	向上	和	去	到	学校	.

她无法起床去上学。

['mæmə] [felt] ['veri] [sæd] ,

Mamma	felt	very	sad	,
妈妈	毛毡	非常	伤心	,

妈妈感到非常难过。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [priːst] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

and	at	once	sent	to	ask	the	priest	for	something	to	make	her	little
和	在	一次	发送	到	问	这	牧师	为了	某物	到	制作	她	小的

['dɔːtər] [wel] .

daughter	well	.
女儿	出色地	.

她立即派人去请牧师给她一些药，好让她的小女儿康复。

[juː; jʊ] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , " [ɪz][ðə; ði] [priːst] [ɪn][dʒə'pæn][ə; eɪ]['dɑːktər] ?

You	say	at	once	,	"	Is	the	priest	in	Japan	a	doctor	?
你	说	在	一次	,	"	是	这	牧师	在	日本	一个	医生	?

你立刻问道："日本的神父是医生吗？"

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [prɪ'per] ['medɪs(ə)n] [mɑːrkt] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz] [ðɪs] :

And	will	he	prepare	medicine	marked	in	some	such	way	as	this	:
和	将要	他	准备	药品	标记	在	一些	这样的	方式	作为	这	:

他会配制像这样标记的药品吗？

- [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [iːtʃ] ['aʊər] ? -

'	One	teaspoonful	to	be	taken	each	hour	?	'
-	一	一茶匙	到	是	已采取	每个	小时	?	-

"每小时服用一茶匙？"

" [noʊ] , [ɪn'di:d] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

['loʊtəs] ['blɑsəmz] ['mæmə] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [kwɪr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:] " ['mɑ:ksə] ,
Lotus Blossom's mamma received from her queer physician two " moxas ,
莲花 花朵的 妈妈 已收到 从 她 酷儿 医生 二 " 艾灸 ,

莲花的妈妈从她那古怪的医生那里得到了两份“艾灸”，

" [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]
" with orders that one of them should be placed on the back of the sick
" 和 订单 那 一 的 他们 应该 是 放置 在 这 后退 的 这 生病的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“并下令将其中一人放在生病孩子的背上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fʊt] .
and the other on her foot .
和 这 其他 在 她 脚 .

另一处在她脚上。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['loʊtəs] ['blɑ:səm]
The direction of the priest was followed , although it made Lotus Blossom
这 方向 的 这 牧师 曾是 随后 , 虽然 它 制成 莲花 开花
['veri] [ʌn'hæpi] .
very unhappy .
非常 不开心 .

虽然这让莲花很不高兴，但她还是听从了牧师的指示。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][laɪk] [-]
I think you would not like [30]
我 思考 你 会 不是 喜欢 [-]

我想你不会喜欢[30]

[ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] ,
it , if you were in her place ,
它 , 如果 你 是 在 她 地方 ,

如果你是她，你会怎么做?

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:ksə] [meɪks] [ə; eɪ][bɜ:rn][fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌstərd] ['plæstər] [dʌz] .
for a moxa makes a burn far worse than a mustard plaster does .
为了 一个 艾草 制作 一个 烧伤 远的 更糟 比 一个 芥末 石膏 做 .

因为艾灸造成的灼伤比芥末膏药造成的灼伤要严重得多。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pʌŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][tu:; tə] [laɪt] [jʊr; jər]
You know the punk that you use on the Fourth of July to light your
你 知道 这 朋克 那 你 使用 在 这 第四 的 七月 到 光 你的
['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd]['faɪərwɜ:rks] ?
firecrackers and fireworks ?
鞭炮 和 烟花 ?

你知道那种在七月四日用来点燃鞭炮和烟花的朋克吗?

[ðə; ði]['mɑ:ksə][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [pɪθ] ,
The moxas are made of a certain kind of pith ,
这 艾灸 是 制成 的 一个 肯定 种类 的 髓 ,

艾灸是用某种髓料制成的。

[ænd; ənd][bɜ:rn] ['sloʊli] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pʌŋk] [dʌz] .
and burn slowly just as the punk does .
和 烧伤 缓慢地 只是 作为 这 朋克 做 .

像朋克一样慢慢燃烧。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mɑːksə][fɔːr; fər]['meni] [θɪŋz] , — [bæd] ['tʃɪldrən] ,

The	Japanese	believe	in	the	use	of	moxas	for	many	things	,	—	bad	children	,
这	日本人	相信	在	这	使用	的	艾灸	为了	许多	事物	,	—	坏的	孩子们	,

日本人相信艾灸可以用于很多事情，例如——驱除坏孩子。

['sɪknəs] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [els] .

sickness	,	and	I	can't	tell	you	what	else	.
疾病	,	和	我	不能	告诉	你	什么	别的	.

生病了，还有什么我不知道。

[ðə; ði][ˌɪmpə'laɪt] [bɔɪ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

The	impolite	boy	I	told	you	about	,	at	the	beginning	of	the	story	,
这	不礼貌	男生	我	讲述	你	关于	,	在	这	开始	的	这	故事	,

故事开头我跟你提到的那个没礼貌的男孩，

[wʌz; wəz] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːksə] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][fər'gɑːt][hɪm'self] [ə'gen]

was	burned	with	a	moxa	,	in	such	a	way	that	he	never	forgot	himself	again
曾是	烧伤	和	一个	艾草	,	在	这样的	一个	方式	那	他	绝不	忘了	他自己	再次

.

:

.

他被艾灸灼伤，从此再也没有忘记过自己。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['fiːvəz] , [waɪ] , [ðə; ði]['mɑːksə][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd]['spɪrɪts] [ðæt]

As	for	fevers	,	why	,	the	moxa	is	certain	to	drive	away	the	bad	spirits	that
作为	为了	发烧	,	为什么	,	这	艾草	是	肯定	到	驾驶	离开	这	坏的	烈酒	那

[kɔːz] [ðem; ðəm] .

cause	them	.
原因	他们	.

至于发烧，艾灸一定能驱除引起发烧的邪灵。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ][duː][maɪ'self] ,

No	doubt	you	wonder	at	it	,	as	I	do	myself	,
不	怀疑	你	想知道	在	它	,	作为	我	做	我	,

毫无疑问，你也会对此感到疑惑，就像我一样。

[bʌt; bət]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [gɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd][biː; bi]

but	Lotus	Blossom	got	well	enough	in	two	or	three	days	to	sit	up	and	be
但	莲花	开花	得到	出色地	足够的	在	二	或者	三	天	到	坐	向上	和	是

[drest] .

dressed	.
穿着	.

但莲花在两三天后就康复了，可以坐起来穿衣服了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['dɑːlz][ɔːr] [geɪmz] ; [ʃiː; ʃi][felt]['taɪərd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

But	she	did	not	care	for	her	dolls	or	games	;	she	felt	tired	all	the	time	.
但	她	做过	不是	关心	为了	她	娃娃	或者	游戏	;	她	毛毡	疲劳的	全部	这	时间	.

但她对娃娃和游戏都不感兴趣；她总是感到疲倦。

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['ɑːnɚd] ['fɑːðər] [sed] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [-]

Her	loving	and	most	honoured	father	said	a	change	of	air	would	[	31	]
她	爱	和	最多	荣幸	父亲	说	一个	改变	的	空气	会	[	-	]

她慈爱而尊敬的父亲说，换换空气[31]

[duː][hɜːr; hər] [gʊd] .

do	her	good	.
做	她	好的	.

好好待她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][spend][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

It	would	be	well	for	her	to	spend	some	days	at	the	house	of
它	会	是	出色地	为了	她	到	花费	一些	天	在	这	房子	的

[æn; ən] [ænt] [huː] [lɪvd] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

an	aunt	who	lived	several	miles	out	in	the	country	.
一个	阿姨	WHO	居住地	一些	英里	出去	在	这	国家	.

她最好去住在几英里外乡下的姑妈家住几天。

['toʊjoʊ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] , [tuː] .

Toyo	was	allowed	to	go	,	too	.
东洋	曾是	允许	到	去	,	也	.

东洋也被允许离开了。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ?

How	were	they	to	get	there	?
如何	是	他们	到	得到	那里	?

他们要怎么到达那里?

[ɪn] [stiːm] [ɔːr] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz] ?

In	steam	or	electric	cars	?
在	蒸汽	或者	电的	汽车	?

蒸汽动力汽车还是电动汽车?

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə][æsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ?

What	can	you	be	thinking	of	to	ask	such	questions	?
什么	能	你	是	思维	的	到	问	这样的	问题	?

你究竟在想什么才会问出这样的问题?

[tuː] [dʒɪn'rɪkʃə] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ; [wʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['loʊtəs] ['blɑːsəm]

Two	jinrikishas	were	brought	to	the	door	;	one	was	for	Lotus	Blossom
二	人力车	是	带来	到	这	门	;	一	曾是	为了	莲花	开花

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

and	one	for	her	brother	.
和	一	为了	她	兄弟	.

门口抬着两辆人力车，一辆是给莲花的，一辆是给她哥哥的。

[strɔːŋ] [men][wɜːr; wər][haɪrd][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] .

Strong	men	were	hired	to	draw	them	.
强的	男人	是	雇用	到	画	他们	.

人们雇佣了身强力壮的人来绘制这些图画。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dʒɪn] - ['riːki] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ɔːr][mæn] - ['paʊər] -

I	wonder	if	you	ever	saw	anything	like	a	jin	-	riki	-	sha	,	or	man	-	power	-
我	想知道	如果	你	曾经	锯	任何事物	喜欢	一个	斤	-	里基	-	沙	,	或者	男人	-	力量	-

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

我想知道你是否见过类似人力车（jin-riki-sha）的东西，或者说人力马车。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [miːnz] .

for	that	is	what	the	word	means	.
为了	那	是	什么	这	单词	方法	.

因为这就是这个词的含义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [mʌtʃ] [laɪk]['beɪbi] - ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][laɪnd][wɪð; wɪθ]

They	are	very	comfortable	,	much	like	baby	-	carriages	,	and	are	lined	with
他们	是	非常	舒服的	,	很多	喜欢	婴儿	-	马车	,	和	是	衬里	和

[sɔːft] ['kuʃənz] .

soft	cushions	.
柔软的	靠垫	.

它们非常舒适，就像婴儿车一样，而且内衬有柔软的垫子。

[ðə; ði][men] [lʊk] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] .

The	men	look	strong	and	kind	.
这	男人	看	强的	和	种类	.

这些男士看起来既强壮又和善。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['neɪkɪd] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][rʌn] ['i:zəli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] .

They	are	nearly	naked	,	so	that	they	can	run	easily	and	rapidly	.
他们	是	几乎	裸	,	所以	那	他们	能	跑步	容易地	和	快速	.

它们几乎赤身裸体，这样才能轻松快速地奔跑。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðer; ðər]['ænts, 'ɔnts] ,

It	will	take	only	an	hour	to	carry	the	children	to	their	aunt's	,
它	将要	拿	仅有的	一个	小时	到	携带	这	孩子们	到	他们的	姑姑的	,

把孩子们送到他们姑姑家只需要一个小时。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][stɑ:p][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

if	they	do	not	stop	on	the	way	.
如果	他们	做	不是	停止	在	这	方式	.

如果他们沿途不停下来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] ['loʊtəs] ['blɑ:səm] [fə'gets] [ɔ:l]

But	there	are	so	many	things	to	see	to	-	day	that	Lotus	Blossom	forgets	all
但	那里	是	所以	许多	事物	到	看	到	-	天	那	莲花	开花	忘记了	全部

[ə'baʊt][hɜ:r; hər] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [bɜ:rn] ,

about	her	sickness	and	burns	,
关于	她	疾病	和	烧伤	,

但是今天有太多东西可看，莲花完全忘记了她的疾病和烧伤。

[ænd; ənd]['wɒnts][hɜ:r; hər] [-]

and	wants	her	[	32	]
和	想要	她	[	-	]

并且想要她[32]

[rʌnə:z] [tu:; tə][stɑ:p] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə][rest] .

runners	to	stop	every	few	minutes	to	rest	.
跑步者	到	停止	每一个	很少	分钟	到	休息	.

跑步者每隔几分钟就要停下来休息。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spend][æt; ət] [li:st] [faɪv] ['mɪnɪts] ['bɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [gʊd] - [baɪ] .

The	children	spend	at	least	five	minutes	bidding	their	mother	a	proper	good	-	bye	.
这	孩子们	花费	在	至少	五	分钟	投标	他们的	母亲	一个	恰当的	好的	-	再见	.

孩子们至少花了五分钟时间好好地和妈妈道别。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] , [ɔ:f] [ðeɪ] [goʊ] , [daʊn] " [dɔ:g] " [stri:t] ['ɪntu:] " ['tɜ:rt(ə)l] " [stri:t] .

Then	,	at	the	word	,	off	they	go	,	down	"	Dog	"	Street	into	"	Turtle	"	Street	.
然后	,	在	这	单词	,	离开	他们	去	,	向下	"	狗	"	街道	进入	"	龟	"	街道	.

然后，一声令下，他们便出发了，沿着"狗"街进入"乌龟"街。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['saɪdwɔ:k] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ni:dɪd] , [fɔ:r; fər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['wægənz]

There	are	no	sidewalks	,	but	they	are	not	needed	,	for	horses	and	wagons
那里	是	不	人行道	,	但	他们	是	不是	需要	,	为了	马匹	和	马车

[ɑ:r; ər] ['rerli] [si:n] .

are	rarely	seen	.
是	很少	已见	.

这里没有人行道，但也不需要，因为很少见到马车。

[ðə; ði] ['kændi] [mæn] .

THE	CANDY	MAN	.
这	糖果	男人	.

糖果人。

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look !
但 看 !

但是你看!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]
Here is a man standing in the middle of the street , dancing and singing a
这里 是 一个 男人 常设 在 这 中间 的 这 街道 , 跳舞 和 歌唱 一个
['fʌni] [sɔːŋ] .
funny song .
有趣的 歌曲 .

这里有一个人站在街中央，一边跳舞一边唱着一首滑稽的歌。

[ðə; ði]['soʊbər][ˌdʒæpə'niːz] [huː] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [stɑːp][ænd; ənd] [læf] .
The sober Japanese who are passing stop and laugh .
这 清醒 日本人 WHO 是 通过 停止 和 笑 .

路过的清醒的日本人停下来大笑。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The man has a little stand by his side ,
这 男人 有 一个 小的 站立 经过 他的 边 ,

男子身旁有一个小支架。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [stænd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [wiːt] - ['gluːtn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [riːd] .
and on this stand are a dish of wheat - gluten and a bamboo reed .
和 在 这 站立 是 一个 盘子 的 小麦 - 麸质 和 一个 竹子 芦苇 .

架子上放着一碟小麦面筋和一根竹竿。

[æz; əz]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ] [drɔː] [nɪr] , [ðə; ði][mæn]['ɛndz][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ænd; ənd][kɔːlz]
As Lotus Blossom and Toyo draw near , the man ends his song and calls
作为 莲花 开花 和 东洋 画 靠近 , 这 男人 结束 他的 歌曲 和 呼叫
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

当莲花和东洋走近时，男人结束了歌声，喊道:

" [naʊ] [huː] ['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [bloʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kændi][dɔːg] ?
" Now who wants me to blow him a candy dog ?
" 现在 WHO 想要 我 到 吹 他 一个 糖果 狗 ?

“现在谁想让我给他吹个热狗？”

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] ?
Or shall it be a monkey eating a nut ?
或者 将 它 是 一个 猴 吃 一个 坚果 ?

或者，画面会是一只猴子在吃坚果吗?

[juː; jʊ] , [maɪ][moʊst] ['ɑːnɚd] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [wɑːnt][wʌn] ['ʃʊrli] .
You , my most honoured little lady , want one surely .
你 , 我的 最多 荣幸 小的 女士 , 想 一 一定 .

我最尊贵的小公主，你肯定想要一个吧。

" [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['loʊtəs] ['blɑːsəm] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪn'rɪkʃə] ,
" This he said to Lotus Blossom , who was sitting up straight in the jinrikisha ,
" 这 他 说 到 莲花 开花 , WHO 曾是 坐着 向上 直的 在 这 黄包车 ,
[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
full of interest .
满的 的 兴趣 .

“他把这话告诉了莲花，莲花当时笔直地坐在人力车里，饶有兴致地听着。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [-]
She thought a moment or two , and [33]
她 想法 一个 片刻 或者 二 , 和 [-]

她想了一会儿，然后[33]

[ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrk][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [spred] [aʊt][tuː; tə][flai] .

then	asked	for	a	stork	with	wings	spread	out	to	fly	.
然后	问	为了	一个	鹳	和	翅膀	传播	出去	到	飞	.

然后要求画一只展开双翼飞翔的鹳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɑːrdli] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [siːzd] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [riːd] ,

She	had	hardly	stopped	speaking	before	the	man	seized	a	bamboo	reed	,
她	有	几乎	停止	请讲	前	这	男人	查获	一个	竹子	芦苇	,

她话还没说完，那人就抓起一根竹竿。

['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [peɪst] , [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [naʊ] [ðɪs] [weɪ] , [naʊ] [ðæt] , ['fæʃnd]

dipped	it	in	the	sticky	paste	,	and	blowing	now	this	way	,	now	that	,	fashioned
浸入	它	在	这	黏	粘贴	,	和	吹	现在	这	方式	,	现在	那	,	造型

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l][bɜːrd] .

the	graceful	bird	.
这	优美	鸟	.

将它浸入粘稠的糊状物中，然后一会儿吹向这边，一会儿吹向那边，就塑造出了这只优雅的小鸟。

['pɪntʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ,

Pinching	it	here	and	there	to	make	it	more	perfect	,
捏	它	这里	和	那里	到	制作	它	更多的	完美的	,

这里捏捏那里捏捏，让它更完美，

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][sʌm; səm] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][peɪnts] .

he	put	on	some	touches	of	colour	from	a	box	of	paints	.
他	放	在	一些	触摸	的	颜色	从	一个	盒子	的	油漆	.

他从一盒颜料里拿出一些颜料，涂上了些许色彩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [dʌn] .

It	was	wonderfully	done	.
它	曾是	太棒了	完毕	.

做得太棒了。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [geɪv] [hɪm; ɪm][faɪv] [jen] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kændi] [tɔɪ] , [ðə; ði] [rʌnəːz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

Lotus	Blossom	gave	him	five	yen	for	the	candy	toy	,	the	runners	took	hold	of
莲花	开花	给予	他	五	日元	为了	这	糖果	玩具	,	这	跑步者	采取	抓住	的

[ðə; ði] [dʒɪn'rɪkʃə] ,

the	jinrikisha	,
这	黄包车	,

莲花给了他五日元买糖果玩具，跑步者们抓住了人力车。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	away	the	children	went	on	their	journey	.
和	离开	这	孩子们	去	在	他们的	旅行	.

于是孩子们踏上了他们的旅程。

[ðeɪ] [keɪm] [suːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['gæðərd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['bætər] -

They	came	soon	to	another	crowd	of	boys	and	girls	gathered	about	a	batter	-
他们	来了	很快	到	其他	人群	的	男孩们	和	女孩们	聚集	关于	一个	连击	-

[keɪk] [mæn] .

cake	man	.
蛋糕	男人	.

他们很快又遇到了一群围着卖面糊蛋糕的小贩的男孩女孩。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

He	had	a	little	stand	on	which	a	pan	of	charcoal	was	burning	.
他	有	一个	小的	站立	在	哪个	一个	平底锅	的	木炭	曾是	燃烧	.

他有一个小架子，上面放着一盘燃烧的木炭。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['grɪdl] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði][koʊl] ,

A	large	griddle	rested	over	the	coal	,
一个	大的	烤盘	休息	超过	这	煤炭	,

一个大烤盘放在煤炭上方，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['ɜːrtʃɪn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪp,təʊz][ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [keɪks] .

and	a	tiny	little	urchin	was	standing	on	his	tiptoes	and	baking	cakes	.
和	一个	微小的	小的	顽童	曾是	常设	在	他的	踮起脚尖	和	烘烤	蛋糕	.

一个瘦小的海胆踮着脚尖在烤蛋糕。

[ðə; ði][mæn][kʌt][ðem; ðəm][aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪti] [ʃeɪps] .

The	man	cut	them	out	for	him	in	pretty	shapes	.
这	男人	切	他们	出去	为了	他	在	漂亮的	形状	.

那人把它们剪成了漂亮的形状。

[siː] [ðə; ði] ['pleʒər] [ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋstɜ-z] [feɪs] !

See	the	pleasure	on	the	youngster's	face	!
看	这	乐趣	在	这	年轻人的	脸	!

看看这孩子脸上的喜悦!

[ɔːl] [ðɪs] [fʌn][fɔːr; fər][ten] [jen] , [ɔːr][wʌn][sent] .

All	this	fun	for	ten	yen	,	or	one	cent	.
全部	这	乐趣	为了	十	日元	, 或者		一	中心	.

所有这些乐趣只需十日元，也就是一分钱。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [-]

The	other	children	[	34	]
这	其他	孩子们	[	-	]

其他孩子[34]

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['envi] .

watch	him	in	envy	.
手表	他	在	嫉妒	.

羡慕地看着他。

[æz; əz]['toʊjoʊ][ænd; ənd]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [drɔː] [nɪr] ,

As	Toyo	and	Lotus	Blossom	draw	near	,
作为	东洋	和	莲花	开花	画	靠近	,

随着东洋和莲花盛开的临近，

[ðə; ði] [dʒɪn'rɪkʃə] [men] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

the	jinrikisha	men	make	a	place	for	them	in	the	crowd	,
这	黄包车	男人	制作	一个	地方	为了	他们	在	这	人群	,

人力车男人们在人群中为他们腾出位置，

[ænd; ənd]['toʊjoʊ][dʒʌmps][aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʌntʃ] .

and	Toyo	jumps	out	to	get	a	lunch	.
和	东洋	跳跃	出去	到	得到	一个	午餐	.

托约跳下车去吃午饭。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][nekst][tɜːrn] ,

He	has	the	next	turn	,
他	有	这	下一个	转动	,

接下来轮到他了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][æsks][ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [mæn][tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz] ['bætər] - [keɪks] [ɪn][ðə; ði]

and	so	he	asks	the	pleasant	-	faced	man	to	cut	his	batter	-	cakes	in	the
和	所以	他	问	这	令人愉快的	-	面对	男人	到	切	他的	连击	-	蛋糕	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] ['təːtlz] .

shape	of	turtles	.
形状	的	海龟	.

于是他请这位面容和善的男人把他的面糊蛋糕切成乌龟的形状。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] ['eni] , [bʌt; bət][laɪz] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] ['iːzi] ['kærɪdʒ] ['ʌndər][hɜːr; hər]

Lotus	Blossom	does	not	wish	any	,	but	lies	back	in	her	easy	carriage	under	her
莲花	开花	做	不是	希望	任何	,	但	谎言	后退	在	她	简单的	运输	在下面	她

['prɪti] ['sʌnʃeɪd] ,

pretty	sunshade	,
漂亮的	遮阳伞	,

莲花不需要任何东西，她舒服地躺在漂亮的遮阳伞下，悠然自得。

[ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] ['toʊjoʊ] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	watches	Toyo	cook	and	eat	them	.
和	手表	东洋	厨师	和	吃	他们	.

然后看着 Toyo 把它们做成菜吃掉。

[ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['sʌnʃeɪdz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ɪn][dʒə'pæn] .

Umbrellas	and	sunshades	are	of	the	same	material	in	Japan	.
雨伞	和	遮阳伞	是	的	这	相同的	材料	在	日本	.

在日本，雨伞和遮阳伞的材质相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['leər] [ʌv; əv] [tʌf] , [strɔːŋ] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [wɪl] [læst][ə; eɪ]

They	are	made	of	several	layers	of	tough	,	strong	paper	,	and	will	last	a
他们	是	制成	的	一些	层	的	艰难的	,	强的	纸	,	和	将要	最后的	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

它们由多层坚韧的纸张制成，经久耐用。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːrn][aʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'weɪ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['peɪpər]

When	they	are	worn	out	,	they	are	thrown	away	just	as	the	paper
什么时候	他们	是	磨损	出去	,	他们	是	抛掷	离开	只是	作为	这	纸

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ɑːr; ər] ,

handkerchiefs	are	,
手帕	是	,

它们用旧了之后，就会像纸巾一样被扔掉。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

and	new	ones	are	bought	for	a	very	small	sum	of	money	.
和	新的	一个	是	买	为了	一个	非常	小的	和	的	钱	.

而且购买新的只需花费很少的钱。

[ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ][nɑːt]['oʊnli] ['kæri] [ʌm'breləz] ,

In	stormy	weather	Lotus	Blossom	and	Toyo	not	only	carry	umbrellas	,
在	暴风雨	天气	莲花	开花	和	东洋	不是	仅有的	携带	雨伞	,

暴风雨天气里，莲花和东洋不仅带着伞，

[bʌt; bət] [wer] [lɔːŋ] [keɪps] [ʌv; əv] [ɔɪld] ['peɪpər][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][reɪn] ,

but	wear	long	capes	of	oiled	paper	to	keep	off	the	rain	,
但	穿	长的	披风	的	涂油	纸	到	保持	离开	这	雨	,

但要穿上涂油纸制成的长披风来遮雨。

[waɪl] ['veri] [pʊr] ['piːp(ə)l][hæv; həv][koʊts] [meɪd] [ʌv; əv]['graːsiz] .

while	very	poor	people	have	coats	made	of	grasses	.
尽管	非常	贫穷的	人们	有	外套	制成	的	草	.

而极度贫困的人则穿着草编外套。

['fʌni] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðiːz] [ɑːr; ər] !

Funny	looking	things	these	are	!
有趣的	寻找	事物	这些	是	!

这些东西长得真滑稽！

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [-]

If	you	should	see	[	35	]
如果	你	应该	看	[	-	]

如果你看到[35]

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['mʌʃrʊm] -
a man with one of them over his shoulders , and a queer mushroom -
一个 男人 和 一 的 他们 超过 他的 肩膀 , 和 一个 酷儿 蘑菇 -
[ʃeɪpt] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
shaped hat on his head ,
形状 帽子 在 他的 头 ,

一个男人肩上扛着其中一个，头上戴着一顶奇特的蘑菇形帽子。

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [laɪk] ['læfɪŋ] , [aɪ] [noʊ] , — [ðæt] [ɪz] ,
you would feel like laughing , I know , — that is ,
你 会 感觉 喜欢 笑 , 我 知道 , — 那 是 ,

我知道，你会想笑的——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]
if you had not already acquired some of the politeness of the Japanese
如果 你 有 不是 已经 获得 一些 的 这 礼貌 的 这 日本人
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

如果你还没有习得日本人的一些礼貌举止的话。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['tɜːrt(ə)l] [striːt] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]
But let us return to Turtle Street and find out what is now attracting the
但 让 我们 返回 到 龟 街道 和 寻找 出去 什么 是 现在 吸引 这
[ə'tenʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] .
attentions of our little cousins .
注意 的 我们的 小的 表兄弟姐妹 .

但让我们回到龟街，看看现在是什么吸引了我们的小表弟们的注意力。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would you believe it ?
会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][ɪn]['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['æntiz] ,
They can't be in very much of a hurry to get to aunty's ,
他们 不能 是 在 非常 很多 的 一个 匆忙 到 得到 到 阿姨的 ,

他们应该不急着去阿姨家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] [ə'gen] .
for they have stopped again .
为了 他们 有 停止 再次 .

因为他们又停下来了。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][stɑːp] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
You would also stop if you saw what they do .
你 会 还 停止 如果 你 锯 什么 他们 做 .

如果你看到他们所做的事，你也会停下来的。

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [striːt] [ʃoʊ] [ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
A travelling street show is entertaining numbers of men , women , and children .
一个 旅行 街道 展示 是 娱乐 数字 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

一个巡回街头表演团正在为众多男女老少带来欢乐。

['beɪbiːz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [kraʊɪŋ] , [tuː] .
Babies are on the backs of some of them , laughing and crowing , too .
婴儿 是 在 这 背部 的 一些 的 他们 , 笑 和 鸣叫 , 也 .

有些鸟背上驮着婴儿，他们也咯咯地笑着、啼叫着。

[siː] [ðæt] ['klevər] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
See that clever fellow in the middle .
看 那 聪明的 同伴 在 这 中间 .

看中间那个聪明的小伙子。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['peɪpər][ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er]

He	is	making	butterflies	of	coloured	paper	and	blowing	them	up	into	the	air
他	是	制作	蝴蝶	的	有色	纸	和	吹	他们	向上	进入	这	空气

.

:

.

他用彩色纸做蝴蝶，然后把它们吹到空中。

[hiː; hi] [kiːps] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [naʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] , [baɪ] ['weɪvɪŋ]

He	keeps	them	flying	about	,	now	in	one	direction	,	now	in	another	,	by	waving
他	保持	他们	飞行	关于	,	现在	在	一	方向	,	现在	在	其他	,	经过	挥手

[hɪz; ɪz][fæn] .

his	fan	.
他的	扇子	.

他挥舞着扇子，让它们一会儿朝这个方向飞，一会儿朝那个方向飞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪv] , [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [soʊ] ['klevərli] .

It	seems	as	though	they	must	be	alive	,	he	does	this	so	cleverly	.
它	似乎	作为	尽管	他们	必须	是	活	,	他	做	这	所以	巧妙地	.

他做得如此巧妙，让人觉得他们一定还活着。

[ðæt] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [-]

That	yellow	butterfly	[	36	]
那	黄色的	蝴蝶	[	-	]

那只黄色的蝴蝶[36]

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪbiːz][hænd] .

is	made	to	alight	on	a	baby's	hand	.
是	制成	到	点燃	在	一个	婴儿的	手	.

专为落在婴儿手上而设计。

[hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kroʊ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Hear	the	little	fellow	crow	with	delight	.
听到	这	小的	同伴	乌鸦	和	喜	.

听，小家伙高兴地叫着。

[ə'nʌðər] [flaɪz]['oʊvər]['loʊtəs] ['blɑsəmz] [dʒɪn'rɪkʃə] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði]['dekst(ə)rəs] ['weɪvɪŋ]

Another	flies	over	Lotus	Blossom's	jinrikisha	,	and	then	,	by	the	dexterous	waving
其他	苍蝇	超过	莲花	花朵的	黄包车	,	和	然后	,	经过	这	轻巧	挥手

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [fæn] ,

of	the	showman's	fan	,
的	这	表演者的	扇子	,

另一架飞机飞过莲花的人力车，然后，随着表演者灵巧地挥动扇子，

[goʊz] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

goes	off	in	another	direction	before	she	can	catch	it	.
去	离开	在	其他	方向	前	她	能	抓住	它	.

在她抓住它之前，它朝另一个方向跑开了。

[ænt] - ['gɑːrdn] .

AUNT	OCHO'S	GARDEN	.
阿姨	-	花园	.

奥乔阿姨的花园。

['æftər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ʃoʊ] [ə'nʌðər] [mæn] [pɝ'fɔrmz] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

After	the	butterfly	show	another	man	performs	some	wonderful	tricks	with	a
后	这	蝴蝶	展示	其他	男人	表演	一些	精彩的	技巧	和	一个

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

蝴蝶表演结束后，另一位男子用梯子表演了一些精彩的魔术。

[hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði]['lædər] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði][graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'pɔːrt] ; [hiː; hi][klaimz][ˌaɪ 'tiː] ,

He	places	the	ladder	upright	on	the	ground	without	any	support	;	he	climbs	it	,
他	地方	这	梯子	直立	在	这	地面	没有	任何	支持	;	他	攀登	它	,

他把梯子竖直放在地上，没有任何支撑；然后他爬了上去。

[rʌŋ] [baɪ] [rʌŋ] , ['kiːpɪŋ] [ɪts] ['bæləns] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

rung	by	rung	,	keeping	its	balance	all	the	time	.
梯子	经过	梯子	,	保持	它是	平衡	全部	这	时间	.

一阶一阶地走，始终保持平衡。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['veri][tɑːp][ænd; ənd][stændz][ɑːn][wʌn] [fʊt] , ['bəuiŋ][ænd; ənd] ['greɪsfəli]

Finally	he	reaches	the	very	top	and	stands	on	one	foot	,	bowing	and	gracefully
最后	他	到达	这	非常	顶部	和	站立	在	一	脚	,	鞠躬	和	优雅地

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][fæn] .

waving	a	fan	.
挥手	一个	扇子	.

最后他到达了顶峰，单脚站立，鞠躬并优雅地挥舞着扇子。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .

There	is	not	time	to	tell	you	all	the	wonderful	feats	of	the	Japanese	.
那里	是	不是	时间	到	告诉	你	全部	这	精彩的	壮举	的	这	日本人	.

没有时间一一讲述日本人的所有伟大功绩。

['toʊjoʊ][ænd; ənd]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [pə'fɔːmənsɪz]

Toyo	and	Lotus	Blossom	are	delighted	,	although	they	have	seen	performances
东洋	和	莲花	开花	是	高兴极了	,	虽然	他们	有	已见	表演

[laɪk] [ðiːz] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

like	these	many	times	before	.
喜欢	这些	许多	时代	前	.

Toyo 和 Lotus Blossom 非常高兴，尽管他们以前已经看过很多次类似的表演了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəli] ['heɪs(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [fɔːr; fər] ['ænti] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ]

But	they	must	really	hasten	on	their	journey	,	for	aunty	will	be	expecting
但	他们	必须	真的	趋	在	他们的	旅行	,	为了	阿姨	将要	是	期待

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他们必须加快脚步，因为姑妈要等他们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['sʌnset] .

and	it	will	soon	be	sunset	.
和	它	将要	很快	是	日落	.

天快要黑了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['sɪti][braɪnd][ænd; ənd][ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [-]

In	a	few	moments	they	leave	the	city	behind	and	are	out	in	the	beautiful	[	37	]
在	一个	很少	时刻	他们	离开	这	城市	在后面	和	是	出去	在	这	美丽的	[	-	]

片刻之后，他们离开了城市，来到了美丽的[37]

['kʌntri] .

country	.
国家	.

国家。

[ðeɪ] [pæs] [tiː] [plæn'teɪʃnz] .

They	pass	tea	plantations	.
他们	经过	茶	种植园	.

他们经过茶园。

[ðə; ði] ['glɑːsi] [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [pɪk] .

The	glossy	green	leaves	are	almost	ready	to	pick	.
这	光滑	绿色的	树叶	是	几乎	准备好	到	挑选	.

油亮的绿叶差不多可以采摘了。

[siː] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ðæt] [fiːld] , ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] ['hɪdiəs] ['nɔɪzɪz] .

See	the	man	in	that	field	,	running	wildly	about	,	making	hideous	noises	.
看	这	男人	在	那	场地	,	跑步	疯狂地	关于	,	制作	可怕	噪音	.

你看那片田野里有个男人，他疯狂地奔跑，发出可怕的声音。

[ɪz][hiː; hi]['kreɪzi] ?

Is	he	crazy	?
是	他	疯狂的	?

他疯了吗?

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [duː][nɑːt] [siːm] [dɪ'stɜːrbd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [baɪ] ,

Our	little	cousins	do	not	seem	disturbed	as	they	pass	by	,
我们的	小的	表兄弟姐妹	做	不是	似乎	不安	作为	他们	经过	经过	,

我们的小表弟表妹们路过时似乎并没有受到惊扰。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][haɪrd] ['skerkroʊ] .

for	he	is	only	a	hired	scarecrow	.
为了	他	是	仅有的	一个	雇用	稻草人	.

因为他只不过是个受雇的稻草人。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][dʒə'pæn] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

You	remember	that	the	people	in	Japan	think	it	wrong	to	kill	any	living	thing	.
你	记住	那	这	人们	在	日本	思考	它	错误的	到	杀	任何	活的	事物	.

你还记得日本人认为杀害任何生物都是错误的吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [iːt]

But	there	are	great	numbers	of	birds	in	the	country	which	are	likely	to	eat
但	那里	是	伟大的	数字	的	鸟类	在	这	国家	哪个	是	可能	到	吃

[ðə; ði][krɑːps][ænd; ənd][duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

the	crops	and	do	much	damage	.
这	农作物	和	做	很多	损害	.

但是该国鸟类数量众多，它们很可能会吃掉庄稼，造成很大损失。

[soʊ][men][ɑːr; ər][haɪrd][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['skeəˌkrəʊz] [ænd; ənd] [meɪk] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

So	men	are	hired	to	act	as	scarecrows	and	make	noises	to	frighten	the
所以	男人	是	雇用	到	行为	作为	稻草人	和	制作	噪音	到	吓唬	这

[bɜːrdz] [ə'weɪ] .

birds	away	.
鸟类	离开	.

因此，人们雇佣一些人扮演稻草人，并发出噪音来吓走鸟类。

[æt; ət][læst]['ʌŋk(ə)l] - [raɪs][plæn'teɪʃ(ə)n][ɪz] [riːtʃt] .

At	last	Uncle	Oto's	rice	plantation	is	reached	.
在	最后的	叔叔	-	米	种植园	是	达到	.

终于到达了奥托叔叔的稻田。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [drɔː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [loʊ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][waɪd][və'rændəz] .

The	children	draw	up	in	front	of	a	large	,	low	house	with	wide	verandas	.
这	孩子们	画	向上	在	正面	的	一个	大的	,	低的	房子	和	宽的	阳台	.

孩子们把车停在一栋低矮的大房子前，房子有宽阔的阳台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .

It	is	more	beautiful	than	their	own	home	.
它	是	更多的	美丽的	比	他们的	自己的	家	.

它比他们自己的家还要漂亮。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

The	roof	is	magnificent	with	carvings	,	and	must	have	cost	a	great	deal
这	屋顶	是	壮丽	和	雕刻	,	和	必须	有	成本	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

屋顶雕刻精美，气势恢宏，想必耗资巨大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [ænt] [ˈoʊtʃoʊ] .

It	is	the	pride	of	Aunt	Ocho	.
它	是	这	自豪	的	阿姨	八	.

这是奥乔阿姨的骄傲。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [plænts][ænd; ənd] [triːz] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][pɑːnd][ænd; ənd][æn; ən]

The	gardens	contain	the	choicest	plants	and	trees	,	besides	a	pond	and	an
这	花园	包含	这	精选	植物	和	树木	,	除了	一个	池塘	和	一个

[ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈwɔːtərfɔːl] .

artificial	waterfall	.
人造的	瀑布	.

花园里种植着最上乘的植物和树木，还有一个池塘和一个人工瀑布。

[ˈloʊtəs] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd] [-]

Lotus	Blossom	and	[	38	]
莲花	开花	和	[	-	]

莲花和[38]

[ˈtoʊjoʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd] [mʌtʃ] [fʌn] .

Toyo	are	sure	of	a	good	time	and	much	fun	.
东洋	是	当然	的	一个	好的	时间	和	很多	乐趣	.

Toyo 一定会玩得开心，玩得很尽兴。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [ˈmæmə] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]

They	will	have	a	great	deal	to	tell	their	mamma	when	they	return	to	their
他们	将要	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	他们的	妈妈	什么时候	他们	返回	到	他们的

[hoʊm] .

home	.
家	.

他们回到家后会有很多事要告诉妈妈。

[taɪm] ['paːsiz][baɪ] .

Time	passes	by	.
时间	通过	经过	.

时光飞逝。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	children	have	been	back	in	their	own	home	a	long	time	.
这	孩子们	有	到过	后退	在	他们的	自己的	家	一个	长的	时间	.

孩子们回到自己家已经很久了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] .

They	are	now	looking	forward	to	New	Year's	day	.
他们	是	现在	寻找	向前	到	新的	年	天	.

他们现在正期待着元旦的到来。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] .

Everything	is	excitement	about	the	house	.
一切	是	激动	关于	这	房子	.

大家都对这栋房子充满兴奋。

['mæmə] [hæz; həz][haɪrd][æn; ən]['ekstrə]['sɜːrvənt][tuː; tə][help] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [raɪt]

Mamma	has	hired	an	extra	servant	to	help	clean	the	house	from	right
妈妈	有	雇用	一个	额外的	仆人	到	帮助	干净的	这	房子	从	正确的

[tuː; tə][left] ;

to	left	;
到	左边	;

妈妈额外雇了一个佣人，帮忙从右到左打扫房子；

[nɑːt][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sterweɪ] [ɔːr]

not	from	top	to	bottom	,	as	we	say	,	for	there	are	no	stairways	or
不是	从	顶部	到	底部	,	作为	我们	说	,	为了	那里	是	不	楼梯	或者

[ruːmz; rʊmz][ˌoʊvər'hed] .

rooms	overhead	.
房间	开销	.

不是从上到下，正如我们所说，因为上面没有楼梯或房间。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɑːn][wʌn] [flɔːr] , [rɪ'membər] .

Everything	is	on	one	floor	,	remember	.
一切	是	在	一	地面	,	记住	.

记住，所有东西都在同一层。

[ðə; ðiː] [skriːnz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [waɪpt] , [ðə; ðiː][mæts] [rɪ'siːv] [æn; ən]['ekstrə] ['ʃeɪkɪŋ] ,

The	screens	are	carefully	wiped	,	the	mats	receive	an	extra	shaking	,
这	屏幕	是	小心	擦拭	,	这	垫子	收到	一个	额外的	摇晃	,

屏幕会被仔细擦拭，垫子会被额外抖动几次。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæmə] [brɪŋz] [aʊt][hɜːr; hər] ['tʃɔɪsəst] [veɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd]

and	then	mamma	brings	out	her	choicest	vase	from	the	storehouse	and
和	然后	妈妈	带来	出去	她	精选	花瓶	从	这	库	和

['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

places	it	on	a	beautiful	,
地方	它	在	一个	美丽的	,

然后妈妈从储藏室里拿出她最喜欢的花瓶，把它放在一个漂亮的.....

['ebəni] [stænd][ɪn][ðə; ðiː] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

ebony	stand	in	the	place	of	honour	.
乌木	站立	在	这	地方	的	荣誉	.

乌木矗立在尊贵的位置。

[ðə; ðiː][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ˌjuː 'es] .

The	Japanese	are	not	at	all	like	us	.
这	日本人	是	不是	在	全部	喜欢	我们	.

日本人跟我们完全不一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [teɪsts] , [ænd; ənd] [lʌv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

They	are	so	simple	in	their	tastes	,	and	love	beautiful	things	so	much	,
他们	是	所以	简单的	在	他们的	口味	,	和	爱	美丽的	事物	所以	很多	,

他们的喜好很简单，却又非常热爱美好的事物。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['piːsɪz] , [æt; ət][ðə; ðiː][moʊst] , [ɑːn] [vjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [-]

that	they	have	only	one	or	two	pieces	,	at	the	most	,	on	view	at	a	[	39	]
那	他们	有	仅有的	一	或者	二	件	,	在	这	最多	,	在	看法	在	一个	[	-	]

他们最多只有一两件作品在[39]展出

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的日本小表弟(Our Little Japanese Cousin)
第2/3页

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

They	think	they	can	enjoy	them	more	fully	in	this	way	.
他们	思考	他们	能	享受	他们	更多的	完全	在	这	方式	.

他们认为这样可以更充分地享受它们。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nɝd] ['fɑ:ðər]['ɔ:rdərz][sʌm; səm] ['wɜkmən] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][set][ʌp][sʌm; səm]

The	most	honoured	father	orders	some	workmen	to	come	and	set	up	some
这	最多	荣幸	父亲	订单	一些	工人	到	来	和	放	向上	一些

[tɔ:l] [paɪn] ['bræntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] .

tall	pine	branches	in	front	of	the	gateway	.
高的	松树	分支	在	正面	的	这	网关	.

最受尊敬的父亲命令一些工人来在大门前竖起一些高大的松树枝。

[wʌn][ɪz][ʌv; əv] [blæk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [red] [paɪn] , [ænd; ənd][tɔ:l][ˌbæm'bu:] [ri:dz] [ɑ:r; ər] [pleɪst]

One	is	of	black	,	the	other	of	red	pine	,	and	tall	bamboo	reeds	are	placed
一	是	的	黑色的	,	这	其他	的	红色的	松树	,	和	高的	竹子	芦苇	是	放置

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

beside	them	.
旁	他们	.

一棵是黑色的，另一棵是红松木的，旁边摆放着高高的竹竿。

[ə; eɪ] [græs] [roʊp][ɪz] [stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

A	grass	rope	is	stretched	from	one	reed	to	the	other	,
一个	草	绳索	是	拉伸	从	一	芦苇	到	这	其他	,

一根草绳从一根芦苇拉到另一根芦苇，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fʌni] [strɪps][ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][ɑ:r; ər] [hʌŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	some	funny	strips	of	white	paper	are	hung	on	it	.
和	一些	有趣的	条状物	的	白色的	纸	是	悬挂	在	它	.

上面还挂着一些滑稽的白纸条。

[ju:; jʊ] [sɔ:] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɜ:rʃɪp] .

You	saw	many	of	these	papers	at	the	temple	where	the	children	worship	.
你	锯	许多	的	这些	文件	在	这	寺庙	在哪里	这	孩子们	崇拜	.

你在孩子们做礼拜的寺庙里看到过很多这样的纸张。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldlaɪk] ['pi:p(ə)l] .

This	work	is	very	important	to	the	childlike	people	.
这	工作	是	非常	重要的	到	这	孩子气	人们	.

这项工作对童心未泯的人来说非常重要。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] , [wɪð; wɪθ]['pepərz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

They	think	that	the	rope	,	with	papers	fastened	to	it	,
他们	思考	那	这	绳索	,	和	文件	系紧	到	它	,

他们认为那根绳子上系着文件，

[wɪl] [ki:p] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪts] [ðæt] [ɑ:r; ər]['evər] ['redi] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]

will	keep	away	all	the	evil	spirits	that	are	ever	ready	to	spoil	the	happiness	of
将要	保持	离开	全部	这	邪恶的	烈酒	那	是	曾经	准备好	到	剧透	这	幸福	的

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

human	beings	.
人类	生物	.

它将驱散所有随时准备破坏人类幸福的邪灵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['diːmənz] , [huː] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][fɔksiz] , ['bædʒərz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

They	are	demons	,	who	take	the	shape	of	foxes	,	badgers	,	and	wolves	,
他们	是	恶魔	,	WHO	拿	这	形状	的	狐狸	,	獾	,	和	狼	,

它们是恶魔，会化作狐狸、獾和狼的模样。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fraɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]

and	are	frightful	enough	to	the	imagination	of	Lotus	Blossom	and
和	是	可怕	足够的	到	这	想像力	的	莲花	开花	和

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

足以让莲花和她的哥哥感到恐惧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][glæd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ʃʊrli] [kept]

Of	course	,	the	children	are	glad	that	the	evil	spirits	are	to	be	surely	kept
的	课程	,	这	孩子们	是	高兴的	那	这	邪恶的	烈酒	是	到	是	一定	保留

[ə'weɪ] . [-]

away	.	[	40	]
离开	.	[	-	]

当然，孩子们很高兴邪灵能够被彻底驱逐出去。[40]

['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] .

Other	things	are	hung	on	the	rope	for	good	luck	.
其他	事物	是	悬挂	在	这	绳索	为了	好的	运气	.

绳子上还会挂一些其他东西，以求好运。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['siːwiːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['lʌki] [bæg] "

There	is	a	piece	of	charcoal	and	some	seaweed	,	and	a	"	lucky	bag	"
那里	是	一个	片	的	木炭	和	一些	海藻	,	和	一个	"	幸运的	包	"

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃesˌnʌt] ,

filled	with	chestnuts	,
已填	和	栗子	,

里面有一块木炭、一些海藻，还有一个装满栗子的“福袋”。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['herɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][draɪd] [fruːt] .

a	bit	of	herring	and	some	dried	fruit	.
一个	少量	的	鲱鱼	和	一些	干燥	水果	.

一点鲱鱼和一些干果。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][gɔdz][ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

All	these	things	will	make	the	gods	understand	they	are	not	forgotten	.
全部	这些	事物	将要	制作	这	神	理解	他们	是	不是	被遗忘的	.

这一切都会让众神明白，他们并没有被遗忘。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [nuː] ['jɪrz] [sʌm; səm][men] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌv(ə)n]

The	day	before	New	Year's	some	men	come	to	the	house	with	an	oven
这	天	前	新的	年	一些	男人	来	到	这	房子	和	一个	烤箱

[ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][grænd] [nuː] ['jɪrz] [keɪk] .

and	proceed	to	make	the	grand	New	Year's	cake	.
和	继续	到	制作	这	盛大	新的	年	蛋糕	.

新年前一天，一些男人带着烤箱来到房子里，开始制作盛大的新年蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['iːtn] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueri] .

It	must	not	be	eaten	,	however	,	until	the	11th	of	January	.
它	必须	不是	是	吃	,	然而	,	直到	这	11th	的	一月	.

但是，在1月11日之前不能食用。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [paʊnd] [ðə; ði] ['stɪki] [raɪs] - [peɪst] [wɪð; wɪθ]

The	children	stand	around	and	watch	the	men	pound	the	sticky	rice	-	paste	with
这	孩子们	站立	大约	和	手表	这	男人	磅	这	黏	米	-	粘贴	和

[ə; eɪ] ['hevi] ['mælɪt] .

a	heavy	mallet	.
一个	重的	槌	.

孩子们围在一旁，看着男人们用重锤捣碎糯米糊。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smuːð] [ɪ'nʌf] ,

At	last	it	is	smooth	enough	,
在	最后的	它	是	光滑的	足够的	,

终于足够光滑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [raʊndz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

and	then	it	is	cut	into	rounds	and	built	up	into	a	pyramid	.
和	然后	它	是	切	进入	回合	和	建造	向上	进入	一个	金字塔	.

然后将其切成圆片，堆成金字塔形。

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , " [wel] , [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [maɪ] ['mʌðɝz] [plʌm] - [keɪk] , ['eni] [taɪm] .

I	hear	you	say	,	"	Well	,	I'd	rather	have	my	mother's	plum	-	cake	,	any	time	.
我	听到	你	说	,	"	出色地	,	ID	相当	有	我的	母亲的	李子	-	蛋糕	,	任何	时间	.

我仿佛听到你们说："嗯，我宁愿随时吃我妈妈做的李子蛋糕。"

" [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [wɪð; wɪθ] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['toʊjoʊ] .

"	But	not	so	with	Lotus	Blossom	and	Toyo	.
"	但	不是	所以	和	莲花	开花	和	东洋	.

但莲花和东洋却并非如此。

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɑːn] [ə; eɪ]

They	watch	their	mother	anxiously	as	she	places	it	with	great	care	on	a
他们	手表	他们的	母亲	焦虑地	作为	她	地方	它	和	伟大的	关心	在	一个

['lækərd] [stænd] ,

lacquered	stand	,
漆面	站立	,

他们焦急地看着母亲小心翼翼地将它放在漆架上。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

to	remain	until	the	time	comes	to	eat	it	.	[	41	]
到	保持	直到	这	时间	来	到	吃	它	.	[	-	]

留待食用时。[41]

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [klɔgz] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] " ['hɑːrvɪst]

Now	they	are	allowed	to	put	on	their	clogs	and	go	to	buy	the	"	harvest
现在	他们	是	允许	到	放	在	他们的	木屐	和	去	到	买	这	"	收成

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

现在他们可以穿上木屐去买"收割船"了。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['evəgriːnz] [juː; jʊ]

"	which	they	will	hang	up	in	the	house	instead	of	the	holly	and	evergreens	you
"	哪个	他们	将要	悬挂	向上	在	这	房子	反而	的	这	冬青	和	常绿植物	你

[laɪk] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

like	to	see	at	Christmas	time	.
喜欢	到	看	在	圣诞节	时间	.

他们会把这些装饰品挂在家里，而不是像圣诞节时那样挂上冬青和常青树。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃɪp] [kʌmz] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː] [pɔːrt] .

The	Japanese	believe	that	on	New	Year's	eve	a	wonderful	ship	comes	sailing	into	port	.
这	日本人	相信	那	在	新的	年	前夕	一个	精彩的	船	来	帆船	进入	港口	.

日本人相信，在除夕夜会有一艘神奇的船驶入港口。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sent][baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

Of	course	,	it	is	sent	by	the	gods	.
的	课程	,	它	是	发送	经过	这	神	.

当然，这是神明派来的。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] ['ri:əli] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

No	one	has	ever	really	seen	it	.
不	一	有	曾经	真的	已见	它	.

从来没有人真正见过它。

[ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ˌnevərðə'les] ,

That	does	not	matter	;	there	are	pictures	of	it	,	nevertheless	,
那	做	不是	事情	;	那里	是	图片	的	它	,	尽管如此	,

这并不重要；尽管如此，还是有照片为证的。

[ænd; ənd][noʊ] [nu:] ['jɪrz] [dekə'reiʃəns][ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['hɑ:rvɪst] [ʃɪp] .

and	no	New	Year's	decorations	are	complete	without	a	miniature	harvest	ship	.
和	不	新的	年	装饰	是	完全的	没有	一个	微型	收成	船	.

如果没有一艘微型收割船，新年装饰就不算完整。

[ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɑ:r; ər][ʌv; əv]

The	shops	are	as	full	of	them	as	our	markets	are	of
这	商店	是	作为	满的	的	他们	作为	我们的	市场	是	的

['evərgri:n] [tri:z] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

evergreen	trees	at	Christmas	time	.
常绿	树木	在	圣诞节	时间	.

商店里摆满了它们，就像圣诞节时市场上摆满了常青树一样。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['gra:siz][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['geɪli] ['kʌlərd] ['pepərz] .

They	are	made	of	grasses	and	trimmed	with	gaily	coloured	papers	.
他们	是	制成	的	草	和	修剪过的	和	兴高采烈地	有色	文件	.

它们由草制成，并用色彩鲜艳的纸片装饰。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] , [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər]['loʊtəs] ['blɑ:səm]

The	selection	of	this	ship	is	a	very	exciting	event	,	not	only	for	Lotus	Blossom
这	选择	的	这	船	是	一个	非常	激动人心	事件	,	不是	仅有的	为了	莲花	开花

[ænd; ənd]['toʊjoʊ] ,

and	Toyo	,
和	东洋	,

选中这艘船是一件非常令人兴奋的事情，不仅对莲花船厂和东洋船厂来说如此，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] .

but	also	for	their	mother	.
但	还	为了	他们的	母亲	.

但也是为了他们的母亲。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] .

How	anxiously	they	look	at	one	after	another	as	the	shopkeeper	shows	them	.
如何	焦虑地	他们	看	在	一	后	其他	作为	这	店主	演出	他们	.

他们焦急地看着店主一件件地展示给他们看。

['faɪnəli] [wʌn][ɪz] ['tʃoʊzn] [ðæt] ['su:ts][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [æz; əz][tu:; tə][praɪs][ænd; ənd] ['bju:ti] .

Finally	one	is	chosen	that	suits	the	children's	mother	as	to	price	and	beauty	.
最后	一	是	选定	那	西装	这	孩子们的	母亲	作为	到	价格	和	美丽	.

最后选定了一款价格和美观度都符合孩子母亲心意的商品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɑ:pɪŋ] [ɪz][baɪ] [-]

But	the	shopping	is	by	[	42	]
但	这	购物	是	经过	[	-	]

但购物是通过[42]

[noʊ] [miːnz] ['endɪd] , [fɔːr; fər]['prez(ə)nts][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts]

no	means	ended	,	for	presents	must	be	bought	for	friends	and	playmates
不	方法	结束	,	为了	礼物	必须	是	买	为了	朋友们	和	玩伴

.

:

.

并没有结束，因为还要给朋友和玩伴买礼物。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

And	now	,	children	of	America	,
和	现在	,	孩子们	的	美国	,

现在，美国的孩子们，

[pliːz] [dəunt][get] ['enviəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['kʌznz] [kæn; kən] [bai]

please	don't	get	envious	of	all	the	pretty	things	which	your	cousins	can	buy
请	不	得到	羡慕	的	全部	这	漂亮的	事物	哪个	你的	表兄弟姐妹	能	买

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] .

for	a	few	pennies	.
为了	一个	很少	便士	.

请不要嫉妒你的表兄弟姐妹能用很少的钱买到那么多漂亮的东西。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Lotus	Blossom	and	Toyo	have	been	saving	money	for	a	long	time	.
莲花	开花	和	东洋	有	到过	保存	钱	为了	一个	长的	时间	.

莲花和东洋已经攒了很久的钱了。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwer] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] .

Each	has	a	number	of	square	copper	coins	strung	on	a	string	.
每个	有	一个	数字	的	正方形	铜	硬币	串	在	一个	细绳	.

每个盒子里都串着许多方形铜币。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr] ['peniz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['θɪnər] ,

They	are	not	like	our	pennies	,	for	they	are	larger	and	thinner	,
他们	是	不是	喜欢	我们的	便士	,	为了	他们	是	更大的	和	更薄	,

它们不像我们的便士，因为它们更大更薄。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

and	each	one	has	a	square	hole	in	the	centre	.
和	每个	一	有	一个	正方形	洞	在	这	中心	.

每个孔的中心都有一个方形孔。

[ten] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər]['iːkwəl][ɪn]['vælјuː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sents] ,

Ten	of	these	are	equal	in	value	to	one	of	our	cents	,
十	的	这些	是	平等的	在	价值	到	一	的	我们的	分	,

十个这样的硬币价值相当于我们的一美分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [bai] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	there	are	many	pretty	things	that	Japanese	children	can	buy	for	a
和	那里	是	许多	漂亮的	事物	那	日本人	孩子们	能	买	为了	一个

[jen] ,

yen	,
日元	,

日本孩子可以用一日元买到很多漂亮的东西。

[æz; əz] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [kɔːld] .

as	this	piece	of	money	is	called	.
作为	这	片	的	钱	是	称为	.

这就是这块钱的名称。

[sʌtʃ] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊks] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [ˌdʒæpə'niːz]['peɪpər] !

Such	pretty	picture	-	books	made	of	the	lovely	Japanese	paper	!
这样的	漂亮的	图片	-	图书	制成	的	这	迷人的	日本人	纸	!

用漂亮的日本纸制作的精美图画书！

['dɑːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

Dolls	**that**	**are**	**dressed**	**in**	**the**	**same**	**fashion**	**as**	**the**	**two**	**children**	**,**
娃娃	那	是	穿着	在	这	相同的	时尚	作为	这	二	孩子们	,

穿着与两个孩子相同服装的玩偶，

['oʊnli][ðə; ði] ['dresɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['peɪpər] ; ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][gɔdz][ænd; ənd]

only	**the**	**dresses**	**are**	**of**	**paper**	**;**	**pictures**	**of**	**the**	**Japanese**	**gods**	**and**
仅有的	这	连衣裙	是	的	纸	;	图片	的	这	日本人	神	和

['gɔdɪsiz] ;

goddesses	**;**
女神们	;

只有衣服是纸做的；还有日本神祇的画像；

[geɪmz] [ænd; ənd][tɑːps][ænd; ənd] ['kændiz] .

games	**and**	**tops**	**and**	**candies**	**.**
游戏	和	最高额	和	糖果	.

游戏、陀螺和糖果。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ʃɑːpɪŋ] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [jen] [hæz; həz] [bɪn] [spent] .

At	**length**	**the**	**shopping**	**is**	**over**	**and**	**the**	**last**	**yen**	**has**	**been**	**spent**	**.**
在	长度	这	购物	是	超过	和	这	最后的	日元	有	到过	花费	.

购物终于结束了，最后一日元也花光了。

[ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][glæd] [-]

The	**family**	**are**	**glad**	**[**	**43**	**]**
这	家庭	是	高兴的	[	-	]

家人很高兴[43]

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [ænd; ənd][næp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪərd] .

to	**go**	**home**	**and**	**take**	**a**	**hot**	**bath**	**and**	**nap**	**,**	**for**	**they**	**are**	**very**	**tired**	**.**
到	去	家	和	拿	一个	热的	洗澡	和	午睡	,	为了	他们	是	非常	疲劳的	.

他们很累，所以回家洗个热水澡，睡个午觉。

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] ['mɔːrnɪŋ] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [oʊn]

On	**New**	**Year's**	**morning**	**Lotus**	**Blossom**	**and**	**her**	**brother**	**receive**	**their**	**own**
在	新的	年	早晨	莲花	开花	和	她	兄弟	收到	他们的	自己的

['prez(ə)nts] ,

presents	**,**
礼物	,

新年伊始的早晨，莲花和她的弟弟收到了各自的礼物。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ʃaʊt] [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [wen]

and	**although**	**they**	**do**	**not**	**shout**	**and**	**jump**	**up**	**and**	**down**	**as**	**you**	**do**	**when**
和	虽然	他们	做	不是	喊	和	跳	向上	和	向下	作为	你	做	什么时候

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['hæpi] ,

you	**are**	**very**	**happy**	**,**
你	是	非常	快乐的	,

虽然他们不像你那样在非常高兴时大喊大叫、蹦蹦跳跳，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [pliːzd] .

they	**are**	**much**	**pleased**	**.**
他们	是	很多	高兴	.

他们非常高兴。

['toʊjoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [drʌm] , [sʌm; səm] ['lʌvli] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [ʌv; əv] ['bætlˌdɔːr]

Toyo	**has**	**a**	**drum**	**,**	**some**	**lovely**	**books**	**and**	**a**	**new**	**game**	**of**	**battledore**
东洋	有	一个	鼓	,	一些	迷人的	图书	和	一个	新的	游戏	的	战斗板

[ænd; ənd] ['ʃʌtlkɑːk] ,

and	**shuttlecock**	**,**
和	羽毛球	,

Toyo有一面鼓、一些可爱的书，还有一套新的羽毛球和羽毛球游戏。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [geɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [æt; ət] [nu:] ['jɪrz] .

which	is	the	game	of	all	games	to	be	played	at	New	Year's	.
哪个	是	这	游戏	的	全部	游戏	到	是	玩	在	新的	年	.

这是新年期间最棒的游戏。

[ðə; ði] ['ʃʌtlkɑ:k] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['gɪldɪd] [si:d] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [stʌk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ;

The	shuttlecock	is	a	large	gilded	seed	with	feathers	stuck	all	around	it	;
这	羽毛球	是	一个	大的	镀金	种子	和	羽毛	卡住	全部	大约	它	;

毽子是一颗镀金的大种子，周围插满了羽毛；

[ðə; ði] ['bætəlˌdɔ:r] [ɪz][ə; eɪ][bæt] , [flæt] [ɑ:n][wʌn][saɪd][tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ] ,

the	battledore	is	a	bat	,	flat	on	one	side	to	strike	with	,
这	战斗板	是	一个	蝙蝠	,	平坦的	在	一	边	到	罢工	和	,

击球棒是一种球棒，一面扁平，用来击打。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dænsɪŋ] - [gɜ:rl] .

while	the	other	side	has	a	raised	figure	of	a	beautiful	dancing	-	girl	.
尽管	这	其他	边	有	一个	提高	数字	的	一个	美丽的	跳舞	-	女孩	.

而另一面则绘有一位美丽的舞女的凸起图案。

['loʊtəs] ['blɑ:səm] [hæz; həz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [dɑ:l] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæz; həz]

Lotus	Blossom	has	,	among	other	things	,	a	doll	which	her	mother	has
莲花	开花	有	,	之中	其他	事物	,	一个	玩具娃娃	哪个	她	母亲	有

[drest] [ɪn] ['flaʊərd] [sɪlk] ,

dressed	in	flowered	silk	,
穿着	在	开花的	丝绸	,

莲花拥有的物品中，有一个娃娃，她的母亲用碎花丝绸给娃娃穿上了衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['lækərd] [drɔ:rz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['ɔrnəmənts] .

and	a	set	of	lacquered	drawers	in	which	to	keep	her	ornaments	.
和	一个	放	的	漆面	抽屉	在	哪个	到	保持	她	装饰品	.

还有一套漆器抽屉柜，用来存放她的饰品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

But	the	greatest	surprise	to	the	children	is	a	white	rabbit	.
但	这	最	惊喜	到	这	孩子们	是	一个	白色的	兔子	.

但最令孩子们感到惊喜的是一只白兔。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [pets] [ɪn][dʒə'pæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

These	little	creatures	are	the	dearest	of	all	pets	in	Japan	,	because	they	are
这些	小的	生物	是	这	亲爱的	的	全部	宠物	在	日本	,	因为	他们	是

[soʊ] [rer] .

so	rare	.
所以	稀有的	.

这些小家伙在日本是最受人们喜爱的宠物，因为它们非常稀有。

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [-]

It	cost	the	loving	[	44	]
它	成本	这	爱	[	-	]

它付出了爱的代价[44]

['fɑ:ðər] ['sevrəl] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [dɪ'laɪt] .

father	several	dollars	,	but	he	is	more	than	repaid	by	his	children's	delight	.
父亲	一些	美元	,	但	他	是	更多的	比	已偿还	经过	他的	孩子们的	喜	.

虽然花了不少钱，但孩子们的快乐让他觉得一切都值了。

['loʊtəs] ['blɑsəmz] ['mæmə] [hæz; həz][spent] ['meni] [wi:ks] [ɪn] [im'brɔidə:riŋ] [gaʊnz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]

Lotus	Blossom's	mamma	has	spent	many	weeks	in	embroidering	gowns	for	each
莲花	花朵的	妈妈	有	花费	许多	周	在	刺绣	礼服	为了	每个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

member	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

莲花的妈妈花了几个星期的时间，为家里的每个成员绣制礼服。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][wɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

They	are	of	silk	,	and	are	worn	for	the	first	time	on	New	Year's	day	.
他们	是	的	丝绸	,	和	是	磨损	为了	这	第一的	时间	在	新的	年	天	.

它们由丝绸制成，在元旦当天首次穿着。

[ðɪs] [gʊd] ['mæmə] [hæz; həz][hæd; həd][hɜːr; hər] [her] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [ə'keɪʒn]

This	good	mamma	has	had	her	hair	arranged	for	the	grand	occasion
这	好的	妈妈	有	有	她	头发	安排	为了	这	盛大	场合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ker] .

with	the	greatest	of	care	.
和	这	最	的	关心	.

这位贤惠的妈妈为了这个重要场合，精心打理了自己的头发。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [her] - ['dresər] [spent] ['aʊərz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	would	hardly	believe	it	,	but	the	hair	-	dresser	spent	hours	upon	it	,
你	会	几乎	相信	它	,	但	这	头发	-	梳妆台	花费	小时	之上	它	,

你简直难以置信，但理发师花了几个小时才把头发弄好。

['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn]['wʌndərf(ə)l] [ʃeɪps] , ['stɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [peɪst] ,

rolling	it	up	in	wonderful	shapes	,	sticking	it	in	place	with	a	kind	of	paste	,
滚动	它	向上	在	精彩的	形状	,	粘性	它	在	地方	和	一个	种类	的	粘贴	,

把它卷成各种奇妙的形状，用某种胶状物粘好。

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] ['meni] ['ɔrnəmənts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	fastening	many	ornaments	in	it	.
和	紧固	许多	装饰品	在	它	.

并在上面装饰了许多饰品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

It	was	done	two	days	ago	,
它	曾是	完毕	二	天	前	,

两天前就完成了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['leɪdi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] ['kerfəli]

and	you	may	be	sure	that	the	Japanese	lady	placed	her	head	very	carefully
和	你	可能	是	当然	那	这	日本人	女士	放置	她	头	非常	小心

[ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] ['evri] [naɪt] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

on	the	pillow	every	night	so	that	nothing	should	disarrange	it	.
在	这	枕头	每一个	夜晚	所以	那	没有什么	应该	打乱	它	.

您可以肯定，这位日本女士每晚都会非常小心地把头放在枕头上，以免被任何东西弄乱。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][hɜːr; hər] [tiːθ] ['blækənd] [ə'freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɑːlədeɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

She	has	had	her	teeth	blackened	afresh	for	the	greatest	holiday	of	the
她	有	有	她	牙齿	变黑	重新	为了	这	最	假期	的	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

为了迎接一年中最盛大的节日，她特意把牙齿染黑了。

[waɪl] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [peɪnt][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [waɪt]

while	both	she	and	her	little	daughter	paint	their	necks	and	faces	white
尽管	两个都	她	和	她	小的	女儿	画	他们的	脖子	和	面孔	白色的

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [red] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['tɔɪlɪts] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] .

and	their	cheeks	red	before	their	toilets	are	finished	.
和	他们的	脸颊	红色的	前	他们的	洗手间	是	完成的	.

在她和她的小女儿上完厕所之前，她们会把脖子和脸涂成白色，把脸颊涂成红色。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt]

I	believe	I	have	not	yet	told	you	that
我	相信	我	有	不是	然而	讲述	你	那

我想我还没跟你说过这件事。

[ðə; ði] [-]
the **[** **45** **]**
这 [-]

[45]

['prɪti] [ˌdʒæpə'ni:z] ['wɪmɪn] [spɔɪl] [ðer; ðər] [gʊd] [lʊks] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mærid] [baɪ]
pretty **Japanese** **women** **spoil** **their** **good** **looks** **as** **soon** **as** **they** **are** **married** **by**
漂亮的 日本人 女性 剧透 他们的 好的 看起来 作为 很快 作为 他们 是 已婚 经过
['kʌlərɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] [blæk] !
colouring **their** **teeth** **black** **!**
染色 他们的 牙齿 黑色的 !

日本漂亮女性结婚后，为了美貌而染黑牙齿!

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ?
Isn't **it** **a** **shame** **?**
不是 它 一个 耻辱 ?

难道不觉得可惜吗?

[aɪm] [glæd] [wi:; wi] [dəunt] [hæv; həv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
I'm **glad** **we** **don't** **have** **this** **custom** **in** **our** **country** **,** **aren't** **you** **?**
我是 高兴的 我们 不 有 这 风俗 在 我们的 国家 , 不是 你 ?

我很庆幸我们国家没有这种习俗，你觉得呢?

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [nu:] ['jɪrz] [kɔ:lz] [bɪ'gɪn] .
And **now** **the** **New** **Year's** **calls** **begin** **.**
和 现在 这 新的 年 呼叫 开始 .

现在，新年电话铃声响起。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] !
What **a** **bowing** **and** **bending** **!**
什么 一个 鞠躬 和 弯曲 !

真是卑躬屈膝啊!

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['læviʃɪŋ] ['meni] - ['wɜ:rdɪd]
Men **,** **women** **,** **and** **children** **are** **all** **calling** **and** **lavishing** **many** **-** **worded**
男人 , 女性 , 和 孩子们 是 全部 呼叫 和 慷慨 许多 - 措辞
['kɑ:mpləmɛnts] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .
compliments **on** **each** **other** **.**
赞美 在 每个 其他 .

男人、女人和孩子们都在互相打电话，用冗长的赞美之词互相称赞。

[rɪ'freʃmənts] [ɑ:r; ər] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] " [ʃoʊ] " [tu:; tə] [ə'mju:z]
Refreshments **are** **passed** **,** **and** **then** **there** **is** **a** **"** **show** **"** **to** **amuse**
茶点 是 通过了 , 和 然后 那里 是 一个 " 展示 " 到 娱乐
['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
everybody **.**
大家 .

大家分发茶点，然后还有一场"表演"来娱乐大家。

[sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [bɪn] [haɪrd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Some **men** **have** **been** **hired** **to** **come** **to** **the** **house** **.**
一些 男人 有 到过 雇用 到 来 到 这 房子 .

有人雇了几个男人到房子里来。

[ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['meni] ['sɔŋz] .
They **dance** **and** **sing** **many** **songs** **.**
他们 舞蹈 和 唱歌 许多 歌曲 .

他们载歌载舞，唱了很多歌。

['æftər] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .
After **this** **comes** **the** **funny** **part** **of** **the** **entertainment** **.**
后 这 来 这 有趣的 部分 的 这 娱乐 .

接下来就是娱乐节目中最搞笑的部分了。

[wʌn][mæn][pʊts][ɑːn][ə; eɪ][mæsk][ænd; ənd] [meɪks] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

One	man	puts	on	a	mask	and	makes	believe	he	is	an	animal	.
一	男人	放置	在	一个	面具	和	制作	相信	他	是	一个	动物	.

一名男子戴上面具，假装自己是动物。

[hiː; hi][roʊlz][ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdiz] - [fiːt] , [meɪks] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] ,

He	rolls	around	on	the	floor	at	the	ladies	'	feet	,	makes	queer	noises	,
他	卷	大约	在	这	地面	在	这	女士们	-	脚	,	制作	酷儿	噪音	,

他趴在女士们的脚边，在地板上打滚，发出怪异的声音。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lɑːfs] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] .

and	everybody	laughs	and	is	delighted	.
和	大家	笑声	和	是	高兴极了	.

大家都笑了，很高兴。

[ðə; ði][bɪg][foʊks][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	big	folks	like	it	as	much	as	the	children	.
这	大的	各位	喜欢	它	作为	很多	作为	这	孩子们	.

大人小孩都喜欢它。

[pər'hæps][ðə; ði] ['fʌni] [mæn] [wɪl] [naʊ] [pʊt][ɑːn] [tuː] ['mæsks][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [θɪŋz]

Perhaps	the	funny	man	will	now	put	on	two	masks	and	represent	different	things
也许	这	有趣的	男人	将要	现在	放	在	二	面具	和	代表	不同的	事物

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

或许这位喜剧演员现在会戴上两张面具，同时代表不同的事物。

— [ɑːn] [-]

—	on	[	46	]
—	在	[	-	]

—on[46]

[wʌn][saɪd][hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [gɜːrl] ,

one	side	he	will	look	like	a	dancing	-	girl	,
一	边	他	将要	看	喜欢	一个	跳舞	-	女孩	,

他的一面看起来像个跳舞的姑娘，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪr] [æz; əz][sʌm; səm][streɪndʒ] [biːst] .

while	on	the	other	he	will	appear	as	some	strange	beast	.
尽管	在	这	其他	他	将要	出现	作为	一些	奇怪的	兽	.

另一方面，他又会以某种奇怪野兽的形象出现。

[hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	will	change	about	rapidly	,	and	keep	the	company	watching	him	with
他	将要	改变	关于	快速	,	和	保持	这	公司	观看	他	和

[ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] .

excited	interest	.
兴奋的	兴趣	.

他会迅速改变举止，让公司上下都兴致勃勃地关注着他。

[naɪt] [kʌmz] [tuː; tə] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] ,

Night	comes	to	very	tired	and	happy	people	,
夜晚	来	到	非常	疲劳的	和	快乐的	人们	,

夜幕降临，疲惫而快乐的人们也随之而来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][end][ðə; ði][fʌn][baɪ]['eni] [miːnz] .

but	it	does	not	end	the	fun	by	any	means	.
但	它	做	不是	结尾	这	乐趣	经过	任何	方法	.

但这丝毫没有影响乐趣。

['loʊtəs] ['blɑsəmz] ['pɑːpə] [wɪl] [nɑːt][duː]['eni] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] ,

Lotus	Blossom's	papa	will	not	do	any	business	for	a	week	at	least	,
莲花	花朵的	爸爸	将要	不是	做	任何	商业	为了	一个	星期	在	至少	,

莲花爸爸至少一周内不会做任何生意。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nuː] ['pleʒərz] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	there	will	be	new	pleasures	each	day	that	he	is	at	home	with	his
和	那里	将要	是	新的	快乐	每个	天	那	他	是	在	家	和	他的

[waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

wife	and	children	.
妻子	和	孩子们	.

每天和妻子儿女待在家里，都会有新的快乐。

['æftər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz]['oʊvər] ,

After	the	festival	is	over	,
后	这	节日	是	超过	,

节日结束后，

[ðə; ði]['fæməli]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['deɪli] [wɜːrk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['hɑːlədeɪ] .

the	family	settle	down	to	their	daily	work	until	the	coming	of	another	holiday	.
这	家庭	定居	向下	到	他们的	日常的	工作	直到	这	未来	的	其他	假期	.

一家人开始了日常工作，直到下一个假期到来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .

The	children	go	to	school	again	,	but	that	does	not	trouble	them	.
这	孩子们	去	到	学校	再次	,	但	那	做	不是	麻烦	他们	.

孩子们又要去上学了，但这并没有让他们感到困扰。

[ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

They	love	their	teacher	and	try	to	please	him	.
他们	爱	他们的	老师	和	尝试	到	请	他	.

他们爱戴老师，并努力讨老师欢心。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][kloʊzd][æt; ət] [nuːn] .

The	school	is	closed	at	noon	.
这	学校	是	关闭	在	中午	.

学校中午放学。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ][stɑːrt][aʊt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['sætʃəl] ['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] .

Lotus	Blossom	and	Toyo	start	out	every	morning	with	little	satchels	over	their	backs	.
莲花	开花	和	东洋	开始	出去	每一个	早晨	和	小的	书包	超过	他们的	背部	.

莲花和托约每天早上都背着小书包出发。

[ɪn] [ðiːz] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] [bʊks] , [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv]['ɪndiə][ɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪnt] - [brʌʃ] . [-] [47]

In	these	they	carry	their	books	,	a	cake	of	India	ink	,	and	a	paint	-	brush	.	[-]	[47]
在	这些	他们	携带	他们的	图书	,	一个	蛋糕	的	印度	墨水	,	和	一个	画	-	刷子	.	[-]	[47]

他们随身携带书籍、一块印度墨水和一支画笔。[47]

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][met][baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] ,

When	they	arrive	at	their	schoolroom	,	they	are	met	by	a	quiet	,
什么时候	他们	到达	在	他们的	教室	,	他们	是	遇见	经过	一个	安静的	,

当他们到达教室时，迎接他们的是一片寂静，

['kaɪndli][mæn][wɪð; wɪθ][bɪg] ['glæsɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

kindly	man	with	big	glasses	over	his	eyes	.
亲切地	男人	和	大的	眼镜	超过	他的	眼睛	.

一位戴着大眼镜的和蔼男士。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪnstəntli] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]

The	children	instantly	bow	down	to	the	ground	before	him	,	for	he	is
这	孩子们	即刻	弓	向下	到	这	地面	前	他	,	为了	他	是

[ðer; ðər] ['tiːtʃər] .

their	teacher	.
他们的	老师	.

孩子们立刻向他俯身跪倒在地，因为他是他们的老师。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [loʊ] [baʊ; boʊ][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [greɪt] [rɪ'spekt] .

Of	course	the	low	bow	is	to	show	great	respect	.
的	课程	这	低的	弓	是	到	展示	伟大的	尊重	.

当然，鞠躬是为了表示极大的尊敬。

[ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]

Japanese	children	are	taught	to	treat	their	instructors	,	as	well	as	their
日本人	孩子们	是	教授	到	对待	他们的	教师	,	作为	出色地	作为	他们的

['perənts] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] .

parents	,	with	honour	and	regard	.
父母	,	和	荣誉	和	看待	.

日本孩子从小就被教导要尊敬和爱戴老师以及父母。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['entər][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .

And	now	they	enter	the	schoolroom	.
和	现在	他们	进入	这	教室	.

现在他们走进教室。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] !

But	what	a	schoolroom	!
但	什么	一个	教室	!

但那间教室真是太棒了！

[noʊ] [desks] , [noʊ]['plætfɔːrm] , [noʊ] [siːts] !

No	desks	,	no	platform	,	no	seats	!
不	桌子	,	不	平台	,	不	座位	!

没有桌子，没有平台，没有座位！

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sɪts] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['lækərd] [stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

The	teacher	sits	down	upon	a	mat	with	a	small	lacquered	stand	beside	him	.
这	老师	坐着	向下	之上	一个	垫	和	一个	小的	漆面	站立	旁	他	.

老师坐在垫子上，旁边放着一个漆器小台子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] .

The	children	squat	on	the	floor	around	him	and	begin	to	study	.
这	孩子们	蹲	在	这	地面	大约	他	和	开始	到	学习	.

孩子们蹲在他周围的地板上，开始学习。

[wʌt] [kwɪr] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] !

What	queer	letters	in	the	books	!
什么	酷儿	信件	在	这	图书	!

书里的信件真古怪！

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [wʌn][wɜːrd] .

You	would	not	be	able	to	read	one	word	.
你	会	不是	是	有能力的	到	读	一	单词	.

你一个字都看不懂。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['ælfəbits] .

Lotus	Blossom	and	Toyo	have	already	learned	their	alphabets	.
莲花	开花	和	东洋	有	已经	学习	他们的	字母	.

莲花和东洋已经学会了字母表。

[juː; jʊ] [smaɪl] , [pər'hæps] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , " [hm] !
You **smile** **,** **perhaps** **,** **and** **think** **,** **"** **H'm** **!**
你 微笑 , 也许 , 和 思考 , " 嗯 !

你或许会微笑，然后想："嗯！

[ðæt] ['iznt] [mʌtʃ] .
that **isn't** **much** **.**
那 不是 很多 .

那不算什么。

" [wel] , [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] [ɪn] [wʌn]
" **Well** **,** **just** **wait** **till** **I** **tell** **you** **there** **are** **forty** **-** **seven** **different** **characters** **in** **one**
" 出色地 , 只是 等待 直到 我 告诉 你 那里 是 四十 - 七 不同的 人物 在 一
['ælfəbet] ,
alphabet **,**
字母 ,

"嗯，等我告诉你一个字母表里就有47个不同的字符，你就知道了。"

[waɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] .
while **in** **another** **there** **are** **several** **times** **as** **many** **.**
尽管 在 其他 那里 是 一些 时代 作为 许多 .

而在另一个地方，数量却是这里的几倍。

[ðə; ði] [-]
The **[** **48** **]**
这 [-]

[48]

['iːzi] ['ælfəbet] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] ['gɝːlz] [mʌst; məst] [noʊ] , [waɪl] [bɔɪz] [lɜːrn] [bəuθ] .
easy **alphabet** **is** **the** **only** **one** **that** **girls** **must** **know** **,** **while** **boys** **learn** **both** **.**
简单的 字母 是 这 仅有的 一 那 女孩们 必须 知道 , 尽管 男孩们 学习 两个都 .

女孩只需要掌握简单的字母表，而男孩则需要学习两种字母表。

[bʌt; bət] ['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [tʃaɪld] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]
But **Lotus** **Blossom** **is** **a** **very** **bright** **child** **,** **so** **she** **studies** **the** **more** **difficult**
但 莲花 开花 是 一个 非常 明亮的 孩子 , 所以 她 研究 这 更多的 难的
['kærəktərz] [æz; əz] [wel] .
characters **as** **well** **.**
人物 作为 出色地 .

但是莲花是个非常聪明的孩子，所以她也学习了比较难的汉字。

[ˌdʒæpə'niːz] [bʊks] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] ['veri] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['aʊərz] .
Japanese **books** **are** **printed** **very** **differently** **from** **ours** **.**
日本人 图书 是 打印 非常 不同 从 我们的 .

日本书籍的印刷方式与我们的非常不同。

[ðə; ði] [laɪnz] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdər]
The **lines** **run** **up** **and** **down** **the** **page** **,** **and** **keep** **the** **eyes** **of** **the** **reader**
这 线条 跑步 向上 和 向下 这 页 , 和 保持 这 眼睛 的 这 读者
['bɪzɪli] ['muːvɪŋ] .
busily **moving** **.**
忙碌地 移动 .

页面上的线条上下延伸，让读者的目光不停地移动。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dəunt] [hæv; həv] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ,
The **children** **don't** **have** **many** **examples** **to** **perform** **,**
这 孩子们 不 有 许多 示例 到 履行 ,

孩子们没有太多可以表演的范例，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [duː] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ə'rɪθmətɪk] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [duː] .
for **the** **Japanese** **do** **not** **consider** **arithmetic** **so** **important** **as** **Americans** **do** **.**
为了 这 日本人 做 不是 考虑 算术 所以 重要的 作为 美国人 做 .

因为日本人不像美国人那样重视算术。

[duː][juː; jʊ] [saɪ] [naʊ] ,
Do **you** **sigh** **now** **,**
做 你 叹 现在 ,

你现在叹气了吗?

[ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][jʊr; jər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðæt][fɑːr] - [əˈweɪ][lænd] [wer] [lɔːŋ]
and **wish** **you** **could** **get** **your** **education** **in** **that** **far** **-** **away** **land** **where** **long**
和 希望 你 可以 得到 你的 教育 在 那 远的 - 离开 土地 在哪里 长的
[dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['deɪli]['traɪəl] ?
division **is** **not** **a** **daily** **trial** **?**
分配 是 不是 一个 日常的 审判 ?

你是否渴望能在遥远的国度接受教育，在那里，长除法不再是每日的难题?

[bʌt; bət][weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ɔːr]['ræðər] ['peɪntɪŋ] , ['lesnz; 'lesənz] .
But **wait** **till** **I** **tell** **you** **about** **the** **writing** **,** **or** **rather** **painting** **,** **lessons** **.**
但 等待 直到 我 告诉 你 关于 这 写作 , 或者 相当 绘画 , 课程 .

但等我跟你说说写作课，或者更确切地说是绘画课的事。

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['enviəs] .
You **will** **certainly** **be** **envious** **.**
你 将要 当然 是 羡慕 .

你一定会羡慕的。

[wen] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] ['gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,
When **the** **schoolmaster** **gives** **the** **signal** **,**
什么时候 这 校长 给予 这 信号 ,

当老师发出信号时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv]['ɪndiə][ɪŋk][frʌm; frəm][ðer; ðər]
the **children** **take** **the** **brushes** **and** **the** **cakes** **of** **India** **ink** **from** **their**
这 孩子们 拿 这 刷子 和 这 蛋糕 的 印度 墨水 从 他们的
['sætʃəl] .
satchels **.**
书包 .

孩子们从书包里拿出毛笔和墨饼。

[ðeɪ] [mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
They **mix** **a** **little** **of** **the** **ink** **with** **water** **,**
他们 混合 一个 小的 的 这 墨水 和 水 ,

他们将少量墨水与水混合，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][peɪnt][ðer; ðər][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪpər] [meɪd] [ɪn]
and **then** **are** **ready** **to** **paint** **their** **words** **on** **the** **beautiful** **paper** **made** **in**
和 然后 是 准备好 到 画 他们的 字 在 这 美丽的 纸 制成 在
[ðer; ðər] ['kʌntri] .
their **country** **.**
他们的 国家 .

然后，他们就可以在本国生产的精美纸张上写下自己的文字了。

['meni] ['piːp(ə)l] [-]
Many **people** **[** **49** **]**
许多 人们 [-]

许多人[49]

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [faɪn]['ɑːrtɪsts][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][hændz][ɑːr; ər] [treɪnd]
think **that** **the** **Japanese** **are** **such** **fine** **artists** **because** **their** **hands** **are** **trained**
思考 那 这 日本人 是 这样的 美好的 艺术家 因为 他们的 双手 是 受过训练
[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['beɪbiːz] .
to **use** **the** **brush** **from** **the** **time** **they** **are** **babies** **.**
到 使用 这 刷子 从 这 时间 他们 是 婴儿 .

我认为日本人之所以成为如此优秀的艺术家，是因为他们从婴儿时期就开始训练自己使用画笔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [di'rekts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

It	would	make	you	laugh	if	I	should	tell	you	how	the	teacher	directs	the	children
它	会	制作	你	笑	如果	我	应该	告诉	你	如何	这	老师	导演	这	孩子们

[tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .

to	write	letters	to	their	friends	.
到	写	信件	到	他们的	朋友们	.

如果我告诉你老师是如何指导孩子们给朋友写信的，你一定会笑的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [poʊ'etɪkl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] .

They	must	begin	by	writing	something	very	poetical	about	the	weather	.
他们	必须	开始	经过	写作	某物	非常	诗意的	关于	这	天气	.

他们必须先写一些关于天气的诗意文字。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ðen] [kəm'poʊz] [sʌm; səm] ['veri] ['flaʊəri] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə][ðə; ði] [frend] [huː] [ɪz]

They	must	then	compose	some	very	flowery	compliments	to	the	friend	who	is
他们	必须	然后	撰写	一些	非常	如花	赞美	到	这	朋友	WHO	是

[ə'drest] ;

addressed	;
已解决	;

然后，他们必须为被称呼的朋友写一些非常华丽的赞美之词；

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːr] [tuː] , [æt; ət] [liːst] ,

a	sheet	or	two	,	at	least	,
一个	床单	或者	二	,	在	至少	,

至少一两张纸吧。

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] ,

must	be	used	in	this	way	before	they	are	allowed	to	tell	the	news	,
必须	是	用过的	在	这	方式	前	他们	是	允许	到	告诉	这	消息	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

必须先按此方式使用，才能允许他们发布新闻等。

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['letər] , [æz; əz][ɪn][fækt][ɪn][ɔːl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

But	throughout	the	letter	,	as	in	fact	in	all	conversations	,
但	自始至终	这	信	,	作为	在	事实	在	全部	对话	,

但整封信中，实际上就像所有对话一样，

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['veri] [miːn]

Lotus	Blossom	and	Toyo	are	taught	to	speak	of	themselves	as	very	mean
莲花	开花	和	东洋	是	教授	到	说话	的	他们自己	作为	非常	意思是

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['kriːtʃərz] .

and	humble	creatures	.
和	谦逊的	生物	.

莲花和托约被教导要把自己描述成非常卑鄙和谦卑的生物。

[ðer; ðər][kaɪnd] [skuːl] - ['tiːtʃər] ['ɛndz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ]['prɑːvɜːrbz] .

Their	kind	school	-	teacher	ends	the	morning	lessons	with	proverbs	.
他们的	种类	学校	-	老师	结束	这	早晨	课程	和	谚语	.

他们和蔼的老师每天早上上课结束时都会讲一些谚语。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

You	know	what	these	are	,	of	course	,
你	知道	什么	这些	是	,	的	课程	,

你当然知道这些是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌdʒæpə'niːz] ['kʌznz] [lɜːrn] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt]['duːti][tuː; tə]

but	the	ones	which	our	Japanese	cousins	learn	are	especially	about	duty	to
但	这	一个	哪个	我们的	日本人	表兄弟姐妹	学习	是	尤其	关于	责任	到

[ðer; ðər]['perənts] ,

their	parents	,
他们的	父母	,

但我们的日本表亲们所学到的，尤其是关于孝敬父母的那些经文。

[ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .

and	kindness	to	all	living	creatures	.
和	仁慈	到	全部	活的	生物	.

善待一切生灵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][fɔːr; fər]['toʊjoʊ][tuː; tə] [tiːz] [-]

It	would	be	a	great	sin	for	Toyo	to	tease	[	50	]
它	会	是	一个	伟大的	罪	为了	东洋	到	逗	[	-	]

如果 Toyo 戏弄她，那将是莫大的罪过[50]

[ðə; ði][kæt][ɔːr] [kɪl] [ə; eɪ][flaɪ] .

the	cat	or	kill	a	fly	.
这	猫	或者	杀	一个	飞	.

要么抓猫，要么杀苍蝇。

[hɪz; ɪz]['perənts] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːkt] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	parents	would	be	shocked	beyond	expression	.
他的	父母	会	是	震惊	超过	表达	.

他的父母会震惊不已。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ɜ'ɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] .

A	LESSON	IN	ARRANGING	FLOWERS	.
一个	课	在	安排	花朵	.

插花教程。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [skuːl] ?

"	How	about	punishment	in	the	Japanese	school	?
"	如何	关于	惩罚	在	这	日本人	学校	?

日本学校的惩罚制度是怎样的?

" [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æsk] .

"	I	hear	a	little	boy	ask	.
"	我	听到	一个	小的	男生	问	.

我听到一个小男孩问道。

[maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['evər] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] ,

My	dear	child	,	it	is	hardly	ever	needed	,	but	when	it	does	come	,
我的	亲爱的	孩子	,	它	是	几乎	曾经	需要	,	但	什么时候	它	做	来	,

我亲爱的孩子，这种情况几乎不需要，但当它真的来临时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [kept]['æftər] [skuːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .

it	is	not	being	kept	after	school	;	it	is	not	a	whipping	.
它	是	不是	存在	保留	后	学校	;	它	是	不是	一个	鞭打	.

这不是放学后被扣留的刑罚；也不是鞭打。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [bəːnd] !

The	child	is	burned	!
这	孩子	是	烧伤	!

孩子被烧伤了!

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [teɪks] [ə; eɪ]['mɑːksə] , [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pɪθ] ,

The	teacher	takes	a	moxa	,	which	I	told	you	is	a	kind	of	pith	,
这	老师	需要	一个	艾草	,	哪个	我	讲述	你	是	一个	种类	的	髓	,

老师取了一根艾条，我之前说过，艾条是一种髓。

[ænd; ənd] [stɪks] [ˌaɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['tʃaɪldz][hænd] .

and	**sticks**	**it**	**on**	**the**	**naughty**	**child's**	**hand**	**.**
和	棍子	它	在	这	淘气	孩子的	手	.

然后把它贴在淘气孩子的手上。

[hi:; hi] [ðen] [sets][ðə; ði]['mɑ:ksə][ɑ:n]['faɪər][tu:; tə][bɜ:rn] ['sloʊli] .

He	**then**	**sets**	**the**	**moxa**	**on**	**fire**	**to**	**burn**	**slowly**	**.**
他	然后	套	这	艾草	在	火	到	烧伤	缓慢地	.

然后他点燃艾绒，让它慢慢燃烧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [sæd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [hu:] [ɪz][soʊ][bæd][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:]

It	**is**	**a**	**long**	**,**	**sad**	**punishment**	**for**	**any**	**one**	**who**	**is**	**so**	**bad**	**as**	**to**	**deserve**	**it**
它	是	一个	长的	,	伤心	惩罚	为了	任何	一	WHO	是	所以	坏的	作为	到	应得	它

.

:

.

对于罪大恶极到应受惩罚的人来说，这是一种漫长而悲惨的惩罚。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['evri] [deɪ] .

It	**does**	**not**	**need**	**to**	**be**	**given**	**every**	**day**	**.**
它	做	不是	需要	到	是	给定	每一个	天	.

不需要每天都服用。

['loʊtəs] ['blɑ:səm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sku:lˌmeɪts] , [ɑ:r; ər] ['veri]

Lotus	**Blossom**	**and**	**Toyo**	**,**	**as**	**well**	**as**	**their**	**little**	**schoolmates**	**,**	**are**	**very**
莲花	开花	和	东洋	,	作为	出色地	作为	他们的	小的	同学	,	是	非常

[ə'tentɪv] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] ,

attentive	**to**	**their**	**work**	**,**
细心	到	他们的	工作	,

莲花和东洋以及他们的小同学们都非常认真地学习。

[ænd; ənd][traɪ][ðer; ðər]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

and	**try**	**their**	**hardest**	**to**	**please**	**the**	**teacher**	**.**
和	尝试	他们的	最难	到	请	这	老师	.

他们竭尽全力讨老师欢心。

[wen] [sku:l] [ɪz] [dʌn] , [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˌæftər'nu:n] ?

When	**school**	**is**	**done**	**,**	**what**	**will**	**the**	**children**	**do**	**throughout**	**the**	**long**	**afternoon**	**?**
什么时候	学校	是	完毕	,	什么	将要	这	孩子们	做	自始至终	这	长的	下午	?

放学后，孩子们会在漫长的下午做什么呢?

['loʊtəs] ['blɑ:səm] [mʌst; məst][wɜ:rk][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][taɪm][ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

Lotus	**Blossom**	**must**	**work**	**a**	**certain**	**time**	**in**	**embroidery**	**,**	**and**	**take**	**a**	**short**
莲花	开花	必须	工作	一个	肯定	时间	在	刺绣	,	和	拿	一个	短的

['les(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mæmə] [-]

lesson	**with**	**her**	**mamma**	**[**	**51**	**]**
课	和	她	妈妈	[	-	]

莲花必须花一定的时间做刺绣，还要跟妈妈上一节简短的课[51]。

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] .

in	**arranging**	**flowers**	**.**
在	安排	花朵	.

在插花方面。

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hoʊl] [bʊks] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][dʒə'pæn] .

Why	**,**	**there**	**are**	**whole**	**books**	**on**	**this**	**subject**	**in**	**Japan**	**.**
为什么	,	那里	是	所有的	图书	在	这	主题	在	日本	.

为什么？在日本，关于这个主题的书籍比比皆是。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

The	**people**	**are**	**very**	**fond**	**of**	**flowers**	**,**
这	人们	是	非常	喜爱	的	花朵	,

人们非常喜欢花。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l] ['mænər] .

and	study	how	to	arrange	them	in	the	most	graceful	manner	.
和	学习	如何	到	安排	他们	在	这	最多	优美	方式	.

并研究如何以最优雅的方式安排它们。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bʌntʃɪŋ] ['meni] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [li:vz] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli]

They	would	never	think	of	bunching	many	together	without	their	leaves	in	an	ugly
他们	会	绝不	思考	的	成束	许多	一起	没有	他们的	树叶	在	一个	丑陋的

[bu'keɪ] ,

bouquet	,
花束	,

他们绝不会想到把很多没有叶子的植物扎在一起，做成一束难看的花束。

[nɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] [dri:m] [ʌv; əv] ['kru:əli] ['twɪstɪŋ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [stemz] .

nor	would	they	dream	of	cruelly	twisting	wires	around	their	poor	little	stems	.
也不	会	他们	梦	的	残酷地	扭曲	电线	大约	他们的	贫穷的	小的	茎	.

它们也绝不会想到要残忍地用铁丝缠绕它们可怜的小茎。

[ɪn][dʒə'pæn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [æn; ən][ɑ:rt][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪs] [wʌn] [spreɪ] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ɪn]

In	Japan	it	is	thought	an	art	to	know	how	to	place	one	spray	in	a	vase	in
在	日本	它	是	想法	一个	艺术	到	知道	如何	到	地方	一	喷	在	一个	花瓶	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:l][ɪts] ['bju:ti] .

such	a	way	as	to	show	all	its	beauty	.
这样的	一个	方式	作为	到	展示	全部它是		美丽	.

在日本，人们认为如何将一束花插在花瓶中，才能充分展现其美感，是一门艺术。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪz]['du:ɪŋ][hɜ:r; hər][wɜ:rk] , ['toʊjoʊ][ɪz] ['præktɪsɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['koʊtoʊ] .

While	his	sister	is	doing	her	work	,	Toyo	is	practising	on	his	koto	.
尽管	他的	姐姐	是	正在做	她	工作	,	东洋	是	练习	在	他的	琴	.

妹妹在工作的时候，东洋正在练习弹奏古筝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd] .

This	is	a	musical	instrument	of	which	the	Japanese	are	very	fond	.
这	是	一个	音乐	乐器	的	哪个	这	日本人	是	非常	喜爱	.

这是日本人非常喜爱的一种乐器。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][hɑ:rp] .

It	looks	much	like	a	harp	.
它	看起来	很多	喜欢	一个	竖琴	.

它看起来很像竖琴。

['toʊjoʊ] [straɪks] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] .

Toyo	strikes	the	strings	with	pieces	of	ivory	fastened	on	his	finger	-	tips	.
东洋	罢工	这	字符串	和	件	的	象牙	系紧	在	他的	手指	-	尖端	.

Toyo用指尖夹着象牙片敲击琴弦。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðoʊz] [saʊndz] ['mju:zɪk] ?

Do	you	call	those	sounds	music	?
做	你	称呼	那些	声音	音乐	?

你把这些声音称作音乐吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][set] [wʌnz] [ti:θ] [ɑ:n] [edʒ] .

It	is	enough	to	set	one's	teeth	on	edge	.
它	是	足够的	到	放	一个人的	牙齿	在	边缘	.

真是令人气愤不已。

[jet] - ['mjuːzɪk] - ['tiːtʃər] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['faɪnli] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [greɪt] ['tælənt] .

Yet	Toyo's	music	-	teacher	says	that	he	is	doing	finely	and	shows	great	talent	.
然而	-	音乐	-	老师	说道	那	他	是	正在做	精细地	和	演出	伟大的	天赋	.

然而，Toyo的音乐老师说他表现得很好，很有天赋。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [-]

If	that	is	so	,	I	fear	we	would	not	[	52	]
如果	那	是	所以	,	我	害怕	我们	会	不是	[	-	]

如果真是那样，恐怕我们不会[52]

[ker] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['meni] ['kɑːnsərts][ɪn][dʒə'pæn] ,

care	to	go	to	many	concerts	in	Japan	,
关心	到	去	到	许多	音乐会	在	日本	,

有兴趣去日本参加很多演唱会吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][aɪ'diːə][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] .

for	the	Japanese	idea	of	music	is	very	different	from	ours	.
为了	这	日本人	主意	的	音乐	是	非常	不同的	从	我们的	.

因为日本人对音乐的理解与我们截然不同。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼!

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz]

The	children	are	now	ready	for	play	,	and	there	are	so	many	nice	things
这	孩子们	是	现在	准备好	为了	玩	,	和	那里	是	所以	许多	好的	事物

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

孩子们现在可以玩耍了，有很多好玩的事情可以做。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	it	is	winter	and	there	is	snow	on	the	ground	,
如果	它	是	冬天	和	那里	是	雪	在	这	地面	,

如果是冬天，地上有积雪，

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['toʊjoʊ] ['gæðər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Lotus	Blossom	and	Toyo	gather	together	with	their	little	friends	to	make	a
莲花	开花	和	东洋	收集	一起	和	他们的	小的	朋友们	到	制作	一个

[snoʊ] [mæn] .

snow	man	.
雪	男人	.

莲花和托约与他们的小伙伴们一起堆雪人。

[nɑːt][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]

Not	an	Irish	gentleman	with	a	pipe	in	his	mouth	,	such	as	you	like	to
不是	一个	爱尔兰	绅士	和	一个	管道	在	他的	嘴	,	这样的	作为	你	喜欢	到

[bɪld] ,

build	,
建造	,

不是那种你喜欢塑造的、嘴里叼着烟斗的爱尔兰绅士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][dɑː'ruːmɑː] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] .

but	a	figure	of	Daruma	,	who	was	a	disciple	of	Buddha	.
但	一个	数字	的	不倒翁	,	WHO	曾是	一个	弟子	的	佛	.

但这里描绘的是达摩的形象，他是佛陀的弟子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ,

It	is	easy	to	make	this	,
它	是	简单的	到	制作	这	,

制作这个很容易。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [dɑːˈruːmɑː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [legz] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn]

for	it	is	believed	that	Daruma	lost	his	legs	from	sitting	too	long	in	one
为了	它	是	相信	那	不倒翁	丢失的	他的	腿	从	坐着	也	长的	在	一

[pəˈzɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

人们认为达摩是因为长时间保持一个姿势坐着而失去了双腿。

[soʊ][ðə; ði] [snoʊ] [mæn][hæz; həz][noʊ][legz] .

So	the	snow	man	has	no	legs	.
所以	这	雪	男人	有	不	腿	.

所以雪人没有腿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [bɔːlz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]

When	it	is	made	,	the	children	knock	it	down	with	snow	-	balls	,	just	as	you
什么时候	它	是	制成	,	这	孩子们	敲	它	向下	和	雪	-	球	,	只是	作为	你

[duː] .

do	.
做	.

当它建成后，孩子们会像你一样用雪球把它打倒。

[sprɪŋ] [kʌmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːps] , [ænd; ənd] [kaɪts] , [ænd; ənd] [stɪlts] .

Spring	comes	,	and	with	it	,	tops	,	and	kites	,	and	stilts	.
春天	来	,	和	和	它	,	最高额	,	和	风筝	,	和	高跷	.

春天来了，随之而来的是陀螺、风筝和高跷。

[ðə; ði] [stɪlts] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd]['toʊjoʊ] [pʊts] [hɪz; ɪz] [toʊz] [θruː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	stilts	are	very	high	,	and	Toyo	puts	his	toes	through	parts	of	the
这	高跷	是	非常	高的	,	和	东洋	放置	他的	脚趾	通过	部分	的	这

['wʊd(ə)n] [lɪfts] .

wooden	lifts	.
木制的	电梯	.

高跷很高，Toyo 的脚趾伸进了木制升降机的某些部分。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [rʌn] ['reɪsɪz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pleɪ] [geɪmz] [ɑːn] [stɪlts] , [ænd; ənd]

He	and	the	other	boys	run	races	and	even	play	games	on	stilts	,	and
他	和	这	其他	男孩们	跑步	种族	和	甚至	玩	游戏	在	高跷	,	和

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [-]

think	it	great	[	53	]
思考	它	伟大的	[	-	]

他和同伴们踩着高跷赛跑、玩游戏，觉得这很棒[53]。

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaɪts] !

But	the	kites	!
但	这	风筝	!

但是风筝！

[jɔːrz] [ɑːr; ər][dʒʌst]['beɪbiːz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

Yours	are	just	babies	beside	them	.
此致	是	只是	婴儿	旁	他们	.

你的孩子跟他们比起来简直就是小婴儿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [men][tuː; tə][seɪl][ðem; ðəm] .

Some	of	them	are	so	large	that	it	takes	two	men	to	sail	them	.
一些	的	他们	是	所以	大的	那	它	需要	二	男人	到	帆	他们	.

有些船体非常大，需要两个人才能驾驶。

[ɪn][fækt] , [groʊn] - [ʌp]['piːp(ə)l] , [ɪn][dʒə'pæn] , [siːm] [æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][kaɪt] - ['flaɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

In	fact	,	grown	-	up	people	,	in	Japan	,	seem	as	fond	of	kite	-	flying	as	the
在	事实	,	生长	-	向上	人们	,	在	日本	,	似乎	作为	喜爱	的	风筝	-	飞行	作为	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

事实上，在日本，成年人似乎和孩子们一样喜欢放风筝。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɔɪz] [hæv; həv] ['niːðər] [teɪlz] [nɔːr][bɑːbz] .

Many	of	these	toys	have	neither	tails	nor	bobs	.
许多	的	这些	玩具	有	两者都不	尾巴	也不	鲍勃	.

这些玩具很多既没有尾巴也没有摆动。

[juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ɔːl] ,

You	wonder	how	they	manage	to	get	up	in	the	air	at	all	,
你	想知道	如何	他们	管理	到	得到	向上	在	这	空气	在	全部	,

你会好奇他们究竟是如何飞到空中的。

[tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [pʊld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .

till	you	see	that	the	strings	are	pulled	in	such	a	way	as	to	raise	them	.
直到	你	看	那	这	字符串	是	拉	在	这样的	一个	方式	作为	到	增加	他们	.

直到你看到拉动琴弦的方式使它们升起来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] .

They	are	of	all	shapes	.
他们	是	的	全部	形状	.

它们形状各异。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kaɪts] .

The	boys	sometimes	play	a	game	with	their	kites	.
这	男孩们	有时	玩	一个	游戏	和	他们的	风筝	.

男孩们有时会玩放风筝的游戏。

[ðeɪ] [dɪp][ðə; ði] [strɪŋz] [ɪn] [gluː] [ænd; ənd]['æftərwərd][ɪn] ['paʊdərd] [glæs] ;

They	dip	the	strings	in	glue	and	afterward	in	powdered	glass	;
他们	蘸	这	字符串	在	胶水	和	之后	在	粉末状	玻璃	;

他们将绳子浸入胶水中，然后再浸入玻璃粉中；

[ðen] [ðeɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaɪts] [ænd; ənd] [traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [strɪŋz] [ænd; ənd] [kʌt]

then	they	run	with	the	kites	and	try	to	cross	each	other's	strings	and	cut
然后	他们	跑步	和	这	风筝	和	尝试	到	叉	每个	其他的	字符串	和	切

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他们带着风筝奔跑，试图交叉并剪断彼此的风筝线。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sək'siːdz] [wɪnz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [kaɪt] .

The	boy	who	succeeds	wins	the	other's	kite	.
这	男生	WHO	成功	胜利	这	其他的	风筝	.

成功者赢得对方的风筝。

['toʊjoʊ][lɔːst][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

Toyo	lost	his	the	other	day	,	and	what	do	you	think	he	did	?
东洋	丢失的	他的	这	其他	天	,	和	什么	做	你	思考	他	做过	?

Toyo前几天丢了东西，你觉得他会怎么做?

[paʊt] , [ɔːr][ɪk'skleɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [duː] , " [aɪ][dəunt] [ker] , [ðæt] ['iznt] [fer] ?

Pout	,	or	exclaim	,	as	you	sometimes	do	,	"	I	don't	care	,	that	isn't	fair	?
噘	,	或者	惊叹	,	作为	你	有时	做	,	"	我	不	关心	,	那	不是	公平的	?

撅起嘴，或者像你有时那样大声喊道："我不在乎，这不公平！"

" [baɪ][noʊ] [miːnz] !
" By no means !
" 经过 不 方法 !

绝不!

[hiː; hi] [meɪd] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][kaɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'laɪt][smaɪl] .
He made three beautiful bows and gave up his kite with a polite smile .
他 制成 三 美丽的 弓 和 给予 向上 他的 风筝 和 一个 有礼貌的 微笑 .

他做了三个漂亮的鞠躬，带着礼貌的微笑交出了风筝。

['meɪbi] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['eni] ['hæpiːɚ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [-]
Maybe he did not feel any happier about it than you would , for it [54]
或许 他 做过 不是 感觉 任何 更快乐 关于 它 比 你 会 , 为了 它 [-]

也许他对此并不比你更感到高兴，因为[54]

[wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [nuː] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [griːf] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
was a fine new one , but he wouldn't show his grief , at any rate .
曾是 一个 美好的 新的 一 , 但 他 不会 展示 他的 悲伤 , 在 任何 速度 .

那是一件很棒的新衣服，但他无论如何也不会表现出悲伤。

['toʊjoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['reslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rʌf] [ænd; ənd]
Toyo sometimes wrestles with the other boys , but they are not rough and
东洋 有时 摔跤 和 这 其他 男孩们 , 但 他们 是 不是 粗糙的 和
['nɔɪzi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
noisy about it .
嘈杂 关于 它 .

Toyo有时会和其他男孩打闹，但他们并不粗暴吵闹。

[ðeɪ] ['res(ə)l] ['dʒentli] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
They wrestle gently , if you can imagine such a thing .
他们 搏斗 轻轻地 , 如果 你 能 想象 这样的 一个 事物 .

他们摔跤的方式很温柔，如果你能想象的话。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [treɪnd] ['reslər] [æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊz] ; [sʌtʃ] [bɪg] , [fæt][men] .
They have often seen the trained wrestlers at the shows ; such big , fat men .
他们 有 经常 已见 这 受过训练 摔跤手 在 这 演出 ; 这样的 大的 , 胖的 男人 .

他们经常在表演中看到训练有素的摔跤手；他们都是些身材高大、体型肥胖的男人。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪ] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
They must weigh at least three hundred pounds .
他们 必须 称重 在 至少 三 百 磅 .

它们的重量必须至少达到三百磅。

[ðə; ði][fæt] ['ferli] [hæŋz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
The fat fairly hangs upon them .
这 胖的 相当 悬挂 之上 他们 .

它们身上都挂着厚厚的脂肪。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][slɪm][ænd; ənd]['ræðər] [smɔːl] ,
The Japanese people are generally slim and rather small ,
这 日本人 人们 是 一般来说 苗条的 和 相当 小的 ,

日本人普遍身材苗条，个子也比较小。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][treɪn] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['reslər] ,
but if a man is going to train himself to be a wrestler ,
但 如果 一个 男人 是 去 到 火车 他自己 到 是 一个 摔跤手 ,

但如果一个人要训练自己成为一名摔跤手，

[hiː; hi] [iːts] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][fæt] .
he eats everything that will help to make him fat .
他 吃 一切 那 将要 帮助 到 制作 他 胖的 .

他吃所有能让他变胖的东西。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːrt] ,

I	should	think	they	could	not	get	hurt	,
我	应该	思考	他们	可以	不是	得到	伤害	,

我想他们应该不会受伤。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊʃnd] [ɪn][fæt] .

for	they	look	as	though	they	were	cushioned	in	fat	.
为了	他们	看	作为	尽管	他们	是	缓冲	在	胖的	.

因为它们看起来就像被脂肪包裹着一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][dʒə'pæn][hæv; həv] ['mɑːrblz] [ænd; ənd][tɑːps] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] ; [ɪn][fækt] ,

The	boys	of	Japan	have	marbles	and	tops	,	just	as	you	do	;	in	fact	,
这	男孩们	的	日本	有	弹珠	和	最高额	,	只是	作为	你	做	;	在	事实	,

日本男孩也玩弹珠和陀螺，就像你们一样；事实上，

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][laɪk] [best][wɜːr; wər] [pleɪd] [baɪ][jʊr; jər][fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌznz]

nearly	all	the	games	which	you	like	best	were	played	by	your	far	-	away	cousins
几乎	全部	这	游戏	哪个	你	喜欢	最好的	是	玩	经过	你的	远的	-	离开	表兄弟姐妹

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld][ɑːn] [ðɪs] [greɪt] ['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['aʊərz] .

long	before	there	was	a	white	child	on	this	great	continent	of	ours	.
长的	前	那里	曾是	一个	白色的	孩子	在	这	伟大的	大陆	的	我们的	.

几乎所有你最喜欢的游戏，在你远方的表亲们在我们这片伟大的大陆上出现第一个白人孩子之前很久，就已经被他们玩过了。

" [blaɪnd] [-]

"	Blind	[	55	]
"	瞎的	[	-	]

"盲[55]

['mænz] [bʌf] , "

man's	buff	,	"
男人的	增幅	,	"

男人的肌肉，"

" [haɪd][ðə; ði] ['θɪmbl] , " [ænd; ənd] " [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

"	Hide	the	thimble	,	"	and	"	Puss	in	the	corner	,
"	隐藏	这	顶针	,	"	和	"	猫	在	这	角落	,

"藏好顶针"和"猫躲在角落里"，

" [ɑːr; ər] [greɪt] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .

"	are	great	favourites	with	the	Japanese	.
"	是	伟大的	收藏夹	和	这	日本人	.

"深受日本人的喜爱。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['θɪmbl] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['slɪpər] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Instead	of	hiding	the	thimble	,	however	,	they	use	a	slipper	,	and	instead	of
反而	的	隐藏	这	顶针	,	然而	,	他们	使用	一个	拖鞋	,	和	反而	的

[pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

puss	in	the	corner	,
猫	在	这	角落	,

然而，他们并没有藏起顶针，而是用拖鞋；也没有把猫藏在角落里，

[ðeɪ] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

they	play	that	it	is	the	devil	.
他们	玩	那	它	是	这	魔鬼	.

他们扮演的角色是魔鬼。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fərˈgɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈdɛvəlz] , [ɔːr][bæd]

You	must	not	forgot	that	the	Japanese	believe	there	are	many	devils	,	or	bad
你	必须	不是	忘了	那	这	日本人	相信	那里	是	许多	魔鬼	,	或者	坏的

[ˈspɪrɪts] ,

spirits	,
烈酒	,

你千万不要忘记，日本人相信有很多恶魔或邪灵。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][help] .

as	well	as	good	ones	who	are	ready	to	help	.
作为	出色地	作为	好的	一个	WHO	是	准备好	到	帮助	.

以及那些乐于助人的好人。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] .

They	even	think	of	them	in	their	games	.
他们	甚至	思考	的	他们	在	他们的	游戏	.

他们甚至在游戏中也会想到他们。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːlədeɪz][hæv; həv][wiː; wi][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ?

How	many	holidays	have	we	in	a	whole	year	?
如何	许多	假期	有	我们	在	一个	所有的	年	?

一年有多少个假期?

[stɑːp][ænd; ənd] [kaʊnt] .

Stop	and	count	.
停止	和	数数	.

停下来数数。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] , [wiː; wi][mʌst; məst][ædˈmɪt] .

Not	a	great	number	,	we	must	admit	.
不是	一个	伟大的	数字	,	我们	必须	承认	.

不得不承认，这个数字并不多。

[ˈloʊtəs] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd][ˈtoʊjoʊ][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz]

Lotus	Blossom	and	Toyo	have	so	many	that	they	can	count	on	their	fingers
莲花	开花	和	东洋	有	所以	许多	那	他们	能	数数	在	他们的	手指

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈeni] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	number	of	days	between	any	two	of	them	.
这	数字	的	天	之间	任何	二	的	他们	.

Lotus Blossom 和 Toyo 的孩子多到用手指头就能数清他们两个孩子之间相隔的天数。

[nekst][best][tuː; tə] [nuː] [ˈjɪrz] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ˈkʌz(ə)n][laɪks][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ˈdɑːlz] .

Next	best	to	New	Year's	,	our	little	girl	cousin	likes	the	Feast	of	Dolls	.
下一个	最好的	到	新的	年	,	我们的	小的	女孩	表哥	点赞	这	盛宴	的	娃娃	.

除了新年之外，我们的小表妹最喜欢玩偶节。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] .

It	comes	on	the	third	day	of	the	third	month	.
它	来	在	这	第三	天	的	这	第三	月	.

它发生在第三个月的第三天。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ˈstɔrz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈdɑːlz] , — [bɪg][ˈdɑːlz] , [ˈlɪt(ə)l][ˈdɑːlz] ,

At	that	time	the	stores	are	filled	with	dolls	,	—	big	dolls	,	little	dolls	,
在	那	时间	这	商店	是	已填	和	娃娃	,	—	大的	娃娃	,	小的	娃娃	,

那时商店里摆满了娃娃——大娃娃、小娃娃，

[ˈdɑːlz] [drest] [laɪk][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][wɪð; wɪθ] [flaʊnst] [sɪlk] [gaʊnz] , [ˈdɑːlz] [meɪd] [ʌp][æz; əz]

dolls	dressed	like	princesses	with	flounced	silk	gowns	,	dolls	made	up	as
娃娃	穿着	喜欢	公主们	和	踱步	丝绸	礼服	,	娃娃	制成	向上	作为

[ˈsɜːrvənt] , [æz; əz] [ˈdænsɪŋ] - [ˈgɝːlz] , [ænd; ənd] [-]

servants	,	as	dancing	-	girls	,	and	[	56	]
仆人	,	作为	跳舞	-	女孩们	,	和	[	-	]

打扮成公主的娃娃，穿着带褶边的丝绸礼服；打扮成女仆的娃娃；打扮成舞女的娃娃；[56]

['dɑ:lz][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'kɑ:doʊ] , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][dʒə'pæn] , — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

dolls	the	very	image	of	the	Mikado	,	the	ruler	of	Japan	,	—	nothing	but
娃娃	这	非常	图像	的	这	御门	,	这	统治者	的	日本	,	—	没有什么	但

['dɑ:lz][ænd; ənd]['dɑ:lz] - ['fɜ:rnɪtʃər] .

dolls	and	dolls	'	furniture	.
娃娃	和	娃娃	-	家具	.

玩偶正是日本统治者天皇的化身——除了玩偶和玩偶家具，什么也没有。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ə'raivz] , ['loʊtəs] ['blɑsəmz] ['mæmə] [meɪks] [ə; eɪ] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

When	the	great	day	arrives	,	Lotus	Blossom's	mamma	makes	a	throne	in	the	house	.
什么时候	这	伟大的	天	到达	,	莲花	花朵的	妈妈	制作	一个	王座	在	这	房子	.

大日子到来之际，莲花的妈妈在家里搭起了一座宝座。

[ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [tu:] ['dɑ:lz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [rɪ'si:vd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

She	brings	out	the	two	dolls	that	she	herself	received	when	she	was	born	,
她	带来	出去	这	二	娃娃	那	她	她自己	已收到	什么时候	她	曾是	出生	,

她拿出自己出生时收到的两个娃娃，

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænmʌðər] !

besides	those	of	her	mother	and	grandmother	and	great	-	grandmother	!
除了	那些	的	她	母亲	和	祖母	和	伟大的	-	祖母	!

除了她母亲、祖母和曾祖母之外!

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][sɔ:ft]['pepərz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['stɔ:rhaʊs] .

They	have	been	carefully	packed	away	in	soft	papers	in	the	family	storehouse	.
他们	有	到过	小心	包装	离开	在	柔软的	文件	在	这	家庭	库	.

它们已被小心翼翼地用软纸包裹好，存放在家族储藏室里。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:t] [fɔ:r; fər]

What	a	sight	they	are	,	with	all	the	new	ones	that	have	been	bought	for
什么	一个	视线	他们	是	,	和	全部	这	新的	一个	那	有	到过	买	为了

['loʊtəs] ['blɑ:səm] .

Lotus	Blossom	.
莲花	开花	.

真是壮观啊，莲花盛开的花园里添置了这么多新花盆。

[ðə; ði][mɪ'kɑ:doʊ] [dɑ:l] [ɪz][fɜ:rst] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,

The	Mikado	doll	is	first	placed	on	his	throne	,	surrounded	by	his	court	,
这	御门	玩具娃娃	是	第一的	放置	在	他的	王座	,	包围	经过	他的	法庭	,

御门人偶首先被放置在他的王座上，周围环绕着他的侍臣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə]

and	then	the	soldiers	and	dancers	and	working	people	are	made	to
和	然后	这	士兵	和	舞者	和	在职的	人们	是	制成	到

[stænd][æt; ət] ['i:ðər] [saɪd] .

stand	at	either	side	.
站立	在	任何一个	边	.

然后让士兵、舞者和劳动人民站在队伍的两侧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

They	are	dressed	in	the	proper	clothing	that	belongs	to	their	position	.
他们	是	穿着	在	这	恰当的	衣服	那	属于	到	他们的	位置	.

他们穿着符合其身份的得体服装。

[bʌt; bət] [ðɪs] [grænd] [ə'reɪ] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .

But	this	grand	array	is	not	all	.
但	这	盛大	大批	是	不是	全部	.

但这壮观的景象还不是全部。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['dɑ:lz] ['fɜ:rnɪtʃər] , [tu:] , — ['lɪt(ə)l][teiblz]['oʊnli] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

There	are	all	kinds	of	doll's	furniture	,	too	,	—	little	tables	only	four	inches	high	,
那里	是	全部	种类	的	娃娃的	家具	,	也	,	—	小的	表格	仅有的	四	英寸	高的	,

这里还有各种各样的娃娃家具，比如只有四英寸高的小桌子。

[wɪð; wɪθ]['dɑːlz] - [tiː] - [sets] , [ðə; ði]['taɪniːəst] , [p'rɪtɪɪst] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] .

with	dolls	'	tea	-	sets	,	the	tiniest	,	prettiest	china	dishes	.
和	娃娃	-	茶	-	套	,	这	最小的	,	最漂亮的	中国	菜肴	.

还有娃娃茶具，最小巧、最漂亮的瓷器餐具。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [-]

There	are	the	[	57	]
那里	是	这	[	-	]

有[57]

['wɑːdɪd] [sɪlk] [kwɪlts] [fɔːr; fər] [ðə; ði]['dɑːlz] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

wadded	silk	quilts	for	the	dolls	to	sleep	on	,
揉成团的	丝绸	被子	为了	这	娃娃	到	睡觉	在	,

给娃娃睡觉用的丝绸棉被，

[ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['piləuz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑːl] - ['hedz] [kæn; kən] [rest] .

and	wooden	pillows	on	which	the	doll	-	heads	can	rest	.
和	木制的	枕头	在	哪个	这	玩具娃娃	-	头部	能	休息	.

还有木制枕头，娃娃的头可以放在上面。

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['dɑːlz] - [fænz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dɑːlz] - [geɪmz] .

Yes	,	there	are	dolls	'	fans	,	and	even	dolls	'	games	.
是的	,	那里	是	娃娃	-	粉丝	,	和	甚至	娃娃	-	游戏	.

是的，有娃娃爱好者，甚至还有娃娃游戏。

[ɑːn] [ðɪs] [greɪt] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv]['dɑːlz] .

On	this	great	occasion	there	is	a	dinner	-	party	for	the	whole	family	of	dolls	.
在	这	伟大的	场合	那里	是	一个	晚餐	-	派对	为了	这	所有的	家庭	的	娃娃	.

在这个盛大的日子里，娃娃家族将举办一场盛大的晚宴。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

Lotus	Blossom	and	her	little	friends	,	as	well	as	her	father	and
莲花	开花	和	她	小的	朋友们	,	作为	出色地	作为	她	父亲	和

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

莲花和她的小伙伴们，以及她的爸爸妈妈，

[ɑːr; ər][kwaɪt] ['bɪzi] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] [gests] [wɪð; wɪθ][raɪs] , [fɪʃ] , [suːp] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

are	quite	busy	serving	their	guests	with	rice	,	fish	,	soup	,	and	all	kinds	of
是	相当	忙碌的	服务	他们的	客人	和	米	,	鱼	,	汤	,	和	全部	种类	的

[swiːt] ['deɪntiz] .

sweet	dainties	.
甜的	精致小点心	.

他们忙着为客人准备米饭、鱼、汤和各种甜点。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ɔːl] [ðiːz] [naɪs] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['iːtn] .

Somehow	or	other	,	all	these	nice	things	are	eaten	.
不知何故	或者	其他	,	全部	这些	好的	事物	是	吃	.

不知何故，所有这些好东西都被吃掉了。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l]['dɑːlz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][dʒə'pæn] , [dəunt] [ðeɪ] ?

What	wonderful	dolls	they	have	in	Japan	,	don't	they	?
什么	精彩的	娃娃	他们	有	在	日本	,	不	他们	?

日本的娃娃真漂亮，不是吗?

['toʊjoʊ][in'dʒɔiz][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['loʊtəs] ['blɑːsəm] ,

Toyo	enjoys	the	day	as	well	as	Lotus	Blossom	,
东洋	享受	这	天	作为	出色地	作为	莲花	开花	,

Toyo 和莲花一样，都很喜欢这一天。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [meɪ] .

but	still	he	is	looking	forward	to	the	fifth	of	May	.
但	仍然	他	是	寻找	向前	到	这	第五	的	可能	.

但他仍然很期待5月5日的到来。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [taɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

That	will	be	his	favourite	time	of	all	the	year	.
那	将要	是	他的	最喜欢的	时间	的	全部	这	年	.

那将是他一年中最喜欢的时光。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['gɝːlz] - ['dɑːlz] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] ,

By	that	time	the	girls	'	dolls	will	be	put	away	,
经过	那	时间	这	女孩们	-	娃娃	将要	是	放	离开	,

到那时，女孩们的娃娃们应该已经被收起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] - ['pleɪˌθɪŋz] , — ['soʊldʒərz] , [tents] , ['ɑːrmər] ,

and	the	stores	will	be	filled	with	boys	'	playthings	,	—	soldiers	,	tents	,	armour	,
和	这	商店	将要	是	已填	和	男孩们	-	玩具	,	—	士兵	,	帐篷	,	盔甲	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

商店里将摆满男孩的玩具——士兵、帐篷、盔甲等等。

- ['fɑːðər] [wɪl] [pleɪs] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˌbæm'buː] [poʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Toyo's	father	will	place	a	tall	bamboo	pole	in	front	of	the	house	,
-	父亲	将要	地方	一个	高的	竹子	极	在	正面	的	这	房子	,

Toyo的父亲会在房子前面竖起一根高高的竹竿。

[ænd; ənd] [hæŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['peɪpər] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	hang	an	immense	paper	fish	on	the	top	of	it	.
和	悬挂	一个	巨大	纸	鱼	在	这	顶部	的	它	.

并在上面挂一条巨大的纸鱼。

[ðə; ði] [-]

The	[	58	]
这	[	-	]

[58]

['fɪʃɪz] [maʊθ] [wɪl] [biː; bi] [waɪd] ['oʊpən] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wɪl] [fɪl] [hɪz; ɪz][bɪg]['bɑːdi] .

fish's	mouth	will	be	wide	open	,	so	that	the	air	will	fill	his	big	body	.
鱼的	嘴	将要	是	宽的	打开	,	所以	那	这	空气	将要	充满	他的	大的	身体	.

鱼的嘴巴会张得很大，这样空气就能充满它庞大的身体。

[æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bænər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

At	some	of	the	other	houses	there	will	be	a	banner	instead	of	a	fish	.
在	一些	的	这	其他	房屋	那里	将要	是	一个	横幅	反而	的	一个	鱼	.

其他一些房子里，挂的会是横幅而不是鱼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['wɒrɪrz] [huː] [fɔːt] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ɑːn] [ðiːz] ['bænərz] .

There	are	figures	of	great	warriors	who	fought	in	olden	times	on	these	banners	.
那里	是	数据	的	伟大的	战士	WHO	战斗	在	古老的	时代	在	这些	横幅	.

这些旗帜上绘有古代英勇战士的形象。

[wen] ['toʊjoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bænər] [stænd] .

When	Toyo	was	a	baby	his	father	bought	him	a	banner	stand	.
什么时候	东洋	曾是	一个	婴儿	他的	父亲	买	他	一个	横幅	站立	.

Toyo还是婴儿的时候，他父亲给他买了一个横幅架。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kept] ['veri] ['kerfəli] ,

It	has	been	kept	very	carefully	,
它	有	到过	保留	非常	小心	,

它一直保存得非常完好。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['dɑːlz] [θroʊn] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

and	is	now	put	in	the	place	where	the	doll's	throne	stood	a	little	while	ago	.
和	是	现在	放	在	这	地方	在哪里	这	娃娃的	王座	站立	一个	小的	尽管	前	.

现在它被放置在不久前娃娃宝座所在的位置。

[ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑːr; ər]

The	banners	of	great	generals	are	hung	up	,	and	figures	of	soldiers	are
这	横幅	的	伟大的	将军们	是	悬挂	向上	,	和	数据	的	士兵	是

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][stænd] .

placed	on	the	stand	.
放置	在	这	站立	.

悬挂着伟大将领的旗帜，在展台上摆放着士兵的雕像。

[juː; jʊ] [siː] ['toʊjoʊ][hæz; həz]['dɑːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

You	see	Toyo	has	dolls	as	well	as	his	sister	.
你	看	东洋	有	娃娃	作为	出色地	作为	他的	姐姐	.

你看，Toyo 和他妹妹一样，都有玩偶。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] [bɔɪz] [ʌv; əv][wɔːr][æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] ['bænərz] .

Everything	is	done	to	remind	boys	of	war	at	this	Festival	of	Banners	.
一切	是	完毕	到	提醒	男孩们	的	战争	在	这	节日	的	横幅	.

在这个旗帜节上，一切都是为了让男孩们铭记战争。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'seʃənz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

They	have	processions	in	the	streets	.
他们	有	游行	在	这	街道	.

他们会在街上举行游行。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrm] ['ɑːmiz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	play	a	game	in	which	they	form	armies	against	each	other	.
他们	玩	一个	游戏	在	哪个	他们	形式	军队	反对	每个	其他	.

他们玩一种游戏，游戏中他们会组成军队互相对抗。

['evri] [bɔɪ] ['kæriz] [ə; eɪ][flæg] ,

Every	boy	carries	a	flag	,
每一个	男生	携带	一个	旗帜	,

每个男孩都扛着一面旗帜，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [traɪ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	those	of	one	company	try	to	seize	the	flags	of	the	boys	in	the	other	.
和	那些	的	一	公司	尝试	到	抢占	这	旗帜	的	这	男孩们	在	这	其他	.

一家公司的人试图夺取另一家公司男孩们的旗帜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][saɪd] [wɪnz] [wɪtʃ] [fɜːrst] [sək'siːdz] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . [

Of	course	the	side	wins	which	first	succeeds	in	gaining	the	flags	of	the	other	.	[
的	课程	这	边	胜利	哪个	第一的	成功	在	获得	这	旗帜	的	这	其他	.	[

-]

59	]
-	]

当然，率先夺取对方旗帜的一方获胜。[59]

[ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvz] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['læntərnz] .

A	festival	which	everybody	loves	is	the	Feast	of	Lanterns	.
一个	节日	哪个	大家	爱	是	这	盛宴	的	灯笼	.

人人都喜爱的节日是灯笼节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðer; ðər] ['geɪɪst]

It	is	in	the	summer	time	,	and	the	children	are	dressed	in	their	gayest
它	是	在	这	夏天	时间	,	和	这	孩子们	是	穿着	在	他们的	同性恋

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

正值盛夏，孩子们都穿着最鲜艳的衣服。

[ðeɪ]	[fɔːrm]	[prə'seʃənz]	[ænd; ənd]	[mɑːrtʃ]	[θruː]	[ðə; ði]	[striːts]	['sɪŋɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[maɪt]
They	**form**	**processions**	**and**	**march**	**through**	**the**	**streets**	**singing**	**with**	**all**	**their**	**might**
他们	形式	游行	和	行进	通过	这	街道	歌唱	和	全部	他们的	可能

.

:

.

他们组成游行队伍，沿着街道一路高歌，竭尽全力地行进。

['evri]	[tʃaɪld]	['kæriz]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['peɪpər]	['læntərn]	[ænd; ənd]	[kiːps]	[ˌaɪ 'tiː]	['swɪŋɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
Every	**child**	**carries**	**a**	**large**	**paper**	**lantern**	**and**	**keeps**	**it**	**swinging**	**all**	**the**	**time**	**.**
每一个	孩子	携带	一个	大的	纸	灯笼	和	保持	它	摇摆	全部	这	时间	.

每个孩子都拿着一个大纸灯笼，不停地摇晃着。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[saɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[laɪt]	,	—	[ðə; ði]	[braɪt]	['dresɪz]	,
It	**is**	**such**	**a**	**pretty**	**sight**	**in**	**the**	**evening**	**light**	**,**	**—**	**the**	**bright**	**dresses**	**,**
它	是	这样的	一个	漂亮的	视线	在	这	晚上	光	,	一	这	明亮的	连衣裙	,

傍晚的阳光下，那景象真美——那些鲜艳的裙子，

[ðə; ði]	['greɪsf(ə)l]	['fɪgjərz]	,	[ðə; ði]	['gɔːrdʒəs]	['læntərnz]	.
the	**graceful**	**figures**	**,**	**the**	**gorgeous**	**lanterns**	**.**
这	优美	数据	,	这	华丽的	灯笼	.

优美的身影，华丽的灯笼。

[oʊ]	,	[dʒə'pæn]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lænd]	[ʌv; əv]	['hæpi]	['tʃɪldrən]	,	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[oʊld]	.
Oh	**,**	**Japan**	**is**	**the**	**land**	**of**	**happy**	**children**	**,**	**young**	**and**	**old**	**.**
哦	,	日本	是	这	土地	的	快乐的	孩子们	,	年轻的	和	老的	.

哦，日本真是个充满快乐孩子的国度，无论老少。

[wʌn]	['plez(ə)nt]	['sʌmər]	[ˌæftər'nuːn]	,	[æz; əz]	['loʊtəs]	['blɑːsəm]	[ænd; ənd]	['toʊjoʊ]	[wɜːr; wər]	['pleɪɪŋ]	[ɑːn]
One	**pleasant**	**summer**	**afternoon**	**,**	**as**	**Lotus**	**Blossom**	**and**	**Toyo**	**were**	**playing**	**on**
一	令人愉快的	夏天	下午	,	作为	莲花	开花	和	东洋	是	玩耍	在

[ðer; ðər]	[və'rændə]	,
their	**veranda**	**,**
他们的	阳台	,

在一个宜人的夏日午后，莲花和东洋在阳台上玩耍时，

[ðeɪ]	['noʊtɪst]	[sʌm; səm]	[wʌn]	['stɑːpɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['geɪtweɪ]	[ænd; ənd]	[ðen]	['kʌmɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[wɔːk]
they	**noticed**	**some**	**one**	**stopping**	**at**	**the**	**gateway**	**and**	**then**	**coming**	**up**	**the**	**walk**
他们	注意到	一些	一	停止	在	这	网关	和	然后	未来	向上	这	走

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
to	**the**	**house**	**.**
到	这	房子	.

他们注意到有人在门口停了下来，然后沿着小路走向房子。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[mæn]	-	['sɜːrvənt]	[huː]	[wɜːrkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[frend]	[ʌv; əv]	[ðerz]
It	**was**	**the**	**man**	**-**	**servant**	**who**	**worked**	**at**	**the**	**home**	**of**	**a**	**friend**	**of**	**theirs**
它	曾是	这	男人	-	仆人	WHO	工作	在	这	家	的	一个	朋友	的	他们的

,

,

,

那是他们朋友家里的男仆。

[huːz]	['fɑːðər]	[wʌz; wəz]	['veri]	[rɪtʃ]	.
whose	**father**	**was**	**very**	**rich**	**.**
谁	父亲	曾是	非常	富有的	.

他的父亲非常富有。

['toʊjoʊ] ['wɪspəd] , " [oʊ] , ['loʊtəs] ['blɑːsəm] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

Toyo	whispered	,	"	Oh	,	Lotus	Blossom	,	I	believe	he's	bringing	us	an	invitation
东洋	低声说道	,	"	哦	,	莲花	开花	,	我	相信	他是	带来	我们	一个	邀请

[tuː; tə] - ['pɑːrti] .

to	Chrysanthemum's	party	.
到	-	派对	.

东洋低声说："哦，莲花，我想他是给我们带来了菊花派对的邀请函。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɑːn][hɜːr; hər] [-]

You	know	she	is	going	to	have	one	on	her	[	60	]
你	知道	她	是	去	到	有	一	在	她	[	-	]

你知道她身上肯定会有一个[60]

['bɜːrθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

生日。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ðiː][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ]

"	Sure	enough	,	the	man	came	up	to	the	children	,	and	,	making	a	low	bow
"	当然	足够的	,	这	男人	来了	向上	到	这	孩子们	,	和	,	制作	一个	低的	弓

,

,

,

果然，那人走到孩子们面前，深深鞠了一躬，

[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tuː] ['deɪntɪli] ['foʊldɪd]['pepərz][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .

presented	them	with	two	daintily	folded	papers	and	then	departed	.
呈现	他们	和	二	轻柔地	折叠	文件	和	然后	已离开	.

他向他们递上两张折叠精美的纸，然后离开了。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

They	hastened	to	open	them	,	and	found	,	with	delight	,
他们	加快	到	打开	他们	,	和	成立	,	和	喜	,

他们急忙打开它们，欣喜地发现：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [æskt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['frɛndz] ['pɑːrti] .

that	they	were	really	and	truly	asked	to	their	friend's	party	.
那	他们	是	真的	和	真的	问	到	他们的	朋友们	派对	.

他们确实是被邀请去参加朋友的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ðiː][ˌæftər'nuːn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ]

It	was	to	be	at	three	o'clock	in	the	afternoon	of	the	following
它	曾是	到	是	在	三	点钟	在	这	下午	的	这	下列的

['θɜːrzdeɪ] .

Thursday	.
周四	.

时间定在下周四下午三点。

['loʊtəs] ['blɑːsəm] [ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] [ə'merɪkən] ['kʌznz] [maɪt] [duː] ,

Lotus	Blossom	ran	to	her	mother	,	just	as	her	American	cousins	might	do	,
莲花	开花	跑	到	她	母亲	,	只是	作为	她	美国人	表兄弟姐妹	可能	做	,

莲花像她的美国表亲们一样，跑向了她的母亲。

[ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] , ['mæmə] , [maɪ] ['preʃəs] , ['ɑːnərəb(ə)l] ['mʌðər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wer] ?

and	cried	,	"	Oh	,	mamma	,	my	precious	,	honourable	mother	,	what	shall	I	wear	?
和	哭	,	"	哦	,	妈妈	,	我的	宝贵的	,	光荣的	母亲	,	什么	将	我	穿	?

然后哭着说："哦，妈妈，我亲爱的、尊敬的母亲，我该穿什么衣服呢？"

[siː] [ðɪs] ; [duː] [lʊk] [æt; ət][maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

See	this	;	do	look	at	my	invitation	.
看	这	;	做	看	在	我的	邀请	.

请看，请看一下我的邀请函。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tʃaɪld][soʊ][ɪk'saɪtɪd] .

"	It	was	a	rare	thing	indeed	to	see	the	child	so	excited	.
"	它	曾是	一个	稀有的	事物	的确	到	看	这	孩子	所以	兴奋的	.

“看到孩子如此兴奋，真是难得一见。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ænsər] , " [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pɜːrl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊtəs] ['blɑːsəm]

Her	mother	smiled	,	and	answered	,	"	My	dear	little	pearl	of	a	Lotus	Blossom
她	母亲	微笑	,	和	回答	,	"	我的	亲爱的	小的	珍珠	的	一个	莲花	开花

,

,

,

她的母亲微笑着回答说：“我亲爱的小莲花珍珠，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [im'brɔidəːriŋ] [jʊr; jər] [nuː] [sɪlk]['gɑːrmənt] .

I	have	almost	finished	embroidering	your	new	silk	garment	.
我	有	几乎	完成的	刺绣	你的	新的	丝绸	服装	.

你的新丝绸衣服上的刺绣已经快完成了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

It	shall	be	finished	,
它	将	是	完成的	,

事情将会完成。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['jeloʊ] [kreɪp] ['kɜːrtʃɪf] [tuː; tə][foʊld][ə'baʊt][jʊr; jər] [θroʊt] .

and	you	shall	have	a	new	yellow	crape	kerchief	to	fold	about	your	throat	.
和	你	将	有	一个	新的	黄色的	黑纱	头巾	到	折叠	关于	你的	喉	.

你还将得到一条新的黄色绉纱手帕，用来围在脖子上。

[ə; eɪ]['bɑːrbər][ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [her] [ə'baʊt][jʊr; jər] [hed] ;

A	barber	shall	arrange	your	long	hair	about	your	head	;
一个	理发师	将	安排	你的	长的	头发	关于	你的	头	;

理发师会将你的长发梳理好；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baɪ] [juː; jʊ] [waɪt] [sɪlk]['sænd(ə)lz][tuː; tə][biː; bi][taɪd][wɪð; wɪθ] [-]

and	I	will	buy	you	white	silk	sandals	to	be	tied	with	[	61	]
和	我	将要	买	你	白色的	丝绸	凉鞋	到	是	系	和	[	-	]

我会给你买白色丝绸凉鞋，用来系鞋带[61]

['rɪbənz] .

ribbons	.
丝带	.

丝带。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər] [frend] [ɪz] [mɔːr] ['welθi] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪs'greɪs]

Even	though	your	friend	is	more	wealthy	than	ourselves	,	you	shall	not	disgrace
甚至	尽管	你的	朋友	是	更多的	富裕	比	我们自己	,	你	将	不是	耻辱

[jʊr; jər] ['ɑːnɚd] ['fɑːðər] .

your	honoured	father	.
你的	荣幸	父亲	.

即使你的朋友比我们富有，你也不应该让你尊敬的父亲蒙羞。

['toʊjoʊ] , [tuː] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['gɑːrmənt] .

Toyo	,	too	,	must	have	a	new	garment	.
东洋	,	也	,	必须	有	一个	新的	服装	.

东洋也必须添置一件新衣服。

" [ɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] .

"	All	was	made	ready	,	and	Thursday	came	at	last	.
"	全部	曾是	制成	准备好	,	和	周四	来了	在	最后的	.

一切准备就绪，星期四终于到来了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] [dʒɪn'rɪkʃə] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get]

The	children	were	sent	to	the	party	in	jinrikishas	,	so	that	they	should	not	get
这	孩子们	是	发送	到	这	派对	在	人力车	，	所以	那	他们	应该	不是	得到

['dʌsti] .

dusty	.
尘土飞扬	.

孩子们乘坐人力车去参加聚会，以免沾上灰尘。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] .

They	looked	very	pretty	.
他们	看起来	非常	漂亮的	.

她们看起来很漂亮。

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['hoʊstəs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mæmə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gests] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ænd; ənd]

Their	little	hostess	and	her	mamma	received	the	guests	with	smiles	and
他们的	小的	女主人	和	她	妈妈	已收到	这	客人	和	微笑	和

[wɪð; wɪθ] ['meni] [lɔːŋ] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] .

with	many	long	phrases	of	politeness	.
和	许多	长的	短语	的	礼貌	.

她们的小女主人和她的妈妈面带微笑，用许多冗长的礼貌用语接待了客人。

['lækərd] [treɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

Lacquered	trays	were	brought	in	and	placed	in	front	of	each	one	.
漆面	托盘	是	带来	在	和	放置	在	正面	的	每个	一	.

漆盘被拿进来，放在每个人面前。

[ɑːn] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃaɪnə] [kʌps] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['hændlz] .

On	these	were	beautiful	china	cups	with	no	handles	.
在	这些	是	美丽的	中国	杯子	和	不	把手	.

这些是漂亮的无柄瓷杯。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [ðem; ðəm] ?

What	do	you	think	was	served	in	them	?
什么	做	你	思考	曾是	服务	在	他们	?

你觉得里面装的是什么?

[dəunt] [get] [ʌp] [jʊr; jər] [hoʊps] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪ] " [ˌlemə'neɪd] , " [ɔːr] " ['ʃɜːrbət] ,

Don't	get	up	your	hopes	now	and	say	"	lemonade	,	"	or	"	sherbet	,
不	得到	向上	你的	希望	现在	和	说	"	柠檬水	,	"	或者	"	雪葩	,

现在别抱太大希望，说是"柠檬水"或"雪葩"，

" [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	for	you	will	surely	be	disappointed	.
"	为了	你	将要	一定	是	失望的	.

你一定会失望的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tiː] , — ['sɪmpli] [tiː] , [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] [ɔːr] ['ʃʊgər] .

It	was	tea	,	—	simply	tea	,	without	milk	or	sugar	.
它	曾是	茶	，	—	简单地	茶	，	没有	牛奶	或者	糖	.

那是茶，——就是普通的茶，不加牛奶也不加糖。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mæmə] .

The	children	drank	it	in	honour	of	their	hostess	and	her	mamma	.
这	孩子们	喝	它	在	荣誉	的	他们的	女主人	和	她	妈妈	.

孩子们为了感谢女主人和她的母亲，喝下了这杯酒。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [stɪl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .

But	something	better	still	was	to	come	.
但	某物	更好的	仍然	曾是	到	来	.

但更美好的事情还在后头。

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [freʃ] [treɪz] , [-]
The **tea** **was** **removed** **,** **and** **fresh** **trays** **,** **[** **62** **]**
这 茶 曾是 已移除 , 和 新鲜的 托盘 , [-]

茶被撤走，换上了新的托盘[62]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['deɪnti] [pɪŋk] ['pepərz] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
covered **with** **dainty** **pink** **papers** **,** **were** **brought** **in** **.**
涵盖 和 纤巧 粉色的 文件 , 是 带来 在 .

用精致的粉色纸包裹着，被带了进来。

[ə; eɪ] [keɪk] [meɪd] [ʌv; əv] [red] [biːnz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [treɪ] ,
A **cake** **made** **of** **red** **beans** **lay** **on** **the** **middle** **of** **each** **tray** **,**
一个 蛋糕 制成 的 红色的 豆子 躺 在 这 中间 的 每个 托盘 ,

每个托盘中央都放着一个红豆糕。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l] [liːvz] ['kʌlərd] [red] [ænd; ənd] [griːn] .
and **around** **it** **were** **placed** **sugar** **maple** **leaves** **coloured** **red** **and** **green** **.**
和 大约 它 是 放置 糖 枫 树叶 有色 红色的 和 绿色的 .

周围摆放着红色和绿色的糖枫叶。

[ðeɪ] [lʊkt] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gests] [eɪt] [ðem; ðəm] , [liːvz]
They **looked** **pretty** **enough** **to** **keep** **,** **but** **the** **little** **guests** **ate** **them** **,** **leaves**
他们 看起来 漂亮的 足够的 到 保持 , 但 这 小的 客人 吃 他们 , 树叶
[ænd; ənd][ɔːl] .
and **all** **.**
和 全部 .

它们看起来很漂亮，可以留着，但是小客人把它们连叶子都吃了。

['æftər] [ðiːz] [keɪm] ['ʌðər] [keɪks] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
After **these** **came** **other** **cakes** **and** **sweetmeats** **,** **enough** **to** **delight** **the** **heart** **of**
后 这些 来了 其他 蛋糕 和 甜食 , 足够的 到 喜 这 心 的
['evri] [wʌn] .
every **one** **.**
每一个 一 .

随后又上桌了其他各种蛋糕和甜点，足以让每个人都心满意足。

[naʊ] [fɔːr; fər] [geɪmz] !
Now **for** **games** **!**
现在 为了 游戏 !

现在开始游戏!

['prɑːvɜːrbz] [kʌm] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
Proverbs **come** **first** **of** **all** **.**
箴言 来 第一的 的 全部 .

谚语排在首位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] [geɪm] [ʌv; əv] " ['ɔːθəz] ,
It **is** **played** **very** **much** **like** **the** **American** **game** **of** **"** **Authors** **,**
它 是 玩 非常 很多 喜欢 这 美国人 游戏 的 " 作者 ,

它的玩法与美国游戏"作家"非常相似，

" [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .
" **and** **is** **a** **great** **favourite** **with** **both** **old** **and** **young** **in** **Japan** **.**
" 和 是 一个 伟大的 最喜欢的 和 两个都 老的 和 年轻的 在 日本 .

"在日本，它深受老少喜爱。"

[nekst] [kʌmz] [blaɪnd]['mænz] [bʌf] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] ,
Next **comes** **blind** **man's** **buff** **,** **but** **you** **would** **hardly** **know** **the** **game** **,**
下一个 来 瞎的 男人的 增幅 , 但 你 会 几乎 知道 这 游戏 ,

接下来是捉迷藏，但你可能根本不知道这个游戏规则。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]

it	is	played	so	much	more	quietly	and	slowly	than	you	are	in	the	habit
它	是	玩	所以	很多	更多的	悄悄	和	缓慢地	比	你	是	在	这	习惯

[ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

of	playing	it	.
的	玩耍	它	.

它的演奏方式比你平时演奏的方式要轻柔缓慢得多。

[waɪn] - [keɪks] , [ˈdeɪntiz] , [ænd; ənd] [tiː] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv]

Wine	-	cakes	,	dainties	,	and	tea	are	served	next	,	and	then	the	best	part	of
葡萄酒	-	蛋糕	,	精致小点心	,	和	茶	是	服务	下一个	,	和	然后	这	最好的	部分	的

[ðə; ði][fʌn] [əˈraɪvz] .

the	fun	arrives	.
这	乐趣	到达	.

接下来会供应葡萄酒蛋糕、精致小点和茶，然后最精彩的部分就来了。

[ðə; ði] [skriːnz] [ɑːr; ər] [muːvd] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈhoʊld][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][steɪdʒ] .

The	screens	are	moved	aside	,	and	the	children	behold	a	little	stage	.
这	屏幕	是	已搬	旁边	,	和	这	孩子们	看哪	一个	小的	阶段	.

屏幕被移到一边，孩子们看到了一个小舞台。

[ðeɪ] [sɪt] , [ɔːr] [ˈræðər] [skwɑːt] , [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæts][əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [-]

They	sit	,	or	rather	squat	,	down	on	the	mats	about	the	room	while	[	63	]
他们	坐	,	或者	相当	蹲	,	向下	在	这	垫子	关于	这	房间	尽管	[	-	]

他们坐在，或者更确切地说是蹲在房间周围的垫子上，而[63]

[sʌm; səm][haɪrd] [pərˈfɔːrmərz] [ˌreprɪˈzent] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌvd] [ˈferi] [ˈstɔːriz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .

some	hired	performers	represent	one	of	their	loved	fairy	stories	in	a	play	.
一些	雇用	表演者	代表	一	的	他们的	喜爱	仙女	故事	在	一个	玩	.

一些受雇的演员在戏剧中演绎了他们喜爱的童话故事。

[ðə; ði] [ˈæktrəsɪz] [hæv; həv] [ˈlʌvli] [gaʊnz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈgreɪsf(ə)l] .

The	actresses	have	lovely	gowns	,	and	are	very	graceful	.
这	女演员	有	迷人的	礼服	,	和	是	非常	优美	.

这些女演员身着漂亮的礼服，举止优雅。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [əˈkeɪʒn] .

It	is	a	very	enjoyable	occasion	.
它	是	一个	非常	令人愉悦	场合	.

这是一个非常愉快的场合。

[ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [liːv] [kʌmz] [ɔːl] [tuː] [suːn] .

The	time	to	leave	comes	all	too	soon	.
这	时间	到	离开	来	全部	也	很快	.

离别的时刻来得太快了。

[ðə; ði] [dʒɪnˈrɪkʃə] [men] [əˈraɪv] ,

The	jinrikisha	men	arrive	,
这	黄包车	男人	到达	,

神力车人来了，

[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈʃʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈhoʊstəs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [ˈlʌvli] [ə; eɪ][taɪm]

and	after	assuring	their	hostess	that	they	never	had	had	so	lovely	a	time
和	后	保证	他们的	女主人	那	他们	绝不	有	有	所以	迷人的	一个	时间

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

他们向女主人保证，他们以前从未度过如此美好的时光。

[ˈloʊtəs] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd][ˈtoʊjoʊ] [meɪk] [tuː] [diːp] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ˈveri] [ˈhæpi] .

Lotus	Blossom	and	Toyo	make	two	deep	bows	and	return	home	very	happy	.
莲花	开花	和	东洋	制作	二	深的	弓	和	返回	家	非常	快乐的	.

莲花和托约深深鞠躬，然后非常高兴地回家了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][laɪk] [ðæt] [jɔːr'self] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

I	believe	you	would	not	object	to	a	party	like	that	yourself	,	would	you	?
我	相信	你	会	不是	目的	到	一个	派对	喜欢	那	你自己	,	会	你	?

我相信您本人也不会反对举办这样的聚会，对吗?

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɔɪəs]['festəvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

Among	all	the	joyous	festivals	of	the	year	,
之中	全部	这	欢乐	节日	的	这	年	,

在一年中所有欢乐的节日中，

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] - ['vjuːɪŋ] .

I	must	not	forget	to	tell	you	of	the	plum	-	viewing	.
我	必须	不是	忘记	到	告诉	你	的	这	李子	-	观看	.

我一定不能忘记告诉你赏李子的事。

[ðə; ði]['wɪntər]['siːz(ə)n][ɪz]['veri] [ʃɔːrt] [ɪn][dʒə'pæn] ,

The	winter	season	is	very	short	in	Japan	,
这	冬天	季节	是	非常	短的	在	日本	,

日本的冬季非常短暂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][koʊld]['veri] [wel] ,

and	the	houses	are	not	built	to	keep	out	the	cold	very	well	,
和	这	房屋	是	不是	建造	到	保持	出去	这	寒冷的	非常	出色地	,

而且这些房子建造时并没有很好地抵御寒冷。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pər'siːvd] .

as	you	must	have	already	perceived	.
作为	你	必须	有	已经	感知	.

正如你可能已经察觉到的那样。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [ə'pɪr] , [ðə; ði][tʃaɪld]

When	the	spring	days	arrive	and	the	blossoms	begin	to	appear	,	the	child
什么时候	这	春天	天	到达	和	这	花朵	开始	到	出现	,	这	孩子

['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['veri] ['hæpi] .

people	are	very	happy	.
人们	是	非常	快乐的	.

春天来临，百花盛开的时候，孩子们非常高兴。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	they	are	happy	,	of	course	they	must	show	it	.
如果	他们	是	快乐的	,	的	课程	他们	必须	展示	它	.

如果他们开心，当然要表现出来。

[haʊ] [-]

How	[	64	]
如何	[	-	]

如何[64]

[kæn; kən] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [æz; əz][baɪ] ['hævɪŋ] [aʊt] - [dɔːr] ['pikniks][ɪn][ðə; ði] [plʌm] ['ɔːtʃədz] ?

can	they	do	it	so	well	as	by	having	out	-	door	picnics	in	the	plum	orchards	?
能	他们	做	它	所以	出色地	作为	经过	拥有	出去	-	门	野餐	在	这	李子	果园	?

他们能像在李子园里举行户外野餐那样把这件事做得这么好吗?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['deɪz] [ə'raɪv(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [fʊl]

The	children	watch	for	the	great	day's	arrival	when	the	flowers	will	be	in	full
这	孩子们	手表	为了	这	伟大的	天	到达	什么时候	这	花朵	将要	是	在	满的

[bluːm] .

bloom	.
盛开	.

孩子们翘首期盼着鲜花盛开的那一天到来。

[ðeɪ] [seɪv] [ʌp][ðer; ðər] [jen] [tu:; tə] [spend] , [ænd; ənd][plæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [taɪm] .

They	save	up	their	yen	to	spend	,	and	plan	for	a	great	good	time	.
他们	节省	向上	他们的	日元	到	花费	,	和	计划	为了	一个	伟大的	好的	时间	.

他们攒下日元准备消费，并计划好好玩一把。

[noʊ] [sku:l] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] !

No	school	on	that	day	!
不	学校	在	那	天	!

那天不用上学!

[noʊ] ['præktɪsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['koʊtoʊ] !

No	practising	on	the	koto	!
不	练习	在	这	琴	!

禁止练习弹奏筝!

[noʊ] [ɪm'brɔɪdəri] [fɔ:r; fər]['loʊtəs] ['blɑ:səm] !

No	embroidery	for	Lotus	Blossom	!
不	刺绣	为了	莲花	开花	!

莲花无需刺绣!

['evri] [wʌn][ɪz][ʌp] ['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] [braɪt] , [klɪr] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Every	one	is	up	early	on	the	bright	,	clear	morning	,
每一个	一	是	向上	早期的	在	这	明亮的	,	清除	早晨	,

在一个阳光明媚、万里无云的早晨，每个人都早早起床了。

[ænd; ənd]['bæskəts][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪs] ['lʌntʃən] ['mæmə] [hæz; həz] [prɪ'perd] .

and	baskets	are	filled	with	the	nice	luncheon	mamma	has	prepared	.
和	篮子	是	已填	和	这	好的	午餐	妈妈	有	准备	.

篮子里装满了妈妈准备的丰盛午餐。

[ðer; ðər][ɪz] ['æktʃuəli] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ˌdʒæpə'ni:z] ['haʊshoʊld] .

There	is	actually	an	air	of	excitement	in	the	quiet	Japanese	household	.
那里	是	实际上	一个	空气	的	激动	在	这	安静的	日本人	家庭	.

安静的日本家庭中其实弥漫着一丝兴奋的气氛。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑ:ðər] [li:dz] [ðə; ði]['fæməli] [prə'seʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:rt][aʊt][ɑ:n][ðer; ðər][wɔ:k][tu:; tə]

The	good	father	leads	the	family	procession	as	they	start	out	on	their	walk	to
这	好的	父亲	线索	这	家庭	游行	作为	他们	开始	出去	在	他们的	走	到

[ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] .

the	picnic	grounds	.
这	野餐	理由	.

慈祥的父亲带领着全家人开始前往野餐地点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] .

It	is	about	two	miles	from	their	home	.
它	是	关于	二	英里	从	他们的	家	.

离他们家大约两英里。

['ʌðər] ['fæməliz] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] .

Other	families	join	them	as	they	walk	along	.
其他	家庭	加入	他们	作为	他们	走	沿着	.

其他家庭也加入到他们的行列中。

[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['geɪli] [drest] [ænd; ənd] ['hæpi] ['pi:p(ə)l] [grəuz] ['lɑ:rdʒər] ['evri] ['moʊmənt] .

The	throng	of	gaily	dressed	and	happy	people	grows	larger	every	moment	.
这	人群	的	兴高采烈地	穿着	和	快乐的	人们	生长	更大的	每一个	片刻	.

人群越来越拥挤，他们衣着鲜艳，脸上洋溢着笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði] [plʌm] - ['ɔ:rtʃərd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][roʊd] [laɪnd][wɪð; wɪθ][stændz] ,

As	they	near	the	plum	-	orchard	they	find	the	road	lined	with	stands	,
作为	他们	靠近	这	李子	-	果园	他们	寻找	这	路	衬里	和	站立	,

当他们靠近李子园时，发现道路两旁都是摊位。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .

which	have	been	put	up	for	the	day	.
哪个	有	到过	放	向上	为了	这	天	.

已于当日发布。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈevriθɪŋ] [wʌn] [-]

It	seems	as	though	everything	one	[	65	]
它	似乎	作为	尽管	一切	一	[	-	]

似乎一切都一[65]

[kʊd; kəd] [dɪˈzaɪər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [seɪl] : [keɪks] , [tiː] , [fruːt] , [fænz] , [swiːts] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [tɔɪz] ,

could	desire	were	on	sale	:	cakes	,	tea	,	fruit	,	fans	,	sweets	of	all	kinds	,	toys	,
可以	欲望	是	在	销售	:	蛋糕	,	茶	,	水果	,	粉丝	,	糖果	的	全部	种类	,	玩具	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

各种商品应有尽有：蛋糕、茶、水果、扇子、各种糖果、玩具等等。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈloʊtəs] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd] [ˈtoʊjoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈmʌni] .

No	wonder	Lotus	Blossom	and	Toyo	wanted	to	save	up	their	money	.
不	想知道	莲花	开花	和	东洋	通缉	到	节省	向上	他们的	钱	.

难怪莲花和东洋想要攒钱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] !

But	the	orchard	!
但	这	果园	!

但是果园!

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈevər] [ə; eɪ] [ˈlʌvliər] [saɪt] ?

Was	there	ever	a	lovelier	sight	?
曾是	那里	曾经	一个	更可爱	视线	?

还有比这更美的景色吗?

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [triːz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfreɪgrənt] [pɪŋk] [ˈblɔsəmz] !

Hundreds	of	trees	loaded	with	fragrant	pink	blossoms	!
数百	的	树木	已加载	和	香	粉色的	花朵	!

数百棵树上开满了芬芳的粉红色花朵!

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [raɪt] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɪn] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,

The	people	write	poems	about	them	,	and	pin	them	on	the	branches	,
这	人们	写	诗歌	关于	他们	,	和	别针	他们	在	这	分支	,

人们为它们写诗，并将诗张贴在树枝上。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n]

to	show	how	much	they	appreciate	the	beautiful	sight	which	Nature	has	given
到	展示	如何	很多	他们	欣赏	这	美丽的	视线	哪个	自然	有	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了表达他们对大自然赐予的美丽景色的感激之情。

[tiː] - [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [entəˈteɪnmənts] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈʃoʊmɛn] [teɪk]

Tea	-	drinking	,	story	-	telling	,	and	the	entertainments	of	travelling	showmen	take
茶	-	喝	,	故事	-	讲述	,	和	这	娱乐	的	旅行	表演者	拿

[ʌp] [ðə; ði] [deɪ] .

up	the	day	.
向上	这	天	.

喝茶、讲故事、观看巡回艺人的表演，构成了一天的活动。

['sʌnset] [bɪdz][ðem; ðəm] [li:v] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [si:n] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd][wɜ:rk]

Sunset	bids	them	leave	the	beautiful	scene	and	go	back	to	home	and	work
日落	出价	他们	离开	这	美丽的	场景	和	去	后退	到	家	和	工作

.

:

.

夕阳西下，他们不得不离开这美丽的景色，回到家中继续工作。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [wi:; wi][mʌst; məst][bɪd] [ði:z] [dɪr] ['kʌznz] [gʊd] - [baɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

And	now	,	children	,	we	must	bid	these	dear	cousins	good	-	bye	for	a	little	while	.
和	现在	,	孩子们	,	我们	必须	出价	这些	亲爱的	表兄弟姐妹	好的	-	再见	为了	一个	小的	尽管	.

孩子们，现在我们必须和这些亲爱的表兄弟姐妹们暂时告别了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn][streɪndʒ] [weɪz] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðer; ðər] [bʊks] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Although	they	worship	in	strange	ways	,	and	read	their	books	upside	down	,
虽然	他们	崇拜	在	奇怪的	方式	,	和	读	他们的	图书	上行	向下	,

虽然他们的崇拜方式很奇怪，而且他们倒着读经，

[bɪ'saɪdz] ['du:ɪŋ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [si:mz] [streɪndʒ][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

besides	doing	many	other	things	in	a	manner	that	seems	strange	to	us	,
除了	正在做	许多	其他	事物	在	一个	方式	那	似乎	奇怪的	到	我们	,

除了以我们看来很奇怪的方式做许多其他事情之外，

[jet] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [-]

yet	we	can	learn	much	from	their	[	66	]
然而	我们	能	学习	很多	从	他们的	[	-	]

然而，我们可以从他们的[66]中学到很多东西。

['sɪmp(ə)l] , ['tʃaɪldlaɪk] ['neɪtʃɝz] .

simple	,	childlike	natures	.
简单的	,	孩子气	自然	.

天性单纯，像孩子一样。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,

And	,	after	all	,
和	,	后	全部	,

毕竟，

['iznt] [wʌn]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [bɪg][wɜ:rld][ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

isn't	one	reason	why	we	live	in	this	big	world	and	are	so	different	one	from	another	,
不是	一	原因	为什么	我们	居住	在	这	大的	世界	和	是	所以	不同的	一	从	其他	,

这并不是我们生活在这个大世界里，彼此之间如此不同的原因之一。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ?

that	we	may	learn	from	each	other	?
那	我们	可能	学习	从	每个	其他	?

我们是否可以互相学习?

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[nu:] ['dʒu:vənailz]

NEW	JUVENILES
新的	幼年

新幼崽

- ['tildə][dʒeɪn]
' **Tilda** **Jane**
- 蒂尔达 简

蒂尔达·简

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs]
By **MARSHALL** **SAUNDERS**
经过 马歇尔 桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] , "
AUTHOR **OF** **"** **BEAUTIFUL** **JOE** **,** **"**
作者 的 " 美丽的 乔 , "

《美丽乔》的作者

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **FOR** **HIS**
" 为了 他的

“为了他”

['kʌntri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
COUNTRY **,** **"** **ETC** **.**
国家 , " ETC .

国家，等等。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
Fully **illustrated**
完全 插图

插图齐全

[wʌn]['vɑ:l] . , 12mo , $1 . -
1 **vol** **.** **,** **12mo** **,** **$1** **.** **30**
1 卷 . , 12mo , $1 . -

1卷，12开本，1.30美元

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['stɔ:ri][fɔ:r; fər]['gɝ:lz] , ['hændəld][wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəl] [tʃɑ:rm]
A **charming** **and** **wholesome** **story** **for** **girls** **,** **handled** **with** **unusual** **charm**
一个 迷人 和 健康 故事 为了 女孩们 , 处理 和 异常 魅力
[ænd; ənd] [skɪl] ,
and **skill** **,**
和 技能 ,

这是一个充满魅力、健康向上的女孩故事，讲述手法别具一格，引人入胜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] ['sɪriəli] [ɪn][ðə; ði] ['ju:θs] [kəm'pænjən] .
which **was** **issued** **serially** **in** **the** **Youth's** **Companion** **.**
哪个 曾是 发布 连续 在 这 青年的 伴侣 .

该刊物在《青年伴侣》杂志上连载发行。

- ['tildə][dʒeɪn][ɪz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['ɔ:rf(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [meɪn] [ə'saɪləm] ,
' **Tilda** **Jane** **is** **a** **runaway** **orphan** **from** **a** **Maine** **asylum** **,**
- 蒂尔达 简 是 一个 逃跑 孤儿 从 一个 缅因州 庇护所 ,

蒂尔达·简是从缅因州一家精神病院逃跑的孤儿。

[hu:] ['wɔndəz] ['oʊvər][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:rdər]['ɪntu:][ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæbɪtənt] .
who **wanders** **over** **the** **Canadian** **border** **into** **the** **settlements** **of** **the** **habitants** **.**
WHO 漫游 超过 这 加拿大 边界 进入 这 定居点 的 这 居民 .

他越过加拿大边境，进入了当地居民的定居点。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] ,
The **simple** **lives** **of** **the** **peasants** **,**
这 简单的 生活 的 这 农民 ,

农民们的简朴生活，

[ðer; ðər] [faɪn] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['reɪʃ(ə)l] [treɪts] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [tʃɑ:rm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

their	**fine**	**characters**	**and**	**racial**	**traits**	**give**	**a**	**characteristic**	**charm**	**to**	**the**	**story**	**,**
他们的	美好的	人物	和	种族	特征	给	一个	特征	魅力	到	这	故事	,

他们优秀的品格和种族特征为故事增添了独特的魅力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:rl] ['heroʊɪn] [wɪl] [ɪn'dɪr] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] ['ri:dɚz] .

and	**the**	**delightful**	**girl**	**heroine**	**will**	**endear**	**herself**	**to**	**young**	**and**	**old**	**readers**	**.**
和	这	愉快	女孩	女英雄	将要	心爱的	她自己	到	年轻的	和	老的	读者	.

这位讨人喜欢的女主人公一定会受到老少读者的喜爱。

[send] [fɔ:r; fər] ['sə:kjələ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

SEND	**FOR**	**CIRCULARS**	**,**	**ETC**	**.**
发送	为了	通告	,	ETC	.

索取通知书等。

[nu:] ['dʒu:vənailz]

NEW	**JUVENILES**
新的	幼年

新幼崽

[ðə; ði]

THE
这

这

['roʊzəmənd] [teɪlz; 'teɪˌliz]

Rosamond	**Tales**
罗莎蒙德	故事

罗莎蒙德的故事

[baɪ] ['kaɪlɚ] ['renldz]

By	**CUYLER**	**REYNOLDS**
经过	库勒	雷诺兹

作者：库勒·雷诺兹

[wɪð; wɪθ] ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [frʌm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəutəgræfs] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

With	**many**	**full**	**-**	**page**	**illustrations**	**from**	**original**	**photographs**	**by**	**the**	**author**	**,**
和	许多	满的	-	页	插图	从	原来的	照片	经过	这	作者	,

书中包含许多作者拍摄的原创照片，并配有大量全页插图。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [mɔ:d] ['hʌmfri:z] .

together	**with**	**a**	**frontispiece**	**from**	**a**	**drawing**	**by**	**Maud**	**Humphreys**	**.**
一起	和	一个	卷首插图	从	一个	绘画	经过	莫德	汉弗莱斯	.

以及一幅由莫德·汉弗莱斯绘制的插图作为扉页。

[lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] , $1 . -

Large	**12mo**	**,**	**cloth**	**,**	**$1**	**.**	**50**
大的	12mo	,	布	,	$1	.	-

大号 12 个月，布质，1.50 美元

[ði:z] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:riz] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lweɪz] [æsk] [fɔ:r; fər] , [bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [get] .

These	**are**	**just**	**the**	**bedtime**	**stories**	**that**	**children**	**always**	**ask**	**for**	**,**	**but**	**do**	**not**	**always**	**get**	**.**
这些	是	只是	这	就寝时间	故事	那	孩子们	总是	问	为了	,	但	做	不是	总是	得到	.

这些都是孩子们总是要求听的睡前故事，但并不总是能得到。

['roʊzəmənd][ænd; ənd] ['rɔzəlind] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd]['heroʊɪn][ʌv; əv] ['meni] ['hæpi] [əd'ventʃəz]

Rosamond	and	Rosalind	are	the	hero	and	heroine	of	many	happy	adventures
罗莎蒙德	和	罗莎琳德	是	这	英雄	和	女英雄	的	许多	快乐的	冒险

[ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər]['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz][fɑːrm] ;

in	town	and	on	their	grandfather's	farm	;
在	镇	和	在	他们的	祖父的	农场	;

罗莎蒙德和罗莎琳德是镇上和祖父农场里许多快乐冒险故事的主人公;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][tuː; tə][ðer; ðər]['stɔːri] [wɪl] [ʌn'kɑːnʃəsli] [əb'zɔːrb][ə; eɪ][væst]

and	the	happy	listeners	to	their	story	will	unconsciously	absorb	a	vast
和	这	快乐的	听众	到	他们的	故事	将要	不知不觉	吸收	一个	广阔的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

amount	of	interesting	knowledge	of	birds	,
数量	的	有趣的	知识	的	鸟类	,

而那些乐于聆听他们故事的人，会在不知不觉中吸收大量关于鸟类的有趣知识。

['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

animals	,	and	flowers	,
动物	,	和	花朵	,

动物和花卉，

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [twelv]

just	the	things	about	which	the	curiosity	of	children	from	four	to	twelve
只是	这	事物	关于	哪个	这	好奇心	的	孩子们	从	四	到	十二

['jɪrz] [oʊld][ɪz][moʊst][ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

years	old	is	most	insatiable	.
年	老的	是	最多	贪得无厌	.

正是四岁到十二岁儿童最渴望了解的事物。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə]['taɪərd] ['mʌðərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][waɪd] - [ə'weɪk]

The	book	will	be	a	boon	to	tired	mothers	,	as	a	delight	to	wide	-	awake
这	书	将要	是	一个	恩惠	到	疲劳的	母亲们	,	作为	一个	喜	到	宽的	-	醒

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这本书对于疲惫的母亲来说是一份福音，对于精神抖擞的孩子们来说则是一份乐趣。

[send] [fɔːr; fər] ['səːkjələːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

SEND	FOR	CIRCULARS	,	ETC	.
发送	为了	通告	,	ETC	.

索取通知书等。

[nuː] ['dʒuːvənailz]

NEW	JUVENILES
新的	幼年

新幼崽

[prɪns] ['hærəld]

Prince	Harold
王子	哈罗德

哈罗德王子

[ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri]

A	FAIRY	STORY
一个	仙女	故事

一个童话故事

[baɪ][el] . [ef] . [braʊn]

By	L	.	F	.	BROWN
经过	L	.	F	.	棕色的

作者：LF BROWN

[wɪð; wɪθ] ['naɪnti] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]

With	ninety	full	-	page	illustrations
和	九十	满的	-	页	插图

包含九十幅全页插图

[lɑːrdʒ] 12mo ， [klɔːθ] ， $1 . -

Large	12mo	,	cloth	,	$1	.	50
大的	12mo	,	布	,	$1	.	-

大号 12 个月，布质，1.50 美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ， ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ]

A	delightful	fairy	tale	for	children	,	dealing	with	the	life	of	a	charming	young
一个	愉快	仙女	故事	为了	孩子们	,	处理	和	这	生活	的	一个	迷人	年轻的

[prɪns] ，

Prince	,
王子	,

这是一个精彩的儿童童话故事，讲述了一位英俊的年轻王子的生活。

[huː] ， ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] ['spɪrɪt] ， [dis'kʌvəz] ， ['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] ，

who	,	aided	by	the	Moon	Spirit	,	discovers	,	after	many	adventures	,
WHO	,	协助	经过	这	月亮	精神	,	发现	,	后	许多	冒险	,

在月亮精灵的帮助下，经过许多冒险之后，他发现

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [huːm] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['prɪnses] .

a	beautiful	girl	whom	he	makes	his	Princess	.
一个	美丽的	女孩	谁	他	制作	他的	公主	.

他把一个美丽的女孩封为他的公主。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪ'næmərd] [ðæt] [hiː; hi] [dwelz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braɪd][ɪn] [kəm'pliːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	is	so	enamored	that	he	dwells	with	his	bride	in	complete	seclusion	for	a
他	是	所以	爱慕	那	他	居住地	和	他的	新娘	在	完全的	隔离	为了	一个

[waɪl] ，

while	,
尽管	,

他如此沉醉于爱情，以至于与新娘隐居了一段时间。

[ɪn'trʌstɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['miːntaɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ['sɜːrvənt] ,

entrusting	the	conduct	of	his	kingdom	meantime	to	his	monkey	servant	,
委托	这	执行	的	他的	王国	与此同时	到	他的	猴	仆人	,

['lɔŋˌteɪl] .

Longtail	.
长尾	.

与此同时，他将王国的治理权委托给了他的猴子仆人长尾。

[ðə; ði] ['lætər] ['mæriz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['prɪnses] [frʌm; frəm] - ,

The	latter	marries	a	monkey	princess	from	Amfalulu	,
这	后者	结婚	一个	猴	公主	从	-	,

后者娶了来自阿姆法鲁鲁的猴子公主。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪnt] [reɪn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drəʊl] ['hjuːmər] .

and	their	joint	reign	is	described	with	the	drollest	humor	.
和	他们的	联合的	在位	是	描述	和	这	最滑稽的	幽默	.

对他们共同统治的描述充满了滑稽幽默。

[ðə; ði]['riːəl] ['rʊlər] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendəz] .

The	real	rulers	finally	return	and	upset	the	reign	of	the	pretenders	.
这	真实的	统治者	最后	返回	和	沮丧的	这	在位	的	这	冒名顶替者	.

真正的统治者最终回归，推翻了篡位者的统治。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

An	original	and	fascinating	story	for	young	people	.
一个	原来的	和	迷人	故事	为了	年轻的	人们	.

一部新颖而引人入胜的青少年读物。

[send] [fɔ:r; fər] ['sə:kjələ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

SEND	FOR	CIRCULARS	,	ETC	.
发送	为了	通告	,	ETC	.

索取通知书等。

[nu:] ['dʒu:vənailz]

NEW	JUVENILES
新的	幼年

新幼崽

[ðə; ði]

THE
这

这

['wjd,reindʒə(r)][teɪlz; 'teɪˌliz]

Woodranger	Tales
森林游侠	故事

林地游侠的故事

['vɑ:ljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Volume	III	.
体积	三、	.

第三卷。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]

The	Hero	of	the	Hills
这	英雄	的	这	丘陵

山丘英雄

[baɪ][dʒi:] . ['wɔ:ldəu] [braʊn]

By	G	.	WALDO	BROWNE
经过	G	.	沃尔多	布朗

作者：G·沃尔多·布朗

['vɑ:ljəm] [aɪ] .

Volume	I	.
体积	我	.

第一卷。

[ðə; ði]['wjd,reindʒə(r)]

The	Woodranger
这	森林游侠

林地游侠

[baɪ][dʒi:] . ['wɔ:ldəu] [braʊn]

By	G	.	WALDO	BROWNE
经过	G	.	沃尔多	布朗

作者：G·沃尔多·布朗

['vɑ:ljəm] [i:] .

Volume	II	.
体积	二	.

第二卷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gʌnˌbɛrər]

The	Young	Gunbearer
这	年轻的	持枪者

年轻的枪手

[baɪ][dʒi:] . ['wɔ:ldəu] [braʊn]

By	G	.	WALDO	BROWNE
经过	G	.	沃尔多	布朗

作者：G·沃尔多·布朗

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -

Each	large	12mo	,	cloth	,	fully	illustrated	,	$1	.	00
每个	大的	12mo	,	布	,	完全	插图	,	$1	.	-

每本12开本大开本精装本，全彩插图，售价1美元。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] "

There	is	the	reality	of	history	behind	these	stories	,	the	successful	series	of	"
那里	是	这	现实	的	历史	在后面	这些	故事	,	这	成功的	系列	的	"

['wjd,reindʒə(r)][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Woodranger	Tales	,
森林游侠	故事	,

这些故事背后有着真实的历史，成功的系列剧《伍德兰奇故事集》

" [ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd][trend][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ækjərətli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

"	the	scope	and	trend	of	which	are	accurately	set	forth	in	the	title	.
"	这	范围	和	趋势	的	哪个	是	准确	放	前进	在	这	标题	.

“其范围和趋势已在标题中准确阐述。”

[waɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv]

While	full	of	adventure	,	the	interest	in	which	sometimes	rises	to	the	pitch	of
尽管	满的	的	冒险	,	这	兴趣	在	哪个	有时	上升	到	这	沥青	的

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

虽然充满了冒险，其中的兴趣有时会达到令人兴奋的程度，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][nɑːt][sen'seɪʃən(ə)l] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [braʊn] [raɪts] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] , [ɪf]

the	stories	are	not	sensational	,	for	Mr	.	Browne	writes	with	dignity	,	if
这	故事	是	不是	轰动一时	,	为了	先生	.	布朗	写	和	尊严	,	如果

[wɪð; wɪθ] ['laɪvlinəs] .

with	liveliness	.
和	活力	.

这些故事并不耸人听闻，因为布朗先生的文笔庄重而生动。

[ðə; ði] [bʊks] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['eni] ['laɪvli] , ['hoʊlsəm] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] .

The	books	will	not	fail	to	interest	any	lively	,	wholesome	-	minded	boy	.
这	图书	将要	不是	失败	到	兴趣	任何	热闹	,	健康	-	有思想	男生	.

这些书一定会吸引任何一个活泼开朗、心地善良的男孩。

[send] [fɔːr; fər] ['səːkjələːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

SEND	FOR	CIRCULARS	,	ETC	.
发送	为了	通告	,	ETC	.

索取通知书等。

[nuː] ['dʒuːvənailz]

NEW	JUVENILES
新的	幼年

新幼崽

['aʊər; ɑːr] [dɪ'voʊtɪd] [frend]

Our	Devoted	Friend
我们的	奉献	朋友

我们挚爱的朋友

[ðə; ði][dɔːg]

the	Dog
这	狗

狗

[baɪ] ['serə] [keɪ] . ['boʊltən]

By	SARAH	K	.	BOLTON
经过	莎拉	K	.	博尔顿

作者：莎拉·K·博尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['gɜːlz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
AUTHOR OF " GIRLS WHO HAVE BECOME
作者 的 " 女孩们 WHO 有 变得

《成为》的作者

['feɪməs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
FAMOUS , " ETC .
著名的 , " ETC .

著名，等等。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]
Fully illustrated with many reproductions from original
完全 插图 和 许多 复制品 从 原来的

本书配有大量原图复制品，图文并茂。

['fəutəgræfs]
photographs
照片

照片

[wʌn]['vɑːl] . , [smɔːl]['kwɔːrtoʊ] , $1 . -
1 vol . , small quarto , $1 . 50
1 卷 . , 小的 四开本 , $1 . -

1卷，小四开本，1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['keɪnaɪn]['membər][ʌv; əv]
This book of the dog and his friends does for the canine member of
这 书 的 这 狗 和 他的 朋友们 做 为了 这 犬类 成员 的
[ðə; ði]['haʊshoʊld] [wʌt] ['helən][em] . ['wɪnzloʊz] [bʊk] ,
the household what Helen M . Winslow's book ,
这 家庭 什么 海伦 M . 温斯洛的 书 ,

这本关于狗和它的朋友们的书，对家里的犬类成员来说，就像海伦·M·温斯洛的书一样。

" [kən'sɜːrnɪŋ] [kæts] , " [dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fiːlaɪn] .
" Concerning Cats , " did for the feline .
" 有关 猫 , " 做过 为了 这 猫科动物 .

《关于猫》对猫科动物来说意义非凡。

[noʊ][wʌn] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][dɔːgz] — [ænd; ənd] [ðæt] [klæs] [ɪn'kluːdz] ['nɪrli] [ɔːl] [huː] [duː][nɑːt] [ker]
No one who cares for dogs — and that class includes nearly all who do not care
不 一 WHO 关心 为了 狗 — 和 那 班级 包括 几乎 全部 WHO 做 不是 关心
[fɔːr; fər][kæts] ,
for cats ,
为了 猫 ,

凡是爱狗的人——而这个群体几乎包括所有不爱猫的人——

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [duː] — [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['boʊltənz] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]
and some who do — will admit that the subject of Mrs . Bolton's book is a
和 一些 WHO 做 — 将要 承认 那 这 主题 的 太太 . 博尔顿的 书 是 一个
[les] [fə'lɪsɪtəs] [tʃɔɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] ;
less felicitous choice than that of its predecessor ;
较少的 幸福的 选择 比 那 的 它是 前任 ;

有些人会承认，博尔顿夫人这本书的主题不如她前作的主题那么合适；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔθɜːz] [wel] - [noʊn] [ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ænd; ənd]['lektʃərər] ,
while the author's well - known ability as a writer and lecturer ,
尽管 这 作者的 出色地 - 已知 能力 作为 一个 作家 和 讲师 ,

尽管作者作为作家和演讲者的能力众所周知，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekt] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'ti:]

as	well	as	her	sympathy	with	her	subject	,	are	a	sufficient	guarantee
作为	出色地	作为	她	同情	和	她	主题	,	是	一个	充足的	保证

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['tri:tmənt] .

of	a	happy	treatment	.
的	一个	快乐的	治疗	.

她对拍摄对象的同情心，以及她对拍摄对象的理解，足以保证拍摄对象得到满意的对待。

[send] [fɔ:r; fər] ['sə:kjələ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

SEND	FOR	CIRCULARS	,	ETC	.
发送	为了	通告	,	ETC	.

索取通知书等。

[nu:] ['dʒu:vənailz]

NEW	JUVENILES
新的	幼年

新幼崽

[ðə; ði]

THE
这

这

['koʊzi]['kɔ:rnər] ['sɪri:z]

Cosy	Corner	Series
舒适	角落	系列

舒适角落系列

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd]

A	SERIES	OF	CHARMING	ILLUSTRATED
一个	系列	的	迷人	插图

一系列迷人的插图

['dʒu:vənailz][baɪ] [wel] - [noʊn] ['ɔ:θəz]

JUVENILES	BY	WELL	-	KNOWN	AUTHORS
幼年	经过	出色地	-	已知	作者

知名作家创作的青少年读物

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɪʃu:] [ten] [nu:] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['sɪri:z] [ʌv; əv][tʃaɪld] ['klæsɪks] ,

We	shall	issue	ten	new	volumes	in	this	well	-	known	series	of	child	classics	,
我们	将	问题	十	新的	卷	在	这	出色地	-	已知	系列	的	孩子	经典	,

我们将推出这套著名的儿童经典丛书的十卷新书。

[ænd; ənd] [ə'naʊns] [fɔ:r] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	announce	four	as	follows	:
和	宣布	四	作为	跟随	:

并宣布以下四项内容：

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌpaɪə'nɪr]

A	Little	Puritan	Pioneer
一个	小的	清教徒	先锋

一位清教徒先驱

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn]

By	EDITH	ROBINSON
经过	伊迪丝	罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

['ɔ:θər] [ʌv; əv] '' [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ''

Author	of	''	A	Loyal	Little	Maid	,	''
作者	的	''	一个	忠诚	小的	女佣	,	''

《忠诚的小女仆》的作者

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːrst] ['krɪsməs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	A	Little	Puritan's	First	Christmas	,	"	etc	.
"	一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	,	"	ETC	.

《小清教徒的第一个圣诞节》等等。

['mædəm] [ˌlɪbə'rælətɪ]

Madam	Liberality
女士	自由主义

自由女神

[baɪ] ['mɪsɪz] .

By	MRS	.
经过	太太	.

由夫人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的日本小表弟(Our Little Japanese Cousin)
第3/3页

['juːɪŋ]
EWING
翅膀

尤因

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['dʒækəneɪps] , "
Author of " Jackanapes , "
作者 的 " 杰克纳佩斯 , "

《Jackanapes》的作者

" [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , "
" A Great Emergency , "
" 一个 伟大的 紧急情况 , "

"一场重大危机"

" ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Story of a Short Life , " etc . , etc .
" 故事 的 一个 短的 生活 , " ETC . , ETC .

《短暂人生》等等。

[ə; eɪ][bæd] ['peni]
A Bad Penny
一个 坏的 一分钱

坏便士

[baɪ][dʒɑːn][tiː] . ['wiːlraɪt]
By JOHN T . WHEELWRIGHT
经过 约翰 T . 车轮匠

约翰·T·惠尔赖特

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] [wɪl] [ɪn'kluːd] [nuː] ['stɔːriz] [baɪ] ['luːɪs] [diː][lɑː] - , [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] ,
The other seven will include new stories by Louise de la Ramée , Miss Mulock ,
这 其他 七 将要 包括 新的 故事 经过 路易丝 德 拉 - , 错过 穆洛克 ,

其余七部作品将包括 Louise de la Ramée、Miss Mulock 等人的新故事。

['neli] [hɛlɪs] , [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Nellie Hellis , Will Allen Dromgoole , etc . , etc .
内莉 地狱 , 将要 艾伦 德罗姆古尔 , ETC . , ETC .

内莉·海利斯、威尔·艾伦·德罗姆古尔等

['fɔːrti] - [fɔːr] ['vɑːljəmz] ['priːviəsli] ['pʌblɪʃt]
Forty - four volumes previously published
四十 - 四 卷 之前 已发布

此前已出版44卷

[send] [fɔːr; fər] ['səːkjələːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SEND FOR CIRCULARS , ETC .
发送 为了 通告 , ETC .

索取通知书等。

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəniːz]
L . C . Page & Company's
L . C . 页 & 公司的

LC Page & Company 的

['koʊzi]['kɔ:rnər] ['sɪri:z]
Cosy **Corner** **Series**
舒适 角落 系列

舒适角落系列

[ʌv; əv]
OF
的

的

['tʃɑ:rmɪŋ] ['dʒu:vənailz]
Charming **Juveniles**
迷人 幼年

迷人的青少年

[i:tʃ] [wʌn]['vɑ:ljəm] , 16mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , - [sents]
Each **one** **volume** **,** **16mo** **,** **cloth** **,** **Illustrated** **,** **50** **cents**
每个 一 体积 , 16mo , 布 , 插图 , - 分

每册16开，精装，带插图，50美分

[oʊl] ['mæmiz] ['tɔ:rment] .
Ole **Mammy's** **Torment** **.**
奥莱 妈妈的 折磨 .

老妈的折磨。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .
By **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **The** **Little** **Colonel** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 这 小的 上校 , " ETC .

《小上校》等作品的作者

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] .
The **Little** **Colonel** **.**
这 小的 上校 .

小上校。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .
By **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [bɪg] ['brʌðər] .
Author **of** **"** **Big** **Brother** **.**
作者 的 " 大的 兄弟 .

《老大哥》的作者。

" [bɪg] ['brʌðər] .
" **Big** **Brother** **.**
" 大的 兄弟 .

老大哥。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .
By **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **The** **Little** **Colonel** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 这 小的 上校 , " ETC .

《小上校》等作品的作者

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] .

The	Gate	of	the	Giant	Scissors	.
这	门	的	这	巨大的	剪刀	.

巨型剪刀之门。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	-	Johnston	.
经过	安妮	研究员	-	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Little	Colonel	,	"	etc	.
作者	的	"	这	小的	上校	,	"	ETC	.

《小上校》等作品的作者

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , [huː] [wɜːr; wər] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] " ['nebəz] .

Two	Little	Knights	of	Kentucky	,	who	were	"	The	Little	Colonel's	"	neighbors	.
二	小的	骑士	的	肯塔基州	,	WHO	是	"	这	小的	上校的	"	邻居	.

肯塔基州的两位小骑士，是"小上校"的邻居。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	-	Johnston	.
经过	安妮	研究员	-	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] .

A	sequel	to	"	The	Little	Colonel	.
一个	续集	到	"	这	小的	上校	.

《小上校》的续集。

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['deɪgoʊ] .

"	The	Story	of	Dago	.
"	这	故事	的	达戈	.

《达戈的故事》。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	-	Johnston	.
经过	安妮	研究员	-	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Little	Colonel	,	"	etc	.
作者	的	"	这	小的	上校	,	"	ETC	.

《小上校》等作品的作者

['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] .

Farmer	Brown	and	the	Birds	.
农民	棕色的	和	这	鸟类	.

布朗农夫和鸟儿们。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔːri] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['mænz] [best] [frendz] .

A	little	story	which	teaches	children	that	the	birds	are	man's	best	friends	.
一个	小的	故事	哪个	教导	孩子们	那	这	鸟类	是	男人的	最好的	朋友们	.

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] .

Story	of	a	Short	Life	.
故事	的	一个	短的	生活	.

短暂人生的故事。

[baɪ][ˌdʒuli'ænə][hə'reiʃiə] ['juːɪŋ] .
By **Juliana** **Horatia** **Ewing** **.**
经过 朱莉安娜 霍拉蒂亚 尤因 .

作者：朱莉安娜·霍拉蒂亚·尤因。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['stɔːri][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
This **beautiful** **and** **pathetic** **story** **is** **a** **part** **of** **the** **world's** **literature**
这 美丽的 和 可怜的 故事 是 一个 部分 的 这 世界的 文学
[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər][daɪ] .
and **will** **never** **die** **.**
和 将要 绝不 死 .

这个美丽而又悲惨的故事是世界文学的一部分，它将永垂不朽。

['dʒækəneɪps] .
Jackanapes **.**
杰克纳佩斯 .

杰克纳佩斯。

[baɪ][ˌdʒuli'ænə][hə'reiʃiə] ['juːɪŋ] .
By **Juliana** **Horatia** **Ewing** **.**
经过 朱莉安娜 霍拉蒂亚 尤因 .

作者：朱莉安娜·霍拉蒂亚·尤因。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˌilə'streiʃəns] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] ,
A **new** **edition** **,** **with** **new** **illustrations** **,** **of** **this** **exquisite** **and** **touching** **story** **,**
一个 新的 版 , 和 新的 插图 , 的 这 精美的 和 接触 故事 ,

这本精美感人的故事书推出了新版本，并配有全新插图。

[dɪr] [ə'laɪk][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
dear **alike** **to** **young** **and** **old** **.**
亲爱的 同样 到 年轻的 和 老的 .

老少皆宜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
The **Little** **Lame** **Prince** **.**
这 小的 瘸 王子 .

小跛脚王子。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .
By **Miss** **Mulock** **.**
经过 错过 穆洛克 .

作者：穆洛克小姐。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **delightful** **story** **of** **a** **little** **boy** **who** **has** **many** **adventures** **by** **means** **of** **the**
一个 愉快 故事 的 一个 小的 男生 WHO 有 许多 冒险 经过 方法 的 这
['mædʒɪk][gɪfts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] ['gɑːdmʌðər] .
magic **gifts** **of** **his** **fairy** **godmother** **.**
魔法 礼物 的 他的 仙女 教母 .

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .
The **Adventures** **of** **a** **Brownie** **.**
这 冒险 的 一个 布朗尼 .

布朗尼的冒险。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .
By **Miss** **Mulock** **.**
经过 错过 穆洛克 .

作者：穆洛克小姐。

[ðə; ðiˈstɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [elf] [huː] [ˈtɔːments] [ðə; ðiˈkʊk] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdnər] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [ðə; ðiˈtʃɪldrən] .

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	.
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	.

但却给孩子们带来了持续不断的快乐和喜悦。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] .

His	Little	Mother	.
他的	小的	母亲	.

他的小妈妈。

[baɪ] [mɪs] [ˈmjuːˌlɑːk] .

By	Miss	Mulock	.
经过	错过	穆洛克	.

作者：穆洛克小姐。

[mɪs] - [ʃɔːrt] [ˈstɔːriz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to	them	,
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到	他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] , " [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有"他的小妈妈"，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəmd] [baɪ] [həusts] [ʌv; əv] [ˈriːdɝz] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	读者	.

将会受到众多读者的欢迎。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌnˌʃaɪnz] [ˈhɑːlədeɪ] .

Little	Sunshine's	Holiday	.
小的	阳光的	假期	.

小阳光的假期。

[baɪ] [mɪs] [ˈmjuːˌlɑːk] .

By	Miss	Mulock	.
经过	错过	穆洛克	.

作者：穆洛克小姐。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌnˌʃaɪn] " [ɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - [ˈkærəktərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mɪs] [ˈmjuːˌlɑːk] [ɪz] [soʊ] [ˈdʒʌstli] [ˈfeɪməs] .

"	Little	Sunshine	"	is	another	of	those	beautiful	child	-	characters	for	which	Miss	Mulock	is	so	justly	famous	.
"	小的	阳光	"	是	其他	的	那些	美丽的	孩子	-	人物	为了	哪个	错过	穆洛克	是	所以	公正地	著名的	.

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[wiː] [ˈdɔːrəθi] .

Wee	Dorothy	.
威	多萝西	.

小多萝西。

[baɪ] ['lɔ:rə] ['ʌpdɪgrəf] .

By	Laura	Updegraff	.
经过	劳拉	阿普德格拉夫	.

作者：劳拉·阿普德格拉夫。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv] [tu:] ['ɔ:rf(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['tendər][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

A	story	of	two	orphan	children	,	the	tender	devotion	of	the	eldest	,	a	boy	,
一个	故事	的	二	孤儿	孩子们	,	这	投标	虔诚	的	这	长子	,	一个	男生	,

这是一个关于两个孤儿的故事，讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['bi:ɪŋ] [ɪts] [θi:m] .

for	his	sister	being	its	theme	.
为了	他的	姐姐	存在	它是	主题	.

以他的妹妹为主题。

['ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

Rab	and	His	Friends	.
拉布	和	他的	朋友们	.

拉布和他的朋友们。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n] [braʊn] .

By	Dr	.	John	Brown	.
经过	博士	.	约翰	棕色的	.

作者：约翰·布朗博士。

['dɑ:ktər] ['braʊnz] ['lɪt(ə)l] ['mæstərpi:s] [ɪz] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ni:d] [dɪ'skrɪpʃn] .

Doctor	Brown's	little	masterpiece	is	too	well	known	to	need	description	.
医生	布朗的	小的	杰作	是	也	出色地	已知	到	需要	描述	.

布朗博士的这件小杰作早已闻名遐迩，无需赘述。

[ðə; ði]['wɔ:tər]['pi:p(ə)l] .

The	Water	People	.
这	水	人们	.

水族人。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [li:] [slaɪt] .

By	Charles	Lee	Sleight	.
经过	查尔斯	李	魔术	.

作者：查尔斯·李·斯莱特。

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " ['hæri] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ][ʌv; əv] " [ðə; ði] [prɪns]

Relating	the	further	adventures	of	"	Harry	,	"	the	little	hero	of	"	The	Prince
相关	这	更远	冒险	的	"	哈里	,	"	这	小的	英雄	的	"	这	王子

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] [elvz] .

of	the	Pin	Elves	.
的	这	别针	精灵	.

讲述《小精灵王子》中的小英雄"哈利"的后续冒险故事。

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] [elvz] .

"	The	Prince	of	the	Pin	Elves	.
"	这	王子	的	这	别针	精灵	.

"松针精灵王子。"

[baɪ]['tʃɑ:z] . [li:] [slaɪt] .

By	Chas	.	Lee	Sleight	.
经过	查斯	.	李	魔术	.

作者：查斯·李·斯莱特

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɜ:rdi] ,

A	fascinating	story	of	the	underground	adventures	of	a	sturdy	,
一个	迷人	故事	的	这	地下	冒险	的	一个	结实的	,

这是一个关于一位坚强男子在地下冒险的引人入胜的故事，

[rɪ'laɪənt] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] [nəʊmz] .

reliant	**American**	**boy**	**among**	**the**	**elves**	**and**	**gnomes**	**.**
依赖	美国人	男生	之中	这	精灵	和	地精	.

精灵和小矮人中的可靠美国男孩。

['hɛlɪnəz] ['wʌndəw\\:ld] .

Helena's	**Wonderworld**	**.**
海伦娜的	奇幻世界	.

海伦娜的奇幻世界。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑ:dʒɪz] [waɪt] .

By	**Frances**	**Hodges**	**White**	**.**
经过	弗朗西丝	霍奇斯	白色的	.

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ri:dʒənz]

A	**delightful**	**tale**	**of**	**the**	**adventures**	**of**	**a**	**little**	**girl**	**in**	**the**	**mysterious**	**regions**
一个	愉快	故事	的	这	冒险	的	一个	小的	女孩	在	这	神秘	地区

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] .

beneath	**the**	**sea**	**.**
下面	这	海	.

这是一个关于小女孩在神秘的海底世界展开的精彩冒险故事。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

For	**His**	**Country**	**.**
为了	他的	国家	.

为了他的祖国。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] .

By	**Marshall**	**Saunders**	**.**
经过	马歇尔	桑德斯	.

作者：马歇尔·桑德斯

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [læd] .

A	**beautiful**	**story**	**of**	**a**	**patriotic**	**little**	**American**	**lad**	**.**
一个	美丽的	故事	的	一个	爱国	小的	美国人	小伙子	.

这是一个关于一位爱国美国小男孩的美丽故事。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜ:rst] ['krɪsməs] .

A	**Little**	**Puritan's**	**First**	**Christmas**	**.**
一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	.

小清教徒的第一个圣诞节。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn] .

By	**Edith**	**Robinson**	**.**
经过	伊迪丝	罗宾逊	.

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

A	**Little**	**Daughter**	**of**	**Liberty**	**.**
一个	小的	女儿	的	自由	.

自由的小女儿。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn] .

By	**Edith**	**Robinson**	**.**
经过	伊迪丝	罗宾逊	.

作者：伊迪丝·罗宾逊

['ɔ:θər] [ʌv; əv] '' [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ''

Author	**of**	**''**	**A**	**Loyal**	**Little**	**Maid**	**,**	**''**
作者	的	''	一个	忠诚	小的	女佣	,	''

《忠诚的小女仆》的作者

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	A	Little	Puritan	Rebel	,	"	etc	.
"	一个	小的	清教徒	反叛	,	"	ETC	.

《小清教徒叛逆者》等等。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

A	true	story	of	the	Revolution	.
一个	真的	故事	的	这	革命	.

一个真实的革命故事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

A	Little	Puritan	Rebel	.
一个	小的	清教徒	反叛	.

一个有点叛逆的清教徒。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn] .

By	Edith	Robinson	.
经过	伊迪丝	罗宾逊	.

作者：伊迪丝·罗宾逊

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][gɜːrl] ,

An	historical	tale	of	a	real	girl	,
一个	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是一个真实女孩的历史故事，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['gælənt][sɜːr] ['hæri] [veɪn] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

during	the	time	when	the	gallant	Sir	Harry	Vane	was	governor	of	Massachusetts	.
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

A	Loyal	Little	Maid	.
一个	忠诚	小的	女佣	.

一位忠诚的小女仆。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn] .

By	Edith	Robinson	.
经过	伊迪丝	罗宾逊	.

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld]

A	delightful	and	interesting	story	of	Revolutionary	days	,	in	which	the	child
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['heroʊɪn] ,

heroine	,
女英雄	,

这是一个关于革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是一位小女主人公。

['bɛtsi] ['skailə] , ['rendərz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə][dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər]

Betsey	Schuyler	,	renders	important	services	to	George	Washington	and	Alexander
贝齐	斯凯勒	,	渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	和	亚历山大

['hæmɪltən] .

Hamilton	.
汉密尔顿	.

贝特西·斯凯勒为乔治·华盛顿和亚历山大·汉密尔顿提供了重要服务。

[ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv]['flændərz] .

A	Dog	of	Flanders	.
一个	狗	的	弗兰德斯	.

佛兰德斯的狗。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔ:ri] .
A **Christmas** **Story** **.**
一个 圣诞节 故事 .

圣诞故事。

[baɪ] ['lu:ɪs] [di:][lɑ:] - (['wi:də]) .
By **Louise** **de** **la** **Ramée** **(** **Ouida** **)** **.**
经过 路易丝 德 拉 - (欧伊达) .

作者：路易丝·德拉·拉梅 (Louise de la Ramée)（维达）。

[ðə; ði]['nɜ:rnˌbɜ:rg] [stoʊv] .
The **Nurnberg** **Stove** **.**
这 纽伦堡 火炉 .

纽伦堡炉灶。

[baɪ] ['lu:ɪs] [di:][lɑ:] - (['wi:də]) .
By **Louise** **de** **la** **Ramée** **(** **Ouida** **)** **.**
经过 路易丝 德 拉 - (欧伊达) .

作者：路易丝·德拉·拉梅 (Louise de la Ramée)（维达）。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri][hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑ:pjələr][praɪs] .
This **beautiful** **story** **has** **never** **before** **been** **published** **at** **a** **popular** **price** **.**
这 美丽的 故事 有 绝不 前 到过 已发布 在 一个 受欢迎的 价格 .

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['rɪvər] .
The **King** **of** **the** **Golden** **River** **.**
这 国王 的 这 金的 河 .

金河之王。

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv] ['stɪriə] .
A **Legend** **of** **Stiria** **.**
一个 传奇 的 斯蒂里亚 .

斯特里亚传说。

[baɪ][dʒɑ:n] ['rʌskɪn] .
By **John** **Ruskin** **.**
经过 约翰 拉斯金 .

约翰·罗斯金著。

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'goʊ] ,
Written **fifty** **years** **or** **more** **ago** **,**
书面 五十 年 或者 更多的 前 ,

写于五十年前或更久以前

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feri] [teɪl] [su:n] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .
this **little** **fairy** **tale** **soon** **became** **known** **and** **made** **a** **place** **for** **itself** **.**
这 小的 仙女 故事 很快 成为 已知 和 制成 一个 地方 为了 本身 .

这个小童话故事很快就广为人知，并流行起来。

[lɑ:] [bel] [ˌni:vər'nɛz] .
La **Belle** **Nivernaise** **.**
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [boʊt][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kru:] .
The **Story** **of** **An** **Old** **Boat** **and** **Her** **Crew** **.**
这 故事 的 一个 老的 船 和 她 全体人员 .

一艘老船和她的船员的故事。

[baɪ] ['ælfɔns] [doʊ'deɪ] .
By **Alphonse** **Daudet** **.**
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][prɪnt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

It	has	been	out	of	print	for	some	time	,
它	有	到过	出去	的	打印	为了	一些	时间	,

这本书已经绝版一段时间了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈɔːfərd] [ɪn] [tʃiːp] [bʌt; bət] [ˈdeɪnti] [fɔːrm][ɪn] [ðɪs] [nuː] [ɪˈdɪʃn] .

and	is	now	offered	in	cheap	but	dainty	form	in	this	new	edition	.
和	是	现在	提供	在	便宜的	但	纤巧	形式	在	这	新的	版	.

现在，这款新版本以价格低廉但精致的形式呈现。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

The	Young	King	.
这	年轻的	国王	.

年轻的国王。

[ðə; ði][stɑːr][tʃaɪld] .

The	Star	Child	.
这	星星	孩子	.

星之子。

[tuː] [ˈstɔːriz] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈvɑːljəm][baɪ][ə; eɪ][ˈgɪftɪd] [ˈɔːθər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

Two	stories	chosen	from	a	recent	volume	by	a	gifted	author	,	on	account	of
二	故事	选定	从	一个	最近的	体积	经过	一个	天才	作者	,	在	帐户	的

[ðer; ðər] [rer] [ˈbjuːti] ,

their	rare	beauty	,
他们的	稀有的	美丽	,

选自一位才华横溢的作家近期作品集中的两个故事，因为它们具有罕见的优美之处。

[greɪt] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [diːp] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

great	power	,	and	deep	significance	.
伟大的	力量	,	和	深的	意义	.

强大的力量，深刻的意义。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .

A	Great	Emergency	.
一个	伟大的	紧急情况	.

一场重大危机。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈjuːɪŋ] .

By	Mrs	.	Ewing	.
经过	太太	.	尤因	.

尤因夫人

[ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ˈflaʊər] .

The	Trinity	Flower	.
这	三位一体	花	.

三位一体之花。

[baɪ][ˌdʒuliˈænə][həˈreiʃiə] [ˈjuːɪŋ] .

By	Juliana	Horatia	Ewing	.
经过	朱莉安娜	霍拉蒂亚	尤因	.

作者：朱莉安娜·霍拉蒂亚·尤因。

[ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [θriː] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈjuːɪŋz] [best] [ʃɔːrt] [ˈstɔːriz] [fɔːr; fər]

In	this	little	volume	are	collected	three	of	Mrs	.	Ewing's	best	short	stories	for
在	这	小的	体积	是	集	三	的	太太	.	尤因的	最好的	短的	故事	为了

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

the	young	people	.
这	年轻的	人们	.

这本小册子收录了尤因夫人为青少年创作的三篇最佳短篇小说。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bitrɪs] [ænd; ənd] ['dʒesi] .

The	Adventures	of	Beatrice	and	Jessie	.
这	冒险	的	贝娅特丽丝	和	杰西	.

贝翠丝和杰西的冒险故事。

[baɪ] ['ritʃəd] ['mænsfi:ld] .

By	Richard	Mansfield	.
经过	理查德	曼斯菲尔德	.

作者：理查德·曼斯菲尔德。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [ɪn]

A	bright	and	amusing	story	of	the	strange	adventures	of	two	little	girls	in
一个	明亮的	和	有趣	故事	的	这	奇怪的	冒险	的	二	小的	女孩们	在

[ðə; ði] " ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ˌʌnri'æləti] .

the	"	realms	of	unreality	.
这	"	领域	的	不真实	.

这是一个轻松有趣的故事，讲述了两个小女孩在"非现实领域"的奇特冒险经历。

" [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [və:siz] .

"	A	Child's	Garden	of	Verses	.
"	一个	孩子的	花园	的	诗句	.

《儿童诗园》

[baɪ][ɑ:r] . [el] . ['sti:vnsn] .

By	R	.	L	.	Stevenson	.
经过	拉	.	L	.	史蒂文森	.

作者：RL Stevenson。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['klæsɪk] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

This	little	classic	is	undoubtedly	the	best	of	all	volumes	of	poetry	for	children	.
这	小的	经典的	是	无疑	这	最好的	的	全部	卷	的	诗	为了	孩子们	.

这本经典小诗无疑是所有儿童诗集中最好的一本。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['deɪvi] .

Little	King	Davie	.
小的	国王	戴维	.

小国王戴维。

[baɪ] ['neli] [hɛlɪs] .

By	Nellie	Hellis	.
经过	内莉	地狱	.

作者：内莉·赫利斯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [soʊld]['oʊvər] - ,

It	is	sufficient	to	say	of	this	book	that	it	has	sold	over	110	,
它	是	充足的	到	说	的	这	书	那	它	有	卖	超过	-	,

这本书销量超过110万册，仅此而已。

- ['kɑ:piz] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] ,

000	copies	in	England	,
-	副本	在	英格兰	,

英国销量为000册，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʃʊd; ʃəd] [wel] [bi:; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] " [ðə; ði] ['koʊzi] ['kɔ:rnər] ['sɪri:z]

and	consequently	should	well	be	worthy	of	a	place	in	"	The	Cosy	Corner	Series
和	最后	应该	出色地	是	值得	的	一个	地方	在	"	这	舒适	角落	系列

.

:

.

因此，它完全有资格在"温馨角落系列"中占有一席之地。

" ['lɪt(ə)l] [pɪ'tɜ˞:kɪn] - .
" Little Peterkin Vandike .
" 小的 彼得金 - .

“小彼得金·范迪克。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['stjʊt] [præt] .
By Charles Stuart Pratt .
经过 查尔斯 斯图尔特 普拉特 .

作者：查尔斯·斯图尔特·普拉特。

[ðə; ði] ['ɔθɜ˞z] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] .
The author's dedication furnishes a key to this charming story .
这 作者的 奉献 提供 一个 钥匙 到 这 迷人 故事 .

作者的献词为理解这个迷人的故事提供了关键。

" [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk] , [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [meɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]
" I dedicate this book , made for the amusement of the boys who may read it
" 我 奉献 这 书 , 制成 为了 这 娱乐 的 这 男孩们 WHO 可能 读 它
,
,
,

“我将此书献给可能阅读它的男孩们，希望他们能从中获得乐趣。”

[tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wʌn] [bɔɪ] ,
to the memory of one boy ,
到 这 记忆 的 一 男生 ,

谨以此纪念一位男孩

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [pɪ'tɜ˞:kɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri]['pɑ:rti] .
who would have enjoyed as much as Peterkin the plays of the Poetry Party .
WHO 会 有 享受 作为 很多 作为 彼得金 这 演出 的 这 诗 派对 .

谁会像彼得金一样喜欢诗歌党的戏剧呢?

" [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['zɪmˌraɪ] ['bʌŋkər] .
" The Making of Zimri Bunker .
" 这 制作 的 齐姆里 掩体 .

Zimri Bunker 的诞生。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] .
A Tale of Nantucket .
一个 故事 的 南塔克特 .

南塔克特的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [lɔ:ŋ] .
By W . J . Long .
经过 W . J . 长的 .

作者：WJ Long。

[ðə; ði]['stɔ:ri] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɜ:rdi] [ə'merɪkən] ['fɪʃər] [læd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .
The story deals with a sturdy American fisher lad during the war of 1812 .
这 故事 交易 和 一个 结实的 美国人 渔夫 小伙子 期间 这 战争 的 - .

故事讲述的是一位身强力壮的美国渔夫少年在1812年战争期间的经历。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] .
The Fortunes of the Fellow .
这 财富 的 这 同伴 .

这位研究员的命运。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑ:mˌgu:l] .
By Will Allen Dromgoole .
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔 .

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] " [ðə; ði] - [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] .

A	sequel	to	"	The	Farrier's	Dog	and	His	Fellow	.
一个	续集	到	"	这	-	狗	和	他的	同伴	.

《铁匠的狗和他的同伴》的续集。

" [ðə; ði] - [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] .

"	The	Farrier's	Dog	and	His	Fellow	.
"	这	-	狗	和	他的	同伴	.

《铁匠的狗和它的同伴》。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑ:mˌgu:l] .

By	Will	Allen	Dromgoole	.
经过	将要	艾伦	德罗姆古尔	.

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðərn] ['wʊmən] ,

This	story	,	written	by	the	gifted	young	Southern	woman	,
这	故事	,	书面	经过	这	天才	年轻的	南方	女士	,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['meni] [əd'maɪərəz] .

will	appeal	to	all	that	is	best	in	the	natures	of	her	many	admirers	.
将要	上诉	到	全部	那	是	最好的	在	这	自然	的	她	许多	仰慕者	.

将会吸引她众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['bju:ti] .

The	Sleeping	Beauty	.
这	睡眠	美丽	.

睡美人。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn]['vɜ:rʒ(ə)n] .

A	Modern	Version	.
一个	现代的	版本	.

现代版本。

[baɪ] ['mɑ:rθə] [bi:] . ['dʌn] .

By	Martha	B	.	Dunn	.
经过	玛莎	B	.	邓恩	.

作者：玛莎·B·邓恩

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [ʌv; əv] [meɪn] , [ˌɪntə'lektʃuəli] " [ə'sli:p] ,

A	charming	story	of	a	little	fishermaid	of	Maine	,	intellectually	"	asleep	,
一个	迷人	故事	的	一个	小的	-	的	缅因州	,	智力方面	"	睡着了	,

这是一个关于缅因州一位智力"沉睡"的小渔女的迷人故事。

" [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [mi:ts] [ðə; ði] " ['feri] [prɪns] .

"	until	she	meets	the	"	Fairy	Prince	.
"	直到	她	满足	这	"	仙女	王子	.

直到她遇见了"仙子王子"。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtʃər] .

"	The	Young	Archer	.
"	这	年轻的	射手	.

"年轻的弓箭手。"

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [i:] . - .

By	Charles	E	.	Brimblecom	.
经过	查尔斯	E	.	-	.

作者：查尔斯·E·布林布尔科姆。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ə'kʌmpənid] [kə'lʌmbəs] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

A	strong	and	wholesome	story	of	a	boy	who	accompanied	Columbus	on	his
一个	强的	和	健康	故事	的	一个	男生	WHO	伴随	哥伦布	在	他的

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

voyage	to	the	New	World	.
航程	到	这	新的	世界	.

这是一个关于一个男孩跟随哥伦布前往新大陆的精彩而健康的故事。

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm]

Selections	from
选择	从

选自

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəniːz]

L	.	C	.	Page	&	Company's
L	.	C	.	页	&	公司的

LC Page & Company 的

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

Books	for	Young	People
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[oʊld] ['fɑːðər] ['gændər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['betər] - [hæf] [ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs] .

Old	Father	Gander	;	or	,	The	Better	-	Half	of	Mother	Goose	.
老的	父亲	甘德	;	或者	,	这	更好的	-	一半	的	母亲	鹅	.

老鹅爸爸；或者，鹅妈妈的另一半。

[raɪmz] , [tʃaɪmz] , [ænd; ənd] ['dʒɪŋgəlz] [skrætʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [guːs] - [kwɪl] [fɔːr; fər]

Rhymes	,	Chimes	,	and	Jingles	scratched	from	his	own	goose	-	quill	for
韵律	,	编钟	,	和	广告歌	刮痕	从	他的	自己的	鹅	-	鹅毛笔	为了

[ə'merɪkən] ['gɒzlɪŋz] .

American	Goslings	.
美国人	小鹅	.

他用自己的鹅毛笔为美国小鹅创作了韵律、钟声和铃铛。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [giːs] , [hætʃt] [ænd; ənd] [reɪzd] [baɪ] ['wɔːltər] [skɔt] ['haʊərd] .

Illustrated	with	impossible	Geese	,	hatched	and	raised	by	Walter	Scott	Howard	.
插图	和	不可能的	鹅	,	孵化	和	提高	经过	沃尔特	斯科特	霍华德	.

插图描绘了不可能出现的鹅，由沃尔特·斯科特·霍华德孵化和饲养。

[wʌn] ['vɑːl] . , ['ɑːblɔːŋ] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] $2 . -

1	vol	.	,	oblong	quarto	,	cloth	decorative	$2	.	00
1	卷	.	,	长方形	四开本	,	布	装饰性的	$2	.	-

1卷，长方形四开本，布面精装，售价2.00美元

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [soʊ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə]

The	illustrations	are	so	striking	and	fascinating	that	the	book	will	appeal	to
这	插图	是	所以	引人注目	和	迷人	那	这	书	将要	上诉	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['hjuːmər] [ʌv; əv]

the	young	people	aside	from	the	fact	even	of	the	charm	and	humor	of
这	年轻的	人们	旁边	从	这	事实	甚至	的	这	魅力	和	幽默	的

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [raɪmz] .

the	songs	and	rhymes	.
这	歌曲	和	韵律	.

这本书的插图非常引人注目、引人入胜，即使不考虑歌曲和韵律的魅力和幽默，它也会吸引年轻人。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ɑːr; ər] [ɪn] ['kʌlər] .

There	are	thirty	-	two	full	-	page	plates	,	of	which	many	are	in	color	.
那里	是	三十	-	二	满的	-	页	盘子	,	的	哪个	许多	是	在	颜色	.

共有 32 幅全页插图，其中许多是彩色的。

[ðə; ði]['kʌlər] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] -

The	color	illustrations	are	a	distinct	and	successful	departure	from	the	old	-
这	颜色	插图	是	一个	清楚的	和	成功的	离开	从	这	老的	-

['fæʃnd] [ˌlɪθə'græfɪk] [wɜ:rk] [ˌhɪðər'tu:] [ɪn'veriəbli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrənz] [bʊks] .

fashioned	lithographic	work	hitherto	invariably	used	for	children's	books	.
造型	平版印刷	工作	迄今为止	总是	用过的	为了	孩子们的	图书	.

彩色插图与以往儿童书籍中普遍采用的老式石版印刷工艺截然不同，并且取得了成功。

[ðə; ði] [krɑ:k] [ʌv; əv][goʊld] : [ə; eɪ] [nu:] [bʊk] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

The	Crock	of	Gold	:	A	New	Book	of	Fairy	Tales	.
这	缸	的	金子	:	一个	新的	书	的	仙女	故事	.

金罐：一本新的童话故事集。

[baɪ][es] . [ber] ['gu:ld] .

By	S	.	Baring	Gould	.
经过	S	.	霸凌	古尔德	.

作者：S·巴林·古尔德。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " - , "

Author	of	"	Mehalah	,	"
作者	的	"	-	,	"

《Mehalah》的作者

" [oʊld] ['kʌntri] [laɪf] , "

"	Old	Country	Life	,	"
"	老的	国家	生活	,	"

《旧乡村生活》

" [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Old	English	Fairy	Tales	,	"	etc	.
"	老的	英语	仙女	故事	,	"	ETC	.

《古英语童话》等。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ef] . [di:] . ['bedfərd] .

With	twenty	-	five	full	-	page	illustrations	by	F	.	D	.	Bedford	.
和	二十	-	五	满的	-	页	插图	经过	F	.	D	.	贝德福德	.

本书包含 FD Bedford 绘制的 25 幅全页插图。

[wʌn]['vɑ:l] . , [tɔ:l] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , [gɪlt][tɑ:p] $1 . -

1	vol	.	,	tall	12mo	,	cloth	decorative	,	gilt	top	$1	.	50
1	卷	.	,	高的	12mo	,	布	装饰性的	,	镀金	顶部	$1	.	-

1卷，高12开本，布面精装，烫金书口，售价1.50美元

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [tu:] ['kɑ:ntənənts] ,

This	volume	will	prove	a	source	of	delight	to	the	children	of	two	continents	,
这	体积	将要	证明	一个	来源	的	喜	到	这	孩子们	的	二	各大洲	,

这本书将给两大洲的孩子们带来欢乐。

['ænsər] [ðer; ðər]['ɔ:lweɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər] " [mɔ:r] ['feri] ['stɔ:riz] .

answering	their	always	increasing	demand	for	"	more	fairy	stories	.
回答	他们的	总是	增加	要求	为了	"	更多的	仙女	故事	.

满足他们日益增长的"更多童话故事"的需求。

" [ʃɪ'ri:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] : [ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] [kæt] .

"	Shireen	and	Her	Friends	:	The	Autobiography	of	a	Persian	Cat	.
"	希琳	和	她	朋友们	:	这	自传	的	一个	波斯语	猫	.

《希琳和她的朋友们：一只波斯猫的自传》。

[baɪ] ['gɔ:rdn] ['steiblz] .

By	Gordon	Stables	.
经过	戈登	马厩	.

作者：戈登·斯泰布尔斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hærisn] [wɪr] .
Illustrated by Harrison Weir .
插图 经过 哈里森 堰 .

由哈里森·威尔绘制插图。

[wʌn]['vɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] $1 . -
1 vol . , large 12mo , cloth decorative $1 . 25
1 卷 . , 大的 12mo , 布 装饰性的 $1 . -

1卷，大开本12开，布面精装，售价1.25美元

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bʊk] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['steiblz] [hɪm'self] [hæz; həz] [nɑ:t] ['rɪt(ə)n] .
A more charming book about animals Dr . Stables himself has not written .
一个 更多的 迷人 书 关于 动物 博士 . 马厩 他自己 有 不是 书面 .

一本比斯泰布尔斯博士本人写的更迷人的动物书籍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪmələr][ɪn] ['kærəktər] [tu:; tə] " [blæk] ['bju:ti] , "
It is similar in character to " Black Beauty , "
它 是 相似的 在 特点 到 " 黑色的 美丽 , "

它的风格与《黑骏马》相似。

" ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] ,
" Beautiful Joe ,
" 美丽的 乔 ,

"美丽的乔，

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [wɪtʃ] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [dʌm] ['ænɪmlz] .
" and other books which teach us to love and protect the dumb animals .
" 和 其他 图书 哪个 教 我们 到 爱 和 保护 这 哑的 动物 .

以及其他教导我们爱护和保护愚笨动物的书籍。

['bʊli] , [fæg] , [ænd; ənd]['hɪroʊ] .
Bully , Fag , and Hero .
欺负 , 同性恋 , 和 英雄 .

恶霸、同性恋和英雄。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [dʒeɪ] . [mænsfɚd] .
By Charles J . Mansford .
经过 查尔斯 J . 曼斯福德 .

作者：查尔斯·J·曼斯福德。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['vɛdɚ] .
With six full - page illustrations by S . H . Vedder .
和 六 满的 - 页 插图 经过 S . H . 韦德 .

包含 SH Vedder 绘制的六幅全页插图。

[wʌn]['vɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , [gɪlt][tɑ:p] $1 . -
1 vol . , large 12mo , cloth decorative , gilt top $1 . 50
1 卷 . , 大的 12mo , 布 装饰性的 , 镀金 顶部 $1 . -

1卷，大开本12开，布面精装，烫金书口，售价1.50美元

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['sku:lbɔɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn] [sku:l] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]
An interesting story of schoolboy life and adventure in school and during
[ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] .
the holidays .
这 假期 .

这是一个关于学生生活和冒险的有趣故事，讲述了他们在学校和假期里的经历。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] .
The Adventures of a Boy Reporter in the Philippines .
这 冒险 的 一个 男生 记者 在 这 菲律宾 .

菲律宾少年记者的冒险故事。

[baɪ] ['hæri] [stiːl] ['mɔːrɪsən] .

By	Harry	Steele	Morrison	.
经过	哈里	斯蒂尔	莫里森	.

作者：哈里·斯蒂尔·莫里森。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['jæŋki] ['bɔɪz] [sək'ses] .

Author	of	"	A	Yankee	Boy's	Success	.
作者	的	"	一个	扬基	男孩们	成功	.

《一个美国男孩的成功》的作者。

" [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

"	1	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	illustrated	$1	.	25
"	1	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	插图	$1	.	-

1卷，大12开本，精装，带插图，售价1.25美元

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [læd] .

A	true	story	of	the	courage	and	enterprise	of	an	American	lad	.
一个	真的	故事	的	这	勇气	和	企业	的	一个	美国人	小伙子	.

这是一个关于美国小伙子勇气和进取心的真实故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [bɔɪz] - [bʊk] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['helθi] ['ɪntrəst] ,

It	is	a	splendid	boys	'	book	,	filled	with	healthy	interest	,
它	是	一个	灿烂	男孩们	-	书	,	已填	和	健康	兴趣	,

这是一本精彩的男孩读物，充满了健康的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [tend] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['prɑːpər][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	will	tend	to	stimulate	and	encourage	the	proper	ambition	of	the
和	将要	趋向	到	刺激	和	鼓励	这	恰当的	志向	的	这

[jʌŋ] ['riːdər] .

young	reader	.
年轻的	读者	.

并有助于激发和鼓励年轻读者的正确志向。

[teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [zuː] .

Tales	Told	in	the	Zoo	.
故事	讲述	在	这	动物园	.

动物园里流传的故事。

[baɪ][ef] . [siː] . ['guːld] .

By	F	.	C	.	Gould	.
经过	F	.	C	.	古尔德	.

作者：FC Gould。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .

With	many	illustrations	from	original	drawings	.
和	许多	插图	从	原来的	图画	.

包含大量原创插图。

[wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ]['kwɔːrtoʊ] $2 . -

1	vol	.	,	large	quarto	$2	.	00
1	卷	.	,	大的	四开本	$2	.	-

1卷，大四开本，2.00美元

[ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑːn][ɪn'taɪərli][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪnz] .

A	new	book	for	young	people	on	entirely	original	lines	.
一个	新的	书	为了	年轻的	人们	在	完全	原来的	线条	.

一本面向青少年、风格完全原创的新书。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][toʊld][baɪ][æn; ən][oʊld]['ædʒʊtənt][stɔːrk][ɪn][ðə; ði]

The	tales	are	supposed	to	be	told	by	an	old	adjutant	stork	in	the
这	故事	是	据称	到	是	讲述	经过	一个	老的	副官	鹳	在	这

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembld] [bɜːrdz]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] ,

Zoological	Gardens	to	the	assembled	birds	located	there	,
动物学	花园	到	这	组装	鸟类	位于	那里	,

据说这些故事是由动物园里的一只年老的秃鹳讲给聚集在那里的鸟儿们听的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ]['ledʒənderi][ænd; ənd][foʊk] - [lɔːr] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv]

and	they	deal	with	legendary	and	folk	-	lore	stories	of	the	origins	of
和	他们	交易	和	传奇	和	民间	-	知识	故事	的	这	起源	的

['veriəs] ['kriːtʃərz] ,

various	creatures	,
各种各样的	生物	,

它们讲述的是各种生物起源的传说和民间故事，

['moʊstli][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .

mostly	birds	,	and	their	characteristics	.
大多	鸟类	,	和	他们的	特征	.

主要介绍鸟类及其特征。

['filip] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌvaɪəˈlɪnɪst] .

Philip	:	The	Story	of	a	Boy	Violinist	.
菲利普	:	这	故事	的	一个	男生	小提琴手	.

菲利普：一位小提琴少年的故事。

[baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . [oʊ] .

By	T	.	W	.	O	.
经过	T	.	W	.	哦	.

两个

[wʌn]['vɑːl] . , 12mo , [klɔːθ] $1 . -

1	vol	.	,	12mo	,	cloth	$1	.	00
1	卷	.	,	12mo	,	布	$1	.	-

1卷，12开，精装本，1.00美元

[ðə; ði][laɪf] - ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [riəd] [əˈmʌŋ] [səˈraʊndɪŋz] ['sɪŋgjələr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əˈweɪkən]

The	life	-	story	of	a	boy	,	reared	among	surroundings	singular	enough	to	awaken
这	生活	-	故事	的	一个	男生	,	饲养	之中	周围环境	单数	足够的	到	觉醒

['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

interest	at	the	start	,
兴趣	在	这	开始	,

这是一个男孩的成长故事，他所处的环境十分独特，从一开始就引起了人们的兴趣。

[ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɔːθər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ['oʊnli][baɪ][wʌn]

is	described	by	the	present	author	as	it	could	be	described	only	by	one
是	描述	经过	这	展示	作者	作为	它	可以	是	描述	仅有的	经过	一

['θɜːrəli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːn] .

thoroughly	familiar	with	the	scene	.
彻底	熟悉的	和	这	场景	.

由笔者本人描述，只有对场景非常熟悉的人才能描述出来。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [koʊl] - ['maɪnərz]['ɪntuː][ðə; ði]

The	reader	is	carried	from	the	cottages	of	the	humblest	coal	-	miners	into	the
这	读者	是	携带	从	这	小屋	的	这	最谦逊的	煤炭	-	矿工	进入	这

['rɛlmz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɑːrt] ;

realms	of	music	and	art	;
领域	的	音乐	和	艺术	;

读者将跟随作者的脚步，从最卑微的煤矿工人的小屋，进入音乐和艺术的殿堂；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'næli][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] [pə'θetɪk] ['ɪntrəst] .

and	the	finale	of	this	charming	tale	is	a	masterpiece	of	pathetic	interest	.
和	这	终曲	的	这	迷人	故事	是	一个	杰作	的	可怜的	兴趣	.

这个迷人故事的结局堪称一部令人唏嘘的杰作。

[blæk] ['bju:ti] : [ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

Black	Beauty	:	The	Autobiography	of	a	Horse	.
黑色的	美丽	:	这	自传	的	一个	马	.

黑骏马：一匹马的自传。

[baɪ] ['ʌnə] ['su:əl, 'su:ɪl] .

By	Anna	Sewell	.
经过	安娜	塞维尔	.

作者：安娜·休厄尔

[nu:] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] .

New	Illustrated	Edition	.
新的	插图	版	.

全新插图版。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['winifrid] ['ɔ:stən] .

With	twenty	-	five	full	-	page	drawings	by	Winifred	Austin	.
和	二十	-	五	满的	-	页	图画	经过	温妮弗雷德	奥斯汀	.

包含温妮弗雷德·奥斯汀绘制的二十五幅全页插图。

[wʌn]['vɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , [gɪlt][tɑ:p] $1 . -

1	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	decorative	,	gilt	top	$1	.	25
1	卷	.	,	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	镀金	顶部	$1	.	-

1卷，大开本12开，布面精装，烫金书口，售价1.25美元

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk] ,

There	have	been	many	editions	of	this	classic	,
那里	有	到过	许多	版本	的	这	经典的	,

这部经典作品已经出版过许多版本。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kɑ:nfɪdəntli] ['ɔ:fər] [ðɪs] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jet]

but	we	confidently	offer	this	one	as	the	most	appropriate	and	handsome	yet
但	我们	自信地	提供	这	一	作为	这	最多	合适的	和	英俊的	然而

[prə'du:st] .

produced	.
生产	.

但我们有信心推出这款产品，它是迄今为止最合适、最美观的一款。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['vælju:][ænd; ənd] ['bju:ti] ,

The	illustrations	are	of	special	value	and	beauty	,
这	插图	是	的	特别的	价值	和	美丽	,

这些插图具有特殊的价值和美感。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði]['stændərd] [ɪ'dɪʃn] [wer'evər] [ˌilə'streiʃəns] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	should	make	this	the	standard	edition	wherever	illustrations	worthy	of	the
和	应该	制作	这	这	标准	版	无论	插图	值得	的	这

['stɔ:ri][ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] .

story	are	desired	.
故事	是	想要的	.

凡是需要配以与故事相称的插图的地方，都应该将此版本作为标准版本。

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni:z]

L	.	C	.	Page	&	Company's
L	.	C	.	页	&	公司的

LC Page & Company 的

[gɪft] [bʊk] ['sɪriːz]
Gift **Book** **Series**
礼物 书 系列

礼品书系列

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]
Boys **and** **Girls**
男孩们 和 女孩们

男孩和女孩

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːljəm] , [tɔːl] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -
Each **one** **volume** **,** **tall** **12mo** **,** **cloth** **,** **Illustrated** **,** **$1** **.** **00**
每个 一 体积 , 高的 12mo , 布 , 插图 , $1 . -

每册，12开本，精装，带插图，1美元

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɝːnəlz] [haʊs] ['pɑːrti] .
The **Little** **Colonel's** **House** **Party** **.**
这 小的 上校的 房子 派对 .

小上校的家庭聚会。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] - ['dʒɔnstən] .
By **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **Little** **Colonel** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 小的 上校 , " ETC .

《小上校》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['bæri] .
Illustrated **by** **E** **.** **B** **.** **Barry** **.**
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən][hæz; həz] [en'dɪəd] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]
Mrs **.** **Johnston** **has** **endeared** **herself** **to** **the** **children** **by** **her** **charming** **little**
太太 . 约翰斯顿 有 可爱的 她自己 到 这 孩子们 经过 她 迷人 小的
[bʊks] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər] ['sɪriːz] .
books **published** **in** **the** **Cosy** **Corner** **Series** **.**
图书 已发布 在 这 舒适 角落 系列 .

约翰斯顿夫人凭借其在"温馨角落系列"中出版的迷人小书，深受孩子们的喜爱。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[ə; eɪ][lɔːŋgər]['stɔːri][baɪ][hɜːr; hər][wɪl][biː; bi] ['iːgərli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [hæv; həv]
a **longer** **story** **by** **her** **will** **be** **eagerly** **welcomed** **by** **the** **little** **ones** **who** **have**
一个 更长 故事 经过 她 将要 是 急切地 欢迎 经过 这 小的 一个 WHO 有
[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] ['stɔːri][frʌm; frəm][hɜːr; hər][pen] .
so **much** **enjoyed** **each** **story** **from** **her** **pen** **.**
所以 很多 享受 每个 故事 从 她 笔 .

她写的每一个故事，孩子们都非常喜欢，所以她写的长篇故事一定会受到孩子们的热烈欢迎。

[tʃʌmz] .
Chums .
伙伴们 .

朋友们。

[baɪ][mə'riːə] ['luːɪs] [puːl] .
By **Maria** **Louise** **Pool** .
经过 玛丽亚 路易丝 水池 .

作者：玛丽亚·路易丝·普尔。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l][bər'mjuːdə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **Little** **Bermuda** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 小的 百慕大 , " ETC .

《小百慕大》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən] .
Illustrated **by** **L** **.** **J** **.** **Bridgman** **.**
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

" [tʃʌmz] " [ɪz][ə; eɪ]['gɝːlz] - [bʊk] , [ə'baʊt]['gɝːlz][ænd; ənd][fɔːr; fər]['gɝːlz] .
" **Chums** **"** **is** **a** **girls** **'** **book** **,** **about** **girls** **and** **for** **girls** **.**
" 伙伴们 " 是 一个 女孩们 - 书 , 关于 女孩们 和 为了 女孩们 .

《伙伴们》是一本女孩书，讲述女孩的故事，也写给女孩看的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] , [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [tuː] [frendz] .
It **relates** **the** **adventures** **,** **in** **school** **,** **and** **during** **vacation** **,** **of** **two** **friends** **.**
它 相关 这 冒险 , 在 学校 , 和 期间 假期 , 的 二 朋友们 .

它讲述了两个朋友在学校和假期里的冒险故事。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['krækərz] .
Three **Little** **Crackers** **.**
三 小的 饼干 .

三个小饼干。

[frʌm; frəm] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .
From **Down** **in** **Dixie** **.**
从 向下 在 迪克西 .

来自南方。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl] .
By **Will** **Allen** **Dromgoole** **.**
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔 .

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - [dɔːg] .
Author **of** **"** **The** **Farrier's** **Dog** **.**
作者 的 " 这 - 狗 .

《铁匠的狗》的作者。

" [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
" **A** **fascinating** **story** **for** **boys** **and** **girls** **,**
" 一个 迷人 故事 为了 男孩们 和 女孩们 ,

"一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。"

[ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə]
of **the** **adventures** **of** **a** **family** **of** **Alabama** **children** **who** **move** **to**
的 这 冒险 的 一个 家庭 的 阿拉巴马州 孩子们 WHO 移动 到
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Florida **and** **grow** **up** **in** **the** **South** **.**
佛罗里达 和 生长 向上 在 这 南 .

讲述了一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州并在南方长大的冒险故事。

[mɪs] ['greɪz] ['gɝːlz] ; [ɔːr] , ['sʌmər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['haɪləndz] .

Miss	Gray's	Girls	;	or	,	Summer	Days	in	the	Scottish	Highlands	.
错过	格雷的	女孩们	；或者	,		夏天	天	在	这	苏格兰	高地	.

格雷小姐的姑娘们；或，苏格兰高地的夏日时光。

[baɪ] [dʒə'net] [ə; eɪ] . [grænt] .

By	Jeannette	A	.	Grant	.
经过	珍妮特	一个	.	授予	.

作者：珍妮特·A·格兰特。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [toʊld]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [trɪp] [θruː] ['skɑːtlənd] , ['sʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv]

A	delightfully	told	story	of	a	summer	trip	through	Scotland	,	somewhat	out	of
一个	令人愉悦	讲述	故事	的	一个	夏天	旅行	通过	苏格兰	,	有些	出去	的

[ðə; ði] ['biːtn] [træk] .

the	beaten	track	.
这	被打败	追踪	.

这是一个讲述苏格兰夏季旅行的精彩故事，目的地比较偏僻。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] , ['staːtiŋ] [æt; ət]['glɑːsgəu] , [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['pɑːrti][ʌv; əv]['gɝːlz] , [hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz] ,

A	teacher	,	starting	at	Glasgow	,	takes	a	lively	party	of	girls	,	her	pupils	,
一个	老师	,	开始	在	格拉斯哥	,	需要	一个	热闹	派对	的	女孩们	,	她	学生	,

一位老师从格拉斯哥出发，带着一群活泼的女孩——她的学生们——

[θruː] [ðə; ði] ['trɑːsˌɑːks] [tuː; tə]['oʊbən] , [θruː] [ðə; ði][ˌkælɪ'doʊniən][kə'næl][tuː; tə] ['ɪnvə'nes] ,

through	the	Trossachs	to	Oban	,	through	the	Caledonian	Canal	to	Inverness	,
通过	这	特罗萨克斯	到	奥班	,	通过	这	喀里多尼亚	运河	到	因弗内斯	,

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]['brɔːrə] .

and	as	far	north	as	Brora	.
和	作为	远的	北	作为	布罗拉	.

穿过特罗萨克斯到达奥本，穿过喀里多尼亚运河到达因弗内斯，最北可达布罗拉。

[kɪŋ] ['pɪpɪn] : [ə; eɪ]['stɔːri][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

King	Pippin	:	A	Story	for	Children	.
国王	皮平	:	一个	故事	为了	孩子们	.

《皮平国王：一个儿童故事》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd][fɔːrd] .

By	Mrs	.	Gerard	Ford	.
经过	太太	.	杰拉德	福特	.

作者：杰拉德·福特夫人。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pɪksi] .

Author	of	"	Pixie	.
作者	的	"	小仙女	.

《Pixie》的作者。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd]

"	One	of	the	most	charming	books	for	young	folks	which	has	been	issued
"	一	的	这	最多	迷人	图书	为了	年轻的	各位	哪个	有	到过	发布

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

"这是近年来出版的最受年轻人喜爱的书籍之一。"

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

The	hero	is	a	lovable	little	fellow	,
这	英雄	是	一个	可爱的	小的	同伴	,

这个英雄是个可爱的小家伙，

[huːz] [fræŋk][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [dɪs'ɑːrm]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['krʌstɪɪst] [ʌv; əv] ['grændˌmʌðəz] ,

whose	frank	and	winning	ways	disarm	even	the	crustiest	of	grandmothers	,
谁	坦率	和	获胜	方式	解除武装	甚至	这	最硬的	的	祖母们	,

他坦率而又讨人喜欢的态度，甚至能让最顽固的老奶奶也放下戒心。

[ænd; ənd][wɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ʌn'laɪkli] ['piːp(ə)l] .

and	win	for	him	the	affection	of	all	manner	of	unlikely	people	.
和	赢	为了	他	这	感情	的	全部	方式	的	不太可能	人们	.

并为他赢得各种各样意想不到的人的喜爱。

[fiːts] [ɑːn][ðə; ði][fjɔːrd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][nɔːr'wiːdʒən] [laɪf] .

Feats	on	the	Fiord	:	A	Tale	of	Norwegian	Life	.
壮举	在	这	峡湾	:	一个	故事	的	挪威	生活	.

峡湾奇遇记：挪威生活故事。

[baɪ] ['hɛriːət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .

By	Harriet	Martineau	.
经过	哈丽特	马蒂诺	.

作者：哈里特·马蒂诺。

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] , [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][soʊ] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

This	admirable	book	,	read	and	enjoyed	by	so	many	young	people	,
这	令人钦佩的	书	,	读	和	享受	经过	所以	许多	年轻的	人们	,

这本令人钦佩的书，深受众多年轻人的阅读和喜爱。

[dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['perənts] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm]

deserves	to	be	brought	to	the	attention	of	parents	in	search	of	wholesome
值得	到	是	带来	到	这	注意力	的	父母	在	搜索	的	健康

['riːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] .

reading	for	their	children	to	-	day	.
阅读	为了	他们的	孩子们	到	-	天	.

值得推荐给如今正在为孩子寻找健康读物的家长们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [bʊk] ,

It	is	something	more	than	a	juvenile	book	,
它	是	某物	更多的	比	一个	少年	书	,

它不仅仅是一本儿童读物，

['biːɪŋ] ['riːəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ə'baʊt] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][nɔːr'wiːdʒən] [laɪf]

being	really	one	of	the	most	instructive	books	about	Norway	and	Norwegian	life
存在	真的	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	关于	挪威	和	挪威	生活

[ænd; ənd] ['mænərz] ['evər] ['rɪt(ə)n] .

and	manners	ever	written	.
和	礼仪	曾经	书面	.

这确实是迄今为止关于挪威及其生活和礼仪的最具指导意义的书籍之一。

['sɔŋz] [ænd; ənd] [raɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Songs	and	Rhymes	for	the	Little	Ones	.
歌曲	和	韵律	为了	这	小的	一个	.

适合小朋友的歌曲和童谣。

[kəm'paɪld] [baɪ] ['meri] ['hwitni] ['mɔːrɪsən] (['dʒeni] ['wɔlis]) .

Compiled	by	Mary	Whitney	Morrison	(	Jenny	Wallis	)	.
编译	经过	玛丽	惠特尼	莫里森	(	珍妮	沃利斯	)	.

由玛丽·惠特尼·莫里森（珍妮·沃利斯）编辑。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] .

New	edition	,	with	an	introduction	by	Mrs	.	A	.	D	.	T	.	Whitney	.
新的	版	,	和	一个	介绍	经过	太太	.	一个	.	D	.	T	.	惠特尼	.

新版，由 ADT Whitney 女士作序。

[noʊ] ['betər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðæn; ðən]['mɪsɪz] .

No	better	description	of	this	admirable	book	can	be	given	than	Mrs	.
不	更好的	描述	的	这	令人钦佩的	书	能	是	给定	比	太太	.

['wɪtniːz, 'hwɪtniːz] ['hæpi] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :

Whitney's	happy	introduction	:
惠特尼的	快乐的	介绍	:

对这本令人赞叹的书，没有比惠特尼夫人那篇热情洋溢的序言更好的描述了：

" [wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] ['ɔːfər] [dʒuːn]['roʊziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	One	might	almost	as	well	offer	June	roses	with	the	assurance	of	their
"	一	可能	几乎	作为	出色地	提供	六月	玫瑰	和	这	保证	的	他们的

['swiːtnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

"人们几乎可以像赠送六月玫瑰一样，并保证它们的甜美。"

[æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [wɪtʃ] [ə'naunsiz] [ɪt'self] , [laɪk]

as	to	present	this	lovely	little	gathering	of	verse	,	which	announces	itself	,	like
作为	到	展示	这	迷人的	小的	采集	的	诗	,	哪个	宣布	本身	,	喜欢

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

谨以此文呈献这本可爱的小诗集，它如同它们一样，宣告着自身的存在。

[baɪ][ɪts] [oʊn] [di'liʃəsnis] .

by	its	own	deliciousness	.
经过	它是	自己的	美味	.

因为它本身就非常美味。

[jet] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɔrɪsənz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['vɑːljəm] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Yet	,	as	Mrs	.	Morrison's	charming	volume	has	long	been	a	delight	to	me	,
然而	,	作为	太太	.	莫里森的	迷人	体积	有	长的	到过	一个	喜	到	我	,

然而，莫里森夫人的这本迷人的书一直让我十分喜爱，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][tuː; tə] [tuː] ['fæməliz]

I	am	only	too	happy	to	declare	that	it	is	to	me	—	and	to	two	families
我	是	仅有的	也	快乐的	到	宣布	那	它	是	到	我	—	和	到	二	家庭

[ʌv; əv][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] — [ðə; ði][moʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ðæt]

of	my	grandchildren	—	the	most	bewitching	book	of	songs	for	little	people	that
的	我的	孙辈	—	这	最多	迷人的	书	的	歌曲	为了	小的	人们	那

[wiː; wi][hæv; həv]['evər] [noʊn] .

we	have	ever	known	.
我们	有	曾经	已知	.

我非常高兴地宣布，对我以及我的两个孙辈家庭来说，这是我们所知的最迷人的儿童歌曲集。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [pɜːrl] ['daɪvərz] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [ɔː'streɪliən] [əd'ventʃər] [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [siː] .

"	The	Young	Pearl	Divers	:	A	Story	of	Australian	Adventure	by	Land	and	by	Sea	.
"	这	年轻的	珍珠	潜水员	:	一个	故事	的	澳大利亚	冒险	经过	土地	和	经过	海	.

《年轻的珍珠潜水员：澳大利亚陆地和海洋探险故事》。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [felps] ['wɪtˌmɑːrʃ, 'hwɪtˌmɑːrʃ] .

By	Lieut	.	H	.	Phelps	Whitmarsh	.
经过	中尉	.	H	.	菲尔普斯	惠特马什	.

作者：H·菲尔普斯·惠特马什中尉

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['stɔːri][fɔːr; fər] [bɔɪz] , [baɪ][æn; ən] ['ɔːθər] [huː] [raɪts] [ɪn] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

This	is	a	splendid	story	for	boys	,	by	an	author	who	writes	in	vigorous	and
这	是	一个	灿烂	故事	为了	男孩们	,	经过	一个	作者	WHO	写	在	蓬勃	和

['ɪntrəstɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

interesting	language	,
有趣的	语言	,

这是一个精彩的男孩故事，作者的文笔生动有趣。

[ʌv; əv] [siːnz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] .

of	scenes	and	adventures	with	which	he	is	personally	acquainted	.
的	场景	和	冒险	和	哪个	他	是	亲自	熟人	.

他亲身经历过的场景和冒险。

[ðə; ði]['wjd,reindʒə(r)] .

The	Woodranger	.
这	森林游侠	.

林地游侠。

[baɪ][dʒiː] . ['wɔːldəu] [braʊn] .

By	G	.	Waldo	Browne	.
经过	G	.	沃尔多	布朗	.

作者：G·沃尔多·布朗。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][faɪv] ['vɑːljəmz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['wjd,reindʒə(r)][teɪlz; 'teɪˌliz] .

The	first	of	a	series	of	five	volumes	entitled	"	The	Woodranger	Tales	.
这	第一的	的	一个	系列	的	五	卷	标题	"	这	森林游侠	故事	.

《林中游侠故事集》是共五卷的系列丛书的第一卷。

" [ɔːl'ðoʊ] [beɪst] ['strɪktli] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

"	Although	based	strictly	on	historical	facts	the	book	is	an	interesting	and
"	虽然	基于	严格	在	历史	事实	这	书	是	一个	有趣的	和

[ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

exciting	tale	of	adventure	,
激动人心	故事	的	冒险	,

"虽然这本书完全基于历史事实，但它讲述了一个有趣而激动人心的冒险故事。"

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'welkəm] [tuː; tə][ðer; ðər]['eldəz] .

which	will	delight	all	boys	,	and	be	by	no	means	unwelcome	to	their	elders	.
哪个	将要	喜	全部	男孩们	,	和	是	经过	不	方法	不受欢迎	到	他们的	长者	.

这会让所有男孩感到高兴，而且他们的长辈也绝不会不喜欢。

[θriː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['gælə˛li] : [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

Three	Children	of	Galilee	:	A	Life	of	Christ	for	the	Young	.
三	孩子们	的	加利利	:	一个	生活	的	基督	为了	这	年轻的	.

加利利的三个孩子：基督的生平（青少年版）。

[baɪ][dʒɑːn] ['gɔːrdn] .

By	John	Gordon	.
经过	约翰	戈登	.

作者：约翰·戈登。

[ðer; ðər][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ,

There	has	long	been	a	need	for	a	Life	of	Christ	for	the	young	,
那里	有	长的	到过	一个	需要	为了	一个	生活	的	基督	为了	这	年轻的	,

长期以来，年轻人一直需要了解基督的生命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mænd] .

and	this	book	has	been	written	in	answer	to	this	demand	.
和	这	书	有	到过	书面	在	回答	到	这	要求	.

本书正是为了满足这一需求而撰写的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['feɪvər][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] ,

That	it	will	meet	with	great	favor	is	beyond	question	,
那	它	将要	见面	和	伟大的	偏爱	是	超过	问题	,

它会受到热烈欢迎，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər] ['perənts] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

for	parents	have	recognized	that	their	boys	and	girls	want	something	more
为了	父母	有	认可	那	他们的	男孩们	和	女孩们	想	某物	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['baɪb(ə)l]['stɔːri] ,

than	a	Bible	story	,
比	一个	圣经	故事	,

因为父母们已经意识到，他们的孩子想要的不仅仅是圣经故事。

[ə; eɪ][draɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

a	dry	statement	of	facts	,	and	that	,	in	order	to	hold	the	attention	of
一个	干燥	陈述	的	事实	,	和	那	,	在	命令	到	抓住	这	注意力	的

[ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdɚz] ,

the	youthful	readers	,
这	青春	读者	,

枯燥的事实陈述，为了吸引年轻读者的注意力，

[ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbʤekt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

a	book	on	this	subject	should	have	life	and	movement	as	well	as
一个	书	在	这	主题	应该	有	生活	和	移动	作为	出色地	作为

['skruːpjələs] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .

scrupulous	accuracy	and	religious	sentiment	.
一丝不苟的	准确性	和	宗教	情绪	.

关于这个主题的书籍应该既生动活泼，又具有严谨的准确性和宗教情怀。

['lɪt(ə)l][bər'mjuːdə] .

Little	Bermuda	.
小的	百慕大	.

小百慕大。

[baɪ][mə'riːə] ['luːɪs] [puːl] .

By	Maria	Louise	Pool	.
经过	玛丽亚	路易丝	水池	.

作者：玛丽亚·路易丝·普尔。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['dæli] , "

Author	of	"	Dally	,	"
作者	的	"	玩弄	,	"

《Dally》的作者

" [ə; eɪ] ['redbriʤ] ['neɪbərhʊd] , "

"	A	Redbridge	Neighborhood	,	"
"	一个	雷德布里奇	邻里	,	"

“雷德布里奇社区”

" [ɪn][ə; eɪ] [daɪk] ['ʃænti] , "

"	In	a	Dike	Shanty	,	"
"	在	一个	堤	棚屋	,	"

“在堤坝小屋里，”

" ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['fɑːli] ,

"	Friendship	and	Folly	,
"	友谊	和	蠢事	,

友谊与愚行，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

“ ETC。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l][bər'mjuːdə] " [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][tuː; tə][ə; eɪ]

The	adventures	of	"	Little	Bermuda	"	from	her	home	in	the	tropics	to	a
这	冒险	的	"	小的	百慕大	"	从	她	家	在	这	热带	到	一个

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'merɪkən] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] .

fashionable	American	boarding	-	school	.
时髦	美国人	登机	-	学校	.

“小百慕大”从热带家乡到时尚的美国寄宿学校的冒险故事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][hɜːr; hər]['neɪtʃər] ,

The	resulting	conflict	between	the	two	elements	in	her	nature	,
这	结果	冲突	之间	这	二	元素	在	她	自然	,

她性格中两种元素之间的冲突由此产生。

[ðə; ði][wʌn] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [nu:] ['ɪŋglənd] ['ænsestri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'veləpt]

the	one	inherited	from	her	New	England	ancestry	,	and	the	other	developed
这	一	遗传	从	她	新的	英格兰	祖先	,	和	这	其他	发达

[baɪ][hɜ:r; hər] [west] ['ɪndiən] [sə'raʊndɪŋz] ,

by	her	West	Indian	surroundings	,
经过	她	西方	印度	周围环境	,

一种源于她的新英格兰祖先，另一种则受西印度群岛环境的影响而形成。

[geɪv] [mɪs] [pu:l] [ʌn'ju:ʒuəl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ]

gave	Miss	Pool	unusual	opportunity	for	creating	an	original	and	fascinating
给予	错过	水池	异常	机会	为了	创建	一个	原来的	和	迷人

['herəʊɪn] .

heroine	.
女英雄	.

这给了普尔小姐一个难得的机会，让她能够塑造一个原创且迷人的女主角。

[ðə; ði][waɪld] [rʌθvənz] : [ə; eɪ] [hoʊm] ['stɔ:ri] .

The	Wild	Ruthvens	:	A	Home	Story	.
这	荒野	鲁思文斯	:	一个	家	故事	.

野蛮的鲁思文一家：一个家的故事。

[baɪ]['kɜ:rtɪs] [jɔ:k] .

By	Curtis	York	.
经过	柯蒂斯	约克	.

作者：柯蒂斯·约克。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] , ['feɪljɚz] ,

A	story	illustrating	the	mistakes	,	failures	,
一个	故事	图示	这	错误	,	失败	,

一个讲述错误、失败的故事

[ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ʌn'ru:li] [bʌt; bət][wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] .

and	successes	of	a	family	of	unruly	but	warm	-	hearted	boys	and	girls	.
和	成功	的	一个	家庭	的	不羁	但	温暖的	-	心地	男孩们	和	女孩们	.

以及一群调皮捣蛋但心地善良的男孩女孩们取得的成功。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʌltɪmətli] ['sɔfənd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd]

They	are	ultimately	softened	and	civilized	by	the	influence	of	an	invalid
他们	是	最终	软化	和	文明	经过	这	影响	的	一个	无效的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

他们最终在一位体弱多病的表兄的影响下变得温和文明。

[dɪk] [trɛ'væniən] , [hu:] [kʌmz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Dick	Trevanion	,	who	comes	to	live	with	them	.
迪克	特雷瓦尼翁	,	WHO	来	到	居住	和	他们	.

迪克·特雷瓦尼翁搬来和他们一起住。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sai'biəriən] [kʌb] .

The	Adventures	of	a	Siberian	Cub	.
这	冒险	的	一个	西伯利亚	幼兽	.

西伯利亚幼崽的冒险故事。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [baɪ]['li:ɔn] ['gɑ:lʃmən] .

Translated	from	the	Russian	of	Slibitski	by	Leon	Golschmann	.
翻译	从	这	俄语	的	-	经过	莱昂	戈尔施曼	.

由 Leon Golschmann 从 Slibitski 的俄语翻译而来。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [heild] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

This	is	indeed	a	book	which	will	be	hailed	with	delight	,
这	是	的确	一个	书	哪个	将要	是	赞誉	和	喜	,

这的确是一本会广受好评的书。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .

especially	by	children	who	love	to	read	about	animals	.
尤其	经过	孩子们	WHO	爱	到	读	关于	动物	.

尤其受到喜欢阅读动物故事的孩子们的喜爱。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ber] , - ,

The	interesting	and	pathetic	adventures	of	the	orphan	bear	,	Mishook	,
这	有趣的	和	可怜的	冒险	的	这	孤儿	熊	,	-	,

孤儿熊米舒克的有趣又悲惨的冒险经历

[wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][hæv; həv] " [blæk] ['bjuːti]

will	appeal	to	old	and	young	in	much	the	same	way	as	have	"	Black	Beauty
将要	上诉	到	老的	和	年轻的	在	很多	这	相同的	方式	作为	有	"	黑色的	美丽

" [ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

"	and	"	Beautiful	Joe	.
"	和	"	美丽的	乔	.

它将像《黑骏马》和《英俊乔》一样，吸引老少咸宜的观众。

" ['tɪməθi] [doʊl] .

"	Timothy	Dole	.
"	蒂莫西	多尔	.

蒂莫西·多尔。

[baɪ][juːniː'ɑːtə] ['sælzbəri] .

By	Juniata	Salsbury	.
经过	朱尼亚塔	索尔兹伯里	.

作者：朱尼亚塔·萨尔斯伯里。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['hɪroʊ][hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] , ['stɑːrts][frʌm; frəm]

The	youthful	hero	,	and	a	genuine	hero	he	proves	to	be	,	starts	from
这	青春	英雄	,	和	一个	真的	英雄	他	证明	到	是	,	开始	从

[hoʊm] ,

home	,
家	,

这位年轻的英雄，而且事实证明他是一位真正的英雄，他的英雄生涯是从家乡开始的。

['luːzɪz][hɪz; ɪz] [wei] , [miːts] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [faindz] [frendz] , [kaɪnd][ænd; ənd] ['meni] ,

loses	his	way	,	meets	with	startling	adventures	,	finds	friends	,	kind	and	many	,
失败	他的	方式	,	满足	和	令人震惊	冒险	,	发现	朋友们	,	种类	和	许多	,

他迷失了方向，经历了一系列惊险刺激的冒险，结识了许多善良的朋友。

[ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mænli][mæn] .

and	grows	to	be	a	manly	man	.
和	生长	到	是	一个	男子气概	男人	.

并成长为一个有男子气概的男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [bʊk] , [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [ænd; ənd] ['perənts]

It	is	a	wholesome	and	vigorous	book	,	that	boys	and	girls	,	and	parents
它	是	一个	健康	和	蓬勃	书	,	那	男孩们	和	女孩们	,	和	父母

[æz; əz] [wel] ,

as	well	,
作为	出色地	,

这是一本健康向上、充满活力的书，男孩女孩和家长都适合阅读。

[wɪl] [riːd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] .

will	read	and	enjoy	.
将要	读	和	享受	.

我会阅读并欣赏。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gʌnˌbɛrər] .

The	Young	Gunbearer	.
这	年轻的	持枪者	.

年轻的枪手。

[baɪ][dʒiː] . ['wɔːldəu] [braʊn] .
By G . Waldo Browne .
经过 G . 沃尔多 布朗 .

作者：G·沃尔多·布朗。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['wjd,reindʒə(r)][teɪlz; 'teɪˌliz] .
This is the second volume of " The Woodranger Tales .
这 是 这 第二 体积 的 " 这 森林游侠 故事 .

这是《林中游侠故事集》的第二卷。

" [ðə; ði] [nuː] ['stɔːri] , [waɪl] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
" The new story , while complete in itself , continues the fortunes and adventures
" 这 新的 故事 , 尽管 完全的 在 本身 , 继续 这 财富 和 冒险
[ʌv; əv] " [ðə; ði] - " [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
of " The Woodranger's " young companions .
的 " 这 - " 年轻的 同伴 .

"这个新故事本身已经完整，它延续了《林中游侠》的年轻伙伴们的命运和冒险。

[ə; eɪ][bæd] ['peni] .
A Bad Penny .
一个 坏的 一分钱 .

坏硬币。

[baɪ][dʒɑːn][tiː] . - .
By John T . Wheelright .
经过 约翰 T . - .

作者：约翰·T·惠尔赖特。

[ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləənd] [ʌv; əv] - .
A dashing story of the New England of 1812 .
一个 帅气 故事 的 这 新的 英格兰 的 - .

一段关于1812年新英格兰的精彩故事。

[ɪn][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [siː] - [faɪt]
In the climax of the story the scene is laid during the well - known sea - fight
在 这 高潮 的 这 故事 这 场景 是 铺设 期间 这 出色地 - 已知 海 - 斗争
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [ænd; ənd] ['ʃænən] ,
between the Chesapeake and Shannon ,
之间 这 切萨皮克 和 香农 ,

故事的高潮发生在著名的切萨皮克号和香农号之间的海战中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][ɪz] ['vɪvɪdli] [pɔː'treid] .
and the contest is vividly portrayed .
和 这 竞赛 是 生动地 描绘 .

比赛过程被生动地描绘了出来。

[ðə; ði] ['feri] [foʊk][ʌv; əv] [bluː] [hɪl] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] .
The Fairy Folk of Blue Hill : A Story of Folk - lore .
这 仙女 民间 的 蓝色的 爬坡道 : 一个 故事 的 民间 - 知识 .

蓝山仙子：一个民间传说故事。

[baɪ] ['lɪli] [ef] . [wɛsəlhoʊft] .
By Lily F . Wesselhoeft .
经过 百合 F . 韦塞尔霍夫特 .

作者：莉莉·F·韦塞尔霍夫特。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [baɪ]['mɪsɪz] . [wɛsəlhoʊft] , [wel] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] ['raɪtɚz]
A new volume by Mrs . Wesselhoeft , well known as one of our best writers
一个 新的 体积 经过 太太 . 韦塞尔霍夫特 , 出色地 已知 作为 一 的 我们的 最好的 作家
[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ,
for the young ,
为了 这 年轻的 ,

韦塞尔霍夫特夫人的新作，她是英国最优秀的青少年文学作家之一。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]

and	**who**	**has**	**made**	**a**	**host**	**of**	**friends**	**among**	**the**	**young**	**people**	**who**	**have**
和	WHO	有	制成	一个	主持人	的	朋友们	之中	这	年轻的	人们	WHO	有

[riːd] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] .

read	**her**	**delightful**	**books**	**.**
读	她	愉快	图书	.

她创作的精彩书籍吸引了众多年轻人，并让他们成为了她的朋友。

[ðɪs] [bʊk] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [riːd] [hɜːr; hər]

This	**book**	**ought**	**to**	**interest**	**and**	**appeal**	**to**	**every**	**child**	**who**	**has**	**read**	**her**
这	书	应该	到	兴趣	和	上诉	到	每一个	孩子	WHO	有	读	她

['ɜːrliər] [wɜːrks] .

earlier	**works**	**.**
早些时候	作品	.

凡是读过她之前作品的孩子，都应该会对这本书感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神